

**ANNEX 1**

**Diplomatic Note MRE/VM-AMM/DGAJST/1545/11/18 dated 15  
November 2018**

**Seal of the Republic of Nicaragua, Central America**  
**Ministry of Foreign Affairs**  
**Managua, Nicaragua**

MRE/VM-AMM/DGAJST-JS/1545/11/18

**TO THE EMBASSY OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA IN NICARAGUA**

We greet you on the occasion of referring to the reiterated behavior of the Government and Army of the Republic of Colombia that obstructs boats authorized by Nicaragua to carry out their work in maritime spaces under Nicaraguan jurisdiction acknowledged as such by the International Court of Justice in its Judgment of November 19, 2012.

On this occasion, on Saturday October 6 of the current year, at 17:57 hours, it was reported that ARC “Almirante Padilla” intercepted the research vessel “Dr. Jorge Carranza Fraser” authorized by Nicaragua to carry out scientific research in our waters, as part of a Central American project funded by the United Nations Food and Agriculture Organization. The Colombian Armada not only impeded the vessel from continuing its work, indicating that it was in Colombian waters and demanding it desist from performing said activities, but also did not allow it to continue its navigation course. It should be mentioned that the Mexican boat was fully within the jurisdiction of Nicaragua, exactly in position 13°51'50.79 "N and 81°27'18.066"W or south of the enclave of Quitasueño.

In this regard, this Ministry reminds the Republic of Colombia that the Judgments of the International Court of Justice are final and binding as of the same date they are rendered. Throughout these years, Nicaragua continues to record all of the actions that constitute a violation to international law and customary international law, particularly, in reference to the exclusive rights of Nicaragua to authorize research activities under its jurisdiction and the exercise of its sovereign rights in this regard.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of the occasion to reiterate to the Honorable Embassy of the Republic of Colombia its utmost consideration and esteem.

Managua, November 15, 2018

Ministry of Foreign Affairs

Government of National Reconciliation and National Unity

Stamped Seal: Ministry of Foreign Affairs, -

Managua, Nicaragua, Republic of Nicaragua, Central America – Initials

Stamped Seal: Embassy of Colombia, RECEIVED, Date: 16/Nov/18 Hour: 07:05 am

Signed: Illegible Signature

Illegible Stamped Seal



MINISTERIO  
DE  
RELACIONES EXTERIORES

Managua, Nicaragua

MRE/VM-AMM/DGAJST-JS/1545 /11/18

**A LA EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA EN NICARAGUA**

Le saludamos en ocasión de hacer referencia a la reiterada conducta del Gobierno y Armada de la República de Colombia de impedir a botes autorizados por Nicaragua de realizar sus labores en espacios marinos bajo jurisdicción nicaragüense reconocidos como tal por la Corte Internacional de Justicia en su sentencia del 19 de Noviembre de 2012.

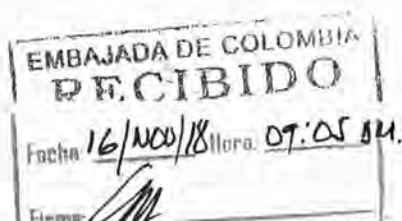
En esta ocasión, el día sábado 6 de octubre del corriente a las 17:57 horas se reportó que el ARC "Almirante Padilla" interceptó al buque de investigación "Dr. Jorge Carranza Fraser" autorizado por Nicaragua para efectuar investigaciones científicas en nuestras aguas, como parte de un proyecto a nivel centroamericano financiado por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y Agricultura. La Armada Colombiana no solamente impidió que el buque continuara sus labores indicando que se encontraba en aguas colombianas y exigiendo que desistiera de realizar dichas actividades, sino que además no le permitió continuar su ruta de navegación. Cabe mencionar que el bote mexicano se encontraba plenamente dentro de la jurisdicción de Nicaragua, exactamente en posición 13°51'50.79" N y 81°27'18.066" W al sur del enclave de Quitasueño.

Al respecto, este Ministerio recuerda a la República de Colombia que las sentencias de la Corte Internacional de Justicia son definitivas y de ineludible cumplimiento a partir del mismo día de emitidas, y que a lo largo de estos años, Nicaragua continúa registrando todos los hechos que constituyen una violación al derecho internacional y al derecho internacional consuetudinario, en particular lo referente a los derechos exclusivos de Nicaragua para autorizar actividades de investigación bajo su jurisdicción y ejercer sus derechos soberanos correspondientes.

El Ministerio de Relaciones Exteriores aprovecha la ocasión para reiterar a la Honorable Embajada de la República de Colombia las muestras de su consideración y estima.

Managua, 16 de noviembre de 2018

Ministerio de Relaciones Exteriores  
Gobierno de Reconciliación  
y Unidad Nacional



15-19-18

**ANNEX 2**

**Diplomatic Note MRE/DM-DMC/DGAJST/00553/12/18 dated 5  
December 2018**



**Seal of the Republic of Nicaragua, Central America**  
**Ministry of Foreign Affairs**  
**Managua, Nicaragua**

Stamped Seal: Embassy of Colombia  
RECEIVED: Date: 06Dec2018 at: 11:20 – Illegible Signature

MRE/DM-DMC/DGAJST/00553/12/18

**TO THE EMBASSY OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA IN NICARAGUA**

We greet you on occasion of conveying our response to Note S/GAMA/18/075405, dated November 19, 2018, relating to “MISS SOFIA”, a Nicaraguan flag vessel.

After consulting with the competent authorities, it has been found that on October 12<sup>th</sup> of the current year, the referred vessel was located at the position Latitude 15°54’46.44” N and Longitude 80°15’53.64” W, 21 nautical miles to the northeast of Serranilla Cay. This position is in Nicaraguan waters in accordance with history, geography and international law, outside of any Colombian jurisdiction or potential interest and completely contrary to that expressed by that Ministry in the referred Note.

On the other hand, about the alleged illegal fishing activities, the Navy of the Nicaraguan Army certifies that the vessel, “MISS SOFIA”, received clearance for departure in the Puerto Cabezas Port Captaincy on October 4, 2018, for compliance with all of the requirements of national legislation and international instruments relating to navigation safety and fishing activities, including those relating to fishing gear carried on board.

In this sense, this Ministry, on behalf of the Government of National Reconciliation and Unity of the Republic of Nicaragua does not accept and categorically rejects the affirmations contained in the Note from that Ministry, which says: “\_ *which evidences that the fishing vessel “MISS SOFIA” was in Colombian territorial waters, developing illegal and predatory fishing activities.*”

In the same manner, this Ministry, on behalf of the Government of Nicaragua does not accept and rejects the false affirmations contained in your Note relating to “\_ *the reiterated practice of some Nicaraguan fishing vessels to turn to predatory fishing, both in Nicaraguan waters and of other States*”, and reminds the Republic of Colombia that the policy of the State of Nicaragua is to ensure the conservation and sustainable use of maritime resources according to its international commitments.

In regard to the events that occurred in February 2016, by Note MRE/VM-AJ/0075/02/16 dated February 09, 2016, the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Colombia was

informed about the presence of Nicaraguan fishermen in Serrana Bank, who sought refuge in the area due to bad weather conditions. Likewise, when the Republic of Colombia informed this by Note S-DISTD-16-013262 dated February 10<sup>th</sup>, this Ministry expressed its acknowledgement and gratitude to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Colombia for the humanitarian aid it provided by Note MRE/VM-AJ/0079/02/16 dated February 11, 2016.

Due to the above, this Ministry does not acknowledge receipt of that Ministry's Note S-GAMA-18-075405 and expressly reserves any connotation and / or legal interpretation that the Republic of Colombia intends to grant them, especially in relation to trials before the International Court of Justice, in which both countries are Parties.

So also, on behalf of my Government, I take this opportunity to inform the Ministry that on Saturday, October 8, of the current year, between 03:00 and 12:00 hours, the ARC frigate "Almirante Padilla" of the Colombian Navy with nomenclature "51" ordered the research vessel "Dr. Jorge Carranza Fraser" to withdraw while it was in the position latitude 11°51'39.798" N and 80°58'9.998" W to the south of Albuquerque Cay and East Cays, which is in waters that the International Court of Justice has acknowledged as Nicaraguan.

The research vessel "Dr. Jorge Carranza Fraser" is authorized by Nicaragua to carry out scientific research in our waters as part of a Central American Project funded by the United Nations Food and Agriculture Organization.

Being that this is the second time that it is threatened by the Colombian Army, we request that Ministry to issue the necessary instructions so that issues of this nature are not repeated.

Illegible Signature, Managua,  
December 5, 2018

Stamped Seal: Ministry of Foreign Affairs  
Republic of Nicaragua, Central America

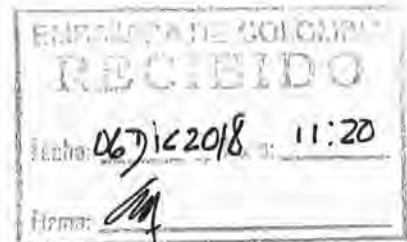
Ministry of Foreign Affairs  
Government of National Reconciliation and Unity

Illegible Stamped Seal: Date: 5/12/18  
Hour: illegible  
Signature: illegible



MINISTERIO  
DE  
RELACIONES EXTERIORES

Managua, Nicaragua



MRE/DM-DMC/DGAJST/00553/12/18

**A LA EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA EN NICARAGUA**

Le saludamos en ocasión de transmitir respuesta a Nota S-GAMA-18-075405 de fecha 19 de noviembre de 2018, relativa a la embarcación de bandera nicaragüense "MISS SOFIA".

Después de efectuar las consultas con las autoridades competentes, ha sido constatado que el día 12 de octubre del presente año, la referida embarcación se encontraba en la posición Latitud 15°54'46.44"N y Longitud 80°15'53.64"W, a 21 millas náuticas al noroeste de Cayo Serranilla. Posición que se encuentra en aguas nicaragüenses de conformidad con la historia, la geografía y el Derecho Internacional, fuera de cualquier jurisdicción o potencial interés colombiano y totalmente contraria a la que ese Ministerio expresa en la referida Nota.

Por otra parte, en lo que respecta a las presuntas actividades de pesca ilegal, la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua certifica que a la embarcación "MISS SOFIA" se le otorgó despacho de salida en la Capitanía de Puerto Cabezas, el 4 de octubre del año 2018, por cumplir con todos los requisitos exigidos por la legislación nacional y los instrumentos internacionales relativos a la seguridad de la navegación y actividades de pesca, incluyendo lo relativo a los aparejos de pesca que portaba.

En tal sentido, este Ministerio, en nombre del Gobierno de Reconciliación y Unidad Nacional de la República de Nicaragua, no acepta y rechaza categóricamente la afirmación contenida en Nota de ese Ministerio que dice: *"... lo cual evidencia que la embarcación pesquera "MISS SOFIA" se encontraba en mar territorial colombiano, desarrollando actividades de pesca ilegal y predatoria."*

De igual forma, este Ministerio, en nombre del Gobierno de Nicaragua, no acepta y rechaza la falsa afirmación contenida en su Nota relativa a *"...la práctica reiterada de algunas embarcaciones pesqueras nicaragüenses de acudir a la pesca predatoria tanto en aguas nicaragüenses como de otros Estados"*, y recuerda a la República de Colombia que el Estado de Nicaragua tiene como política velar por la conservación y utilización sostenible de los recursos marinos de acuerdo a sus compromisos internacionales.



Con respecto a los hechos acaecidos en febrero de 2016, por medio de Nota MRE/VM-AJ/0075/02/16 de 09 de febrero de 2016, se informó al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia que se conocía de la presencia de pescadores nicaragüenses en el sector del Banco Serrana, quienes por condiciones del mal tiempo se encontraban refugiados en la zona. Asimismo, cuando la República de Colombia informó de ello mediante nota S-DISTD-16-013262 de 10 de febrero, este Ministerio expresó su reconocimiento y agradecimiento, al Ministerio de Relaciones de la República de Colombia por medio de nota MRE/VM-AJ/0079/02/16 de 11 de febrero de 2016, por la ayuda humanitaria prestada.

Es por todo lo anterior, que este Ministerio da por no recibida la Nota de ese Ministerio S-GAMA-18-075405 y hace expresa reserva de cualquier connotación y/o interpretación jurídica que la República de Colombia pretenda otorgarle, especialmente en lo relacionado a los juicios ante la Corte Internacional de Justicia, en los cuales ambos países somos Parte.

Así también, en nombre de mi Gobierno, aprovecho la ocasión para hacer del conocimiento de ese Ministerio que el día sábado 8 de octubre del corriente, entre las 03:00 y 12:00 horas se reportó que la fragata ARC "Almirante Padilla" de la Armada Colombiana con nomenclatura "51" conminó a retirarse al buque de investigación "Dr. Jorge Carranza Fraser", mientras se encontraba en la posición latitud 11°51'39.798"N y 80°58'9.998"W al sur del Cayo Albuquerque y Cayos del Este, el cual se encuentra en aguas que la Corte Internacional de Justicia ha reconocido como nicaragüenses.

El buque de investigación "Dr. Jorge Carranza Fraser" está autorizado por Nicaragua para efectuar investigaciones científicas en nuestras aguas, como parte de un proyecto a nivel centroamericano financiado por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y Agricultura.

Siendo ésta, la segunda ocasión en que se ve amenazado por la Armada Colombiana, por lo que se solicita a ese Ministerio girar las instrucciones que fuesen necesarias a fin de que hechos de esta naturaleza no vuelvan a repetirse.



Nicaragua, 05 de diciembre de 2018

**Ministerio de Relaciones Exteriores**  
**Gobierno de Reconciliación**  
**y Unidad Nacional**

5/02/18  
11/06/18  
*[Handwritten signature]*

**ANNEX 3**

**Diplomatic Note MNIMNG 263 dated 13 December 2018**

Illegible Seal – CHANCELLERY  
Embassy of Colombia in Nicaragua

Illegible Stamped Seal: 2018-056512/Illegible:  
13-12-18, 3:25. Illegible Signature

MNIMNG. 263

The **Embassy of Colombia** in Nicaragua sincerely greets the **Honorable Ministry of Foreign Affairs of Nicaragua – Liaison** -, on the occasion of referring to the detention of the Honduran flagged fishing vessel “Observer”, affiliated to a Colombian company, with 15 crewmembers, two of which are Colombian citizens, by the Navy of the Army of Nicaragua, which took place during midnight between December 10<sup>th</sup> and 11<sup>th</sup> of 2018.

According to preliminary information, the Honduran flagged vessel was navigating between the Colombian Islands of Quitasueño and Serranilla when it was intercepted and boarded by navy personnel of the Nicaraguan vessel “Tayacan”, which later towed it towards Nicaragua.

The Embassy of Colombia requests guarantees, according to international law, for adequate conditions for the two Colombian nationals while they remain in the hands of the Nicaraguan authorities; and it also requests that their return to Colombia be coordinated soon. The Consulate of Colombia in Managua shall attentively monitor the situation of these fellow nationals and is ready to provide them the consular assistance required.

The Embassy of Colombia in Nicaragua reiterates to the Honorable Ministry of Foreign Affairs of Nicaragua – Liaison – the assurances of its utmost consideration.

Stamped Seal: Embassy of Colombia, Managua  
Illegible Signature  
Managua, December 13, 2018

To the Honorable  
**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF NICARAGUA**  
**Liaison –**  
City

2018-05042  
Stamped Seal: Illegible – Received  
Date: 13Dec2018, Hour: 4:20 pm, Signed: Illegible



CANCILLERÍA

Embajada de Colombia en Nicaragua

2018-056519

MNIMNG. 263

13-12-18  
3:23  
[Signature]

La **Embajada de Colombia** en Nicaragua saluda atentamente al **Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores de Nicaragua -Enlace-**, con ocasión de referirse a la detención de la embarcación pesquera "Observer", de bandera hondureña, afiliada a una empresa colombiana, con 15 tripulantes, dos de los cuales son ciudadanos colombianos, por parte de la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, ocurrida entre la media noche del 10 de diciembre y el 11 de diciembre de 2018.

Según información preliminar, la embarcación de bandera hondureña hacía tránsito navegando entre las islas colombianas de Quitasueño y Serranilla, cuando fue interceptada y abordada por personal naval del buque nicaragüense "Tayacán", para luego ser remolcada hacia Nicaragua.

La **Embajada de Colombia** se permite solicitar que, de acuerdo con el derecho internacional, se garantice a los dos nacionales colombianos condiciones adecuadas mientras permanezcan en poder de las autoridades nicaragüenses y se coordine a la brevedad su regreso a Colombia. El Consulado de Colombia en Managua seguirá atentamente la situación de estos connacionales y está presto para brindarles la asistencia consular requerida.

La **Embajada de Colombia** en Nicaragua reitera al **Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores de Nicaragua -Enlace-**, las seguridades de su alta y distinguida consideración.



Managua, 13 de diciembre de 2018

Al Honorable  
**MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE NICARAGUA**  
**-Enlace-**  
Ciudad

2018-05042-

Ministerio de Relaciones Exteriores	
Embajada de Colombia en Managua	
RECIBIDO	
Fecha: 13 DIC 2018	
Hora: 4:20 P.M.	
Firma: [Signature]	

**ANNEX 4**

**Diplomatic Note MNIMNG 264 dated 14 December 2018**



Ministry of Foreign Affairs  
Embassy of Colombia in Nicaragua  
2018-05702  
Stamped seal: MINREX  
Directorate General  
Received  
Date: 14-12-18  
Hour: 3:53  
Signature: Illegible

MNIMNG, 264

The **Embassy of Colombia** greets the **Honorable Ministry of Foreign Affairs – Office of the Americas** – on the occasion of requesting your intervention before the Ministry of Interior, so as to authorize the consular visit to the Colombian nationals Hector Eduardo Martinez and Sebastian Rodas Britton, identified with Citizen Identification Cards 18.001.193 and 1123623306 respectively, who are under charge of the authorities in the City of Bluefields. The co-nationals are part of the crew of the fishing vessel “Observer” with Honduran flag that was transferred by the Nicaraguan Army’s Naval Force to the port in that city.

The Consul, Mr. Harrizon Ivan Flores Perez, has been deployed toward Bluefields to provide them with due attention, pursuant to international standards.

The **Embassy of Colombia**, upon thanking you for your good office to this request, avails itself of the opportunity to reiterate to the Honorable **Ministry of Foreign Affairs – Office of the Americas** – its utmost and distinguished consideration.

Illegible signature  
Stamped Seal: Embassy of Colombia,  
Managua, December 14, 2018

To the Honorable  
**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**  
- **Office of the Americas** –  
City

2018-00743-t  
Stamped seal: Ministry of Foreign Affairs  
Minister’s Office  
RECEIVED  
Date: 14-12-18  
Hour: 4:07  
Illegible signature



CANCILLERÍA

Embajada de Colombia en Nicaragua

2018-05702 E

MINREX  
DIRECCION GENERAL  
**RECIBIDO**  
FECHA: 14-12-18  
HORA: 3:53 PM  
FIRMA: *[Signature]*

MNIMNG. 264

La **Embajada de Colombia** saluda muy atentamente al **Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores -Dirección de América-**, con ocasión de solicitar, comedidamente, su intervención ante el Ministerio de Gobernación, para que se autorice la visita consular a los nacionales colombianos Héctor Eduardo Martínez y Sebastián Rodas Britton, identificados con las cédulas de ciudadanía 18.001.193 y 1123623306, respectivamente, que se encuentran a cargo de las autoridades en la ciudad de Bluefields. Los connacionales, hacen parte de la tripulación de la embarcación pesquera "Observer" de bandera hondureña, trasladada por la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua al puerto de la citada ciudad.

El señor Cónsul Harrizon Iván Flórez Pérez, ha sido desplazado hacia Bluefields para darles la atención debida, de acuerdo con las normas internacionales.

La **Embajada de Colombia**, al agradecer sus buenos oficios a esta solicitud, se vale de la oportunidad para reiterar al **Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores -Dirección de América-**, las seguridades de su más alta y distinguida consideración.



Managua, 14 de diciembre de 2018

Al Honorable  
**MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES**  
-Dirección de América-  
Ciudad

2018-00743-E  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
DESPACHO DEL MINISTRO  
**RECIBIDO**  
Fecha: 14/12/18  
Hora: 4:07  
Firma: *[Signature]*

**ANNEX 5**

**Diplomatic Note MNIMNG 270 dated 19 December 2018**

Illegible Seal

The future is for all – Chancellery, Embassy of Colombia in Nicaragua

2018-05754

Stamped Seal: Illegible

Received Date: 19/12/18, Hour: 1:40 pm, Signed: Illegible

MNIMNG. 270

The **Embassy of Colombia** greets the Honorable **Ministry of Foreign Affairs of Nicaragua – Liaison** – on the occasion of reiterating its demand for information requested by Notes NMIMING 263 and MNIMNG 264, dated in Managua on December 13 and 14 of 2018, respectively, in reference to the situation of the Colombian crewmembers on board of M/N Observer, with Honduran flag and at the service of the Colombian Company Antillana, seized by the Navy of Nicaragua on December 10<sup>th</sup> while transiting among the Colombian Islands of Quitasueño and Serranilla.

It should be made known that the absence of an official response from the Nicaraguan authority to our requests, has prevented the Colombian Consul accredited for the whole Nicaraguan territory, from fulfilling the task of tending to its nationals in the cases stipulated in Articles 5 and 36 of the Vienna Convention of April 24, 1963 on Consular Relations.

It is of the interest of this Embassy and of the Consular Office that the Colombian crewmembers on board the Observer can be extended their documentation (in case it does not have it in order) and be transferred to their cities of origin in Colombia before the Christmas festivities. For this reason, once again, we request your response and collaboration.

The **Embassy of Colombia** avails itself of the opportunity to reiterate to the Honorable **Ministry of Foreign Affairs – Liaison** – its utmost consideration.

Stamped Seal: Embassy of Colombia, Managua

Managua, December 19, 2018

To the Honorable

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**

-Liaison-

City

2018-00753-E

Illegible Signature

2:43



El futuro  
es de todos

Cancillería  
Embajada de Colombia  
en Nicaragua

2018-05754 2

RECEIVED  
19/12/18  
11:40  
[Signature]

MNIMNG. 270

La **Embajada de Colombia** presenta sus saludos al honorable **Ministerio de Relaciones Exteriores de Nicaragua -Enlace-**, con ocasión de reiterar el pedido de información solicitado con las notas MNIMNG. 263 y MNIMNG. 264, fechadas en Managua el 13 y el 14 de diciembre de 2018, respectivamente, referentes a la situación de los tripulantes colombianos a bordo de la M/N Observer, de bandera hondureña y al servicio de la empresa colombiana Antillana, capturada por la Fuerza Naval de Nicaragua el 10 de diciembre mientras realizaba tránsito entre las Islas colombianas de Quitasueño y Serranilla.

Es de hacer ver que la ausencia de una respuesta oficial de las autoridades de Nicaragua a nuestras solicitudes, ha impedido que el Cónsul de Colombia acreditado para toda Nicaragua pueda cumplir con la labor de atención a connacionales, en los casos estipulados en los artículos 5 y 36 de la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares, de 24 de abril de 1963.

Es interés de esta Embajada y de la oficina consular, que la tripulación colombiana a bordo del Observer pueda ser documentada (en caso de no estarlo) y ser trasladada a su(s) ciudad(es) de origen en Colombia antes de las festividades navideñas. Por ello, una vez más, solicitamos su respuesta y colaboración.

La **Embajada de Colombia** se vale de la oportunidad para reiterar al **Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores -Enlace-**, las seguridades de su alta consideración.



Managua, 19 de diciembre de 2018

Al Honorable  
**MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES**  
-Enlace-  
Ciudad

2018-00753-E  
[Signature]  
2:43  
9/12/18

**ANNEX 6**

**Diplomatic Note MRE/DM-DM/DGAJST/00585/12/18 dated 22  
December 2018**

**Seal of the Republic of Nicaragua, Central America**  
**Ministry of Foreign Affairs**  
**Managua, Nicaragua**

MRE/DM-DM/DGAJST/00585/12/18

**TO THE EMBASSY OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA IN NICARAGUA**

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Nicaragua attentively greets the Embassy of Colombia on the occasion of referring to the violation of Nicaraguan sovereignty in its marine spaces in the Caribbean Sea.

In this regard, this Ministry informs that Embassy that on December 10, 2018, at 22:30 hours, the Logistics Vessel No. 405 “Tayacan” of the Navy of the Army of Nicaragua, in fulfillment of the Peace and Sovereignty Mission “General Augusto C. Sandino”, captured a Honduran flagged industrial fishing vessel named “OBSERVER” with 13 Honduran crew members and 1 Colombian, who were illegally fishing in our waters at coordinates 14°58’00” N – 81°00’00” W, at 110 nautical miles to the northeast of the Miskito Cays. On board the vessel the Nicaraguan Navy found approximately 3000 pounds of lobster and 200 lobster traps. The documentation of the “OBSERVER” fishing vessel included a Patent Certificate issued by the San Andres Island authorities to fish in the San Andres, Providencia and Santa Catalina Archipelago.

In the same manner, at 03:07 hours on December 11, 2018, our Logistics Vessel detected the presence of the Frigate ARC-53 “Antioquia” at coordinates 14°40’00” N – 81°26’00” W, 8 nautical miles to the southeast of its position, triggering a series of hostile actions of the Colombian Frigate towards our vessel in their effort to prevent the transfer of the fishing vessel to our port.

Likewise, at 03:26 hours, the BL 405 “Tayacan” established communication with the Colombian Frigate ARC-53 Antioquia, letting it know that it was violating our maritime space and that the Honduran vessel that was captured was performing illegal fishing activities in Nicaraguan jurisdictional waters.

In order to prevent the event from irreversibly transcending, at 04:35 hours, the Chief of the Naval Force of the Nicaraguan Army, Rear Adm. Angel Fonseca Donaire contacted the Chief of the Specific Command of San Andres and Providencia, Rear Adm. Francisco Herrera Leal, informing him of the hostile actions by the Colombian frigate against our surface unit, impeding the sovereign exercise of Nicaragua’s rights in our maritime spaces, in violation of International Law.

In view of the continued hostile actions by the Colombian frigate’s, communication was established with the Commander of the National Armada of Colombia, Rear Admiral Evelio Ramirez Gafaro, informing him that the Colombian frigate continued obstructing the navigation of our vessel, that it bumped twice our Logistics Vessel “Tayacan” and four times the fishing vessel “OBSERVER”, placing at risk the lives of the crews; therefore requesting the Commander the immediate abandonment of Frigate ARC/53 “Antioquia” from our maritime spaces.

Such threatening attitude by the Colombian frigate continued until 15:15 hours on December 11, 2018.

In this sense, the Government of National Reconciliation and Unity of the Republic of Nicaragua submits its most energetic protest to the Government of Colombia due to the actions that placed the lives of the crew members under risk and caused damages to the navy vessel and the fishing boat, and also requests that it instructs that these are not repeated.

This Ministry avails itself of the occasion to reiterate to the Embassy of Colombia in Nicaragua, its utmost consideration and esteem.

Managua, December 22, 2018

Illegible Stamped Seal

Ministry of Foreign Affairs  
Government of National Reconciliation and Unity





MINISTERIO  
DE  
RELACIONES EXTERIORES

Managua, Nicaragua

MRE/DM-DM/DGAJST/00585/12/18

**A LA EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA EN NICARAGUA**

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Nicaragua saluda muy atentamente a la Embajada de la República de Colombia, en ocasión de referirse a la violación de la soberanía de Nicaragua de sus espacios marinos en el Mar Caribe.

Al respecto, este Ministerio informa a esa Embajada que el día 10 de diciembre del 2018 a las 22:30 horas, el Buque Logístico No. 405 Tayacán de la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, en cumplimiento de la Misión Paz y Soberanía General Augusto C. Sandino, capturó una embarcación de pesca industrial de bandera hondureña de nombre OBSERVER con 13 tripulantes hondureños y 1 colombiano, quienes faenaban en nuestras aguas, en la posición 14°58'00" N - 81°00'00" W, 110 millas náuticas al noreste de Cayos Miskitos, en actividad de pesca ilegal, encontrándosele aproximadamente 3000 libras de langosta y 200 nasas. Dentro de la documentación del barco pesquero OBSERVER se encontró un certificado de patente de pesca por las autoridades de la Isla de San Andrés para faena en el Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina.

De igual forma, a las 03:07 horas del 11 de diciembre del 2018, nuestro Buque Logístico detecta la presencia de la Fragata ARC 53 Antioquia en la posición 14°40' 00" N - 81°26' 00" W, 8 millas náuticas al suroeste de su posición, desencadenándose una serie de acciones hostiles de la Fragata colombiana hacia nuestra embarcación, con el propósito de impedir el traslado del barco pesquero hacia nuestro puerto.

Así mismo, a las 03:26 horas, el EL 405 Tayacán entabló comunicación con el buque colombiano ARC-53 Antioquia, haciéndole saber que está violentando nuestro espacio marítimo y que el barco hondureño capturado estaba realizando actividades de pesca ilegal en aguas jurisdiccionales nicaragüenses.



Con el fin de evitar que el hecho trascendiera de manera irreversible a las 04:35 horas, el Jefe de la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua Contralmirante Ángel Fonseca Donaire se comunicó con el Jefe del Comando Específico de San Andrés y Providencia, Contralmirante Francisco Herrera Leal, comunicándole las acciones hostiles de la fragata colombiana en contra de nuestra unidad de superficie, impidiendo el ejercicio soberano de Nicaragua en nuestros espacios marítimos, violatorias del Derecho Internacional.

Ante la actitud de la fragata colombiana que continuaba las acciones hostiles, se estableció comunicación con el Comandante de la Armada Nacional de Colombia, Vicealmirante Evelio Ramírez Gafaro, haciéndole saber que la fragata colombiana continuaba obstaculizando la navegación de nuestra embarcación, realizando dos embestidas a nuestro Buque Logístico Tayacán y cuatro al barco pesquero OBSERVER capturado, poniendo en riesgo la vida de las tripulaciones y se le solicita el abandono inmediato de la Fragata ARC-53 "Antioquia" de nuestros espacios marítimos.

Dicha actitud amenazante de la fragata colombiana se mantuvo hasta las 15:15 horas del 11 de diciembre del 2018.

En tal sentido, el Gobierno de Reconciliación y Unidad Nacional de la República de Nicaragua, presenta su más enérgica protesta al Gobierno de Colombia, por los hechos que pusieron en peligro la vida de las tripulaciones y los daños causados al medio naval y al barco pesquero, solicitándole que se giren las instrucciones correspondientes a fin de que los mismos no vuelvan a repetirse.

Este Ministerio hace propicia la ocasión para reiterar a la Embajada de Colombia en Nicaragua, las seguridades de su consideración y estima.



Managua, 22 de diciembre de 2018

**Ministerio de Relaciones Exteriores**  
**Gobierno de Reconciliación**  
**y Unidad Nacional**

**ANNEX 7**

**Diplomatic Note S-GACIJ-19-000336 dated 9 January 2019**

Seal of the Republic of Colombia – Liberty and Order  
**Republic of Colombia - Ministry of Foreign Affairs**

**S-GACIJ-19-000336**

The Ministry of Foreign Affairs – Office of the Deputy Minister of Foreign Affairs – greets the Honorable EMBASSY OF NICARAGUA on the occasion of referring to the Verbal Notes MRE/VM-AMM/DGAJST-JS/1545/11/18 dated November 15, 2018 and MRE/DM-DMC/DGAJST/00553/12/18 dated December 5, 2018, in relation to the event that took place between the Colombian Frigate A.R.C. “Almirante Padilla” and the Mexican research vessel “Dr. Jorge Carranza Fraser” in the Caribbean Sea.

The Ministry of Foreign Affairs of Nicaragua points out that on Saturday, October 6, 2018, the Colombian Frigate “intercepted” the Mexican research vessel when it was south of the Quitasueño Island of the Republic of Colombia, preventing it from continuing with its mission and its navigation route. It then states that on Saturday, October 8, the Colombian vessel gave "orders to leave" to the Mexican research vessel when it was located south of the Albuquerque and East-Southeast Islands, also under the sovereignty of the Republic of Colombia, arguing that the vessel had authorization from the competent Nicaraguan entity to carry out scientific research in the area.

The arguments pointed out by the Government of Nicaragua in its notes are contradictory. To begin with, the date of the alleged event is not clear given that one Note refers to “Saturday, October 6<sup>th</sup>” and the other to “Saturday, October 8<sup>th</sup>”, date that cannot be correct.

To the Honorable  
EMBASSY OF NICARAGUA  
City

Stamped seals:  
RECEIVED, January 14, 2019  
Seal of the Republic of Nicaragua  
Embassy of Nicaragua  
Bogotá, DC, Colombia  
Illegible signatures

Seal of the Republic of Colombia – Liberty and Order  
Republic of Colombia - Ministry of Foreign Affairs

Likewise, it is important to express that Nicaragua's account about the alleged events does not coincide with the public and official information of the Mexican Government regarding the course of the research vessel "Dr. Jorge Carranza Fraser", especially with a press release published on October 8, 2018 by the National Fisheries Institute of Mexico, entity to which the vessel is ascribed.

In relation to the alleged event on October 6, to the south of Quitasueño Island, the information published by the Mexican Government points out that on the previous day October 5, it had already transited through the Quitasueño Island sector and was between the Albuquerque Island and the Corn Islands. Namely, it was already hundreds of miles southwest of the place of the alleged events.

In addition, in the press release published two days after the alleged event, the National Fisheries Institute of Mexico only refers to some problems that arose during the campaign due to "adverse marine conditions" and complications "due to the configuration of the seabed"; it does not mention at all that the research tasks were interrupted by actions of the Colombian Government, as Nicaragua recklessly says.

In relation to the alleged event on October 8<sup>th</sup> in the sector of the Albuquerque and East-Southeast Islands, as previously stated, according to the press release of the National Fisheries Institute of Mexico, the research vessel navigated at the height of Albuquerque Island on October 5, 2018. Due to the above, it is unlikely to say that several days later it was still in the same area, even more so when its plan did not include oceanographic sampling or fishing sets in that area, only passage through it.

In addition, neither in the press release on that same day nor in the other published a few days later, on October 12, 2018, the National Fisheries Institute of Mexico mention any setback during the campaign of research vessel "Dr. Jorge Carranza Fraser".

The Ministry of Foreign Affairs of Colombia, on behalf of the National Government, expresses its concern for Nicaragua's reiterated efforts to fabricate the so-called "incidents" with the purpose of artificially improving its litigious position before the International Court of Justice in the case *Alleged Violations of sovereign Rights and Maritime Spaces in the Caribbean Sea (Nicaragua vs. Colombia)* and avails itself of the opportunity to invite Nicaragua to desist of its efforts to demonstrate a tense situation between both countries, when in reality it is non-existent.

The Ministry of Foreign Affairs – Office of the Deputy Minister of Foreign Affairs – avails itself of this opportunity to reiterate to the EMBASSY OF NICARAGUA the assurances of its utmost and distinguished consideration.

Illegible Signature  
Bogotá, D.C., January 09, 2019





Libertad y Orden

REPÚBLICA DE COLOMBIA  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

**S-GACIJ-19-000336**

El Ministerio de Relaciones Exteriores - Despacho del Viceministro de Relaciones Exteriores - saluda muy atentamente a la Honorable EMBAJADA DE NICARAGUA con ocasión de referirse a las Notas Verbales MRE/VM-AMM/DGAJST-JS/1545/11/18 del 15 de noviembre de 2018 y MRE/DM-DMC/DGAJST/00553/12/18 del 5 de diciembre de 2018, con relación al evento desarrollado entre la fragata colombiana A.R.C. "Almirante Padilla" y el buque de investigación mexicano "Dr. Jorge Carranza Fraser" en el Mar Caribe.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Nicaragua señala que el sábado 6 de octubre de 2018, la fragata colombiana "interceptó" al buque de investigación mexicano cuando se encontraba al sur de la isla de Quitasueño de la República de Colombia, impidiendo que continuara con sus labores y su ruta de navegación. Luego afirma que el sábado 8 de octubre, la embarcación colombiana "conminó a retirarse" al buque de investigación mexicano cuando se encontraba al sur de las islas Alburquerque y Este-Sudeste, también bajo la soberanía de la República de Colombia, argumentando que la embarcación contaba con autorización de la entidad competente nicaragüense para realizar investigación científica en la zona.

Los argumentos señalados por el Gobierno de Nicaragua en sus notas son contradictorios. Para empezar, no es clara la fecha del supuesto evento, ya que una Nota se refiere al "sábado 6 de octubre" y otra al "sábado 8 de octubre", fecha que no puede ser correcta.

A la Honorable  
**EMBAJADA DE NICARAGUA**  
Ciudad.

RECIIBIDO 14 ENE. 2019  
EMBAJADA DE NICARAGUA  
BOGOTÁ, D.C. COLOMBIA  
*Cherz...*





REPÚBLICA DE COLOMBIA  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Igualmente, es importante manifestar que la versión de Nicaragua sobre estos supuestos hechos no coincide con la información pública y oficial del Gobierno mexicano sobre el derrotero y el recorrido del buque de investigación "Dr. Jorge Carranza Fraser", y en especial con un comunicado publicado el 8 de octubre de 2018 por el Instituto Nacional de Pesca de México, entidad a la cual está adscrito el buque.

En relación con el supuesto evento del 6 de octubre al sur de la isla de Quitasueño, la información pública del Gobierno mexicano señala que el 5 de octubre, un día antes, este ya había transitado por el sector de la isla de Quitasueño y se encontraba entre la isla de Albuquerque y las Islas del Maíz. Es decir, estaba ya a cientos de millas al suroeste del lugar de los supuestos hechos.

Además, en el comunicado publicado dos días después del supuesto evento, el Instituto Nacional de Pesca de México sólo alude a que se habían presentado algunas dificultades durante la campaña por "condiciones climatológicas adversas" y complicaciones "por la configuración del fondo marino"; en ningún momento menciona que las labores de investigación hayan sido interrumpidas por acciones del Gobierno de Colombia, como temerariamente lo afirma Nicaragua.

En relación con el supuesto evento del 8 de octubre en el sector de las islas de Albuquerque y del Este-Sudeste, como se anotó anteriormente, según el comunicado del 8 de octubre de 2018 del Instituto Nacional de Pesca de México, el buque de investigación navegó a la altura de la isla Albuquerque el 5 de octubre de 2018. Por lo anterior, resulta inverosímil afirmar que varios días después todavía estuviera en la misma área, más aún cuando su derrotero no

Una firma manuscrita en tinta negra, que parece ser una inicial o un nombre abreviado, ubicada en la parte inferior derecha del documento.





Libertad y Orden

REPÚBLICA DE COLOMBIA  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

tenía previsto hacer muestreos oceanográficos ni lances de pesca en esa zona, sino únicamente transitar por allí.

Además, ni en el comunicado de ese mismo día ni en otro publicado pocos días después, el 12 de octubre de 2018, el Instituto Nacional de Pesca de México señala que se hubiera presentado algún contratiempo en la campaña del buque de investigación "Dr. Jorge Carranza Fraser".

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, en nombre del Gobierno Nacional, expresa su preocupación por los reiterados intentos nicaragüenses de fabricar los llamados "incidentes" con el fin de mejorar artificialmente su posición litigiosa ante la Corte Internacional de Justicia en el caso *Supuestas Violaciones de Derechos Soberanos y Espacios Marítimos en el Mar Caribe (Nicaragua c. Colombia)* y se vale de la oportunidad para invitar a Nicaragua a desistir de sus intentos de mostrar una situación de tensión entre ambos países, que en realidad es inexistente.

El Ministerio de Relaciones Exteriores - Despacho del Viceministro de Relaciones Exteriores - aprovecha esta oportunidad para reiterar a EMBAJADA DE NICARAGUA las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Bogotá, D.C., 09 de enero de 2019



**ANNEX 8**

**Diplomatic Note S-DVRE-19-004909 dated 27 February 2019**

Embossed Seal: Liberty and Order

**REPUBLIC OF COLOMBIA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**

S-DVRE-19-004909

The Ministry of Foreign Affairs of Colombia – Deputy Minister of Foreign Affairs – attentively greets the Honorable Embassy of Nicaragua in Bogotá on the occasion of supplementing the Verbal Notes MNIMNG 263, MNIMNG 264, and MNIMNG 270 sent on December 13, 14 and 19 of 2018, respectively, by the Embassy of Colombia in Nicaragua to the Ministry of Foreign Affairs of that country and take the opportunity to refer to the cordial meeting on December 14, 2018 between the Ambassador of Colombia in Managua and the Minister of Foreign Affairs of Nicaragua, all of them relating to the situation of a crewmember of Colombian nationality onboard the Honduran Flagged Fishing Vessel “Observer”. In the same manner, I avail myself the opportunity to respond to the Note received by the Embassy of Colombia in Nicaragua on December 22, 2018 with reference MRE/DM-DM/DGAJST/00585/12/18 regarding the alleged “incident “ that took place on December 10 and 11, 2018, between the Colombian Frigate A.R.C. “Antioquia” and the vessel “Tayacan” of the Naval Force of Nicaragua during the detention and towing by the latter of the referred Honduran vessel.

As it regards the first subject matter of this letter, the Ministry of Foreign Affairs, on behalf of the Government of Colombia, within the framework of cordiality and cooperation that have always guided the relations between the two countries, expresses its utmost concern due to the reiterated irregularities on the part of the Government of Nicaragua in managing the situation of the Colombian crewmember retained as a result of the detention and towing of the vessel “Observer”. It generates concern that consular contact could only be made with our national on December 20, that is, 10 days after his detention at sea, in circumstances that, as will be seen later, have been anomalous from the beginning. In addition, his unusual transfer together with the 13 Honduran crewmembers to El Bluff Port calls our attention; they remained retained there for at least three and half a day completely uncommunicated and defenseless. As expressed in the Verbal Note MNIMNG 270, the denial to consular access constitutes a violation of the Vienna Convention on Consular Relations, to which both States are party.

To the Honorable  
**Embassy of the Republic of Nicaragua**  
City

Stamped Seal: Received March 05, 2019  
Embassy of Nicaragua  
Bogota, D.C., Colombia  
Illegible Signatures

Embossed Seal: Liberty and Order

**REPUBLIC OF COLOMBIA**  
**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**

The above is even more concerning considering the severe human rights situation in Nicaragua, which has been repeatedly verified by the specialized agencies of the United Nations Organization (UN) and the Organization of American States (OAS), which is aggravated by the decision of President Daniel Ortega on December 19, 2018 to expel from the country the Inter-American Commission on Human Rights and its instruments, the Interdisciplinary Group of Independent Experts (GIEI by its Spanish acronym) and the Monitoring Mechanism for Nicaragua (MESENI by its Spanish acronym), in addition to having expelled, several months ago, the delegation of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights as well as the cancellation of the legal status of several non-governmental organizations that had been working on the protection of human rights in your country for decades.

Regarding the second subject of this letter, be it the opportunity to express the bewilderment of the Government of Colombia with the reckless action - and contrary to international law - of the Naval Force of Nicaragua during the procedure of detention and towing of the Honduran vessel and where it has been shown that it was Nicaragua, not Colombia, who endangered the lives of its crew.

Thanks to the official records of the Colombian Armada, it has been found that at the time of the detention of the "Observer" vessel by Nicaragua, contrary to what was said in your Note, this was not fishing, but transiting between the Colombian islands of Quitasueño and Serranilla. Moreover, it was confirmed that the ship's departure record issued by the General Maritime Directorate of Colombia, was destined for the "Northern Islands" and at no time was any authorization issued to fish in Nicaraguan waters.

According to available information, at dawn on December 11, 2018, the Colombian Navy moved to meet the Honduran vessel after receiving a distress call (panic) issued by it; the foregoing in accordance with international protocols for marine search and rescue. Around 04:00 a.m. the frigate A.R.C. "Antioquia" first sighted the ships "Tayacan" and "Observer", and contrary to what was said in your Note, the Colombian vessel kept a safe distance from the two vessels. Then, with the light of dawn, dents were observed in the hulls of both the "Tayacan" vessel of the Naval Force of Nicaragua and the Honduran vessel, which would seem to indicate that the boarding and detention, in the middle of the night, were forceful.

In the same manner, it is understood that there was verbal interaction through proclamations between the Colombian Frigate A.R.C. "Antioquia" and the vessel "Tayacan", but after realizing that the vessel "Observer" had its navigation compromised, these communications turned into an offer of cooperation and help from the Colombian Navy to the Naval Force of Nicaragua in order to avoid a possible shipwreck that could compromise the life of all crew members; This offer, once again, corresponded to marine search and rescue protocols. In an act of imprudence, the Naval Force of Nicaragua rejected the offer of help from the Colombian frigate.

As if the above were not enough, the Nicaraguan officials once again acted irresponsibly, at least three times, the vessel "Tayacan" cut the way of the Colombian Frigate A.R.C. "Antioquia", apparently looking for a premeditated collision that did not happen thanks to the professionalism of the Colombian Navy, who avoided falling into the provocations made by the officers of the aforementioned vessel and fortunately, the Colombian ship was without blows or dents.

The event concluded at approximately 10:30 am on December 11, 2018 with the withdrawal of the Colombian frigate from the area– which differs from the hours referred in your Note. All of the above has been fully documented.

The Ministry of Foreign Affairs, on behalf of the Government of Colombia, expresses its concern over repeated Nicaraguan attempts to fabricate the so-called "incidents" in order to generate situations of fact and artificially improve its litigious position before the International Court of Justice in the case of *Alleged Violations of Sovereign Rights and Maritime Spaces in the Caribbean Sea (Nicaragua v. Colombia)* and uses the opportunity to reiterate its willingness to cooperate with Nicaragua in matters of common interest and the need for both States to maintain smooth communication channels.

The Ministry of Foreign Affairs – Deputy Minister of Foreign Affairs – reiterates to the Honorable Embassy of Nicaragua in Bogota its utmost assurance of its high and distinguished consideration.

Illegible signature  
Bogota, D.C., February 27, 2019



Libertad y Orden

REPÚBLICA DE COLOMBIA  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

S-DVRE-19-004909

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia – Viceministerio de Relaciones Exteriores – saluda atentamente a la Honorable Embajada de Nicaragua en Bogotá con ocasión de complementar las Notas Verbales MNIMNG 263, MNIMNG 264 y MNIMNG 270 enviadas los días 13, 14 y 19 de diciembre de 2018, respectivamente, por la Embajada de Colombia en Nicaragua al Ministerio de Relaciones Exteriores de ese país y hacer referencia al cordial encuentro del 14 de diciembre de 2018 entre el Embajador de Colombia en Managua y el señor Ministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua, todas ellas relativas a la situación de un tripulante de nacionalidad colombiana a bordo del buque pesquero de bandera hondureña “Observer”. De igual manera, sea esta la oportunidad para responder a la Nota recibida por la Embajada de Colombia en Nicaragua el 22 de diciembre de 2018 con referencia MRE/DM-DM/DGAJST/00585/12/18 sobre un supuesto “incidente” ocurrido los días 10 y 11 de diciembre de 2018 entre la fragata colombiana A.R.C. “Antioquia” y el buque “Tayacán” de la Fuerza Naval de Nicaragua durante la operación de detención y remolque por parte de esta última del mencionado buque hondureño.

En lo que respecta el primer asunto objeto de esta misiva, el Ministerio de Relaciones Exteriores, en nombre del Gobierno de Colombia, en el marco de la cordialidad y la cooperación que han siempre orientado las relaciones entre los dos países, expresa su mayor preocupación por las reiteradas irregularidades por parte del Gobierno nicaragüense en el manejo de la situación del tripulante colombiano que fue retenido como consecuencia de la detención y remolque del buque “Observer”. Genera inquietud que sólo se pudo tener contacto consular con nuestro connacional el 20 de diciembre, es decir, 10 días después de su detención en el mar, en circunstancias que, como se verá más adelante, han sido anómalas desde un comienzo. Adicionalmente, llama la atención su inusual traslado junto con los 13 tripulantes hondureños al puerto de El Bluff, en donde permanecieron retenidos durante al menos tres días y medio en completa situación de incomunicación e indefensión. Como se manifestó en la Nota Verbal MNIMNG 270, la denegación de acceso consular constituye una violación de la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares, de la cual ambos Estados somos partes.

A la Honorable  
Embajada de la República de Nicaragua  
Ciudad

RECIBIDO 05 MAR 2019  
EMBAJADA DE NICARAGUA  
BOGOTÁ D.C.  
AMERICA CENTRAL - CENTROAMERICA  
REPUBLICA DE NICARAGUA  
CLAVIERO





Libertad y Orden

REPÚBLICA DE COLOMBIA  
**MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES**

Lo anterior es aún más preocupante teniendo en cuenta la grave situación de derechos humanos en Nicaragua que ha sido reiteradamente constatada por los organismos especializados de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) y de la Organización de los Estados Americanos (OEA), la cual se ve agravada por la decisión del 19 de diciembre de 2018 del Presidente Daniel Ortega de expulsar del país a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos y sus instrumentos, el Grupo Interdisciplinario de Expertos Independientes (GIEI) y el Mecanismo de Seguimiento para Nicaragua (MESENI), además de la expulsión hace unos meses de la delegación de la Oficina del Alto Comisionado de la ONU para los Derechos Humanos y la cancelación de la personería jurídica de varias organizaciones no gubernamentales las cuales durante décadas habían trabajado en la protección de los derechos humanos en su país.

En lo que respecta el segundo asunto objeto de esta misiva, sea esta la oportunidad para manifestar el desconcierto del Gobierno de Colombia con el accionar imprudente – y contrario al derecho internacional – de la Fuerza Naval de Nicaragua durante el procedimiento de detención y remolque del buque hondureño y en donde se ha podido evidenciar que fue Nicaragua, no Colombia, quien puso en peligro la vida de su tripulación.

Gracias a los registros oficiales de la Armada colombiana, se ha podido constatar que al momento de la detención por parte de Nicaragua del buque “Observer”, contrario a lo dicho en su Nota, este no se encontraba en faena de pesca, sino en tránsito navegando entre las islas colombianas de Quitasueño y Serranilla. Más aún, constatado el registro de zarpe del buque expedido por la Dirección General Marítima de Colombia, este tenía como destino “Islas del Norte” y en ningún momento se expidió autorización alguna para adelantar pesca en aguas nicaragüenses.

Según la información disponible, en la madrugada del 11 de diciembre de 2018, la Armada colombiana se movilizó al encuentro del buque hondureño tras recibir una llamada de socorro (pánico) emitida por este; lo anterior de conformidad con los protocolos internacionales en materia de búsqueda y salvamento marino. Alrededor de las 04:00 a.m. la fragata A.R.C. “Antioquia” avistó por primera vez a los buques “Tayacán” y “Observer”, y contrario a lo dicho en su Nota, el buque colombiano se mantuvo a distancia prudente de las dos embarcaciones. Luego, con la luz del amanecer se observaron abolladuras en los cascos tanto del buque “Tayacán” de la Fuerza Naval de Nicaragua como del buque hondureño, las cuales parecerían indicar que el abordaje y detención, en la mitad de la noche, fueron forzosos.





Libertad y Orden

REPÚBLICA DE COLOMBIA

## MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

De igual manera se entiende que hubo interacción verbal mediante proclamas entre la fragata colombiana A.R.C. "Antioquia" y el buque "Tayacán", pero luego de evidenciarse que el buque "Observer" tenía su navegación comprometida, dichas comunicaciones se tornaron en un ofrecimiento de cooperación y ayuda por parte de la Armada colombiana a la Fuerza Naval de Nicaragua con el fin de evitar un posible naufragio que pudiera comprometer la vida de todos los tripulantes; este ofrecimiento, de nuevo, correspondía a protocolos de búsqueda y salvamento marino. En un acto de imprudencia, la Fuerza Naval de Nicaragua rechazó el ofrecimiento de ayuda de la fragata colombiana.

Como si lo anterior no fuera suficiente, los oficiales nicaragüenses volvieron a obrar de manera irresponsable, pues al menos en tres oportunidades, el buque "Tayacán" cortó la proa de la fragata colombiana A.R.C. "Antioquia", aparentemente buscando una colisión premeditada que no ocurrió gracias al profesionalismo de la Armada colombiana, quien evitó caer en las provocaciones hechas por los oficiales del buque mencionado y por fortuna el buque colombiano resultó sin golpes ni abolladuras.

El evento concluyó aproximadamente hacia las 10:30 a.m. del 11 de diciembre de 2018 con el retiro del área de la fragata colombiana – lo cual dista de las horas referidas en su Nota. Todo lo anterior se encuentra debidamente documentado.

El Ministerio de Relaciones Exteriores, en nombre del Gobierno de Colombia, expresa su preocupación por los reiterados intentos nicaragüenses de fabricar los mal llamados "incidentes" con el fin de generar situaciones de hecho y mejorar artificialmente su posición litigiosa ante la Corte Internacional de Justicia en el caso *Supuestas Violaciones de Derechos Soberanos y Espacios Marítimos en el Mar Caribe (Nicaragua c. Colombia)* y se vale de la oportunidad para reiterar su disposición a cooperar con Nicaragua en los asuntos de interés común y la necesidad de que ambos Estados mantengamos canales de comunicación fluidos.

El Ministerio de Relaciones Exteriores – Viceministerio de Relaciones Exteriores – reitera a la Honorable Embajada de Nicaragua en Bogotá las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Bogotá, D.C., 27 de febrero de 2019

**ANNEX 9**

**Diplomatic Note M RE/DM-DMC/DGAJST/00127/03/19 dated 9  
March 2019**



Seal of the Republic of Nicaragua, Central America

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**

---

Managua, Nicaragua

**MRE/DM-DMC/DGAJST/00127/03/19**

**TO THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA**

We greet you on the occasion of responding to Note S-DVRE-19-004909 dated February 27, 2019, received at the Embassy of the Republic of Nicaragua in Bogota on March 5<sup>th</sup> of the current year.

In this regard, this Ministry deems that the affirmations contained in your Note do not adjust to the reality of the events that took place on December 10<sup>th</sup> and 11<sup>th</sup>, 2018 in Nicaraguan waters of the Caribbean Sea. Colombia distorts the events that took place while the logistics vessel 405 “Tayacan” of the Naval Force of the Army of Nicaragua was transferring the boat [Observer] to port in Nicaragua, both of them being the object of violent actions that endangered the lives of the entire crews, causing physical injuries and material damages.

In this sense, Nicaragua reiterates the content of its Note dated December 22, 2018 (MRE/DM-DM/DGAJST/00585/12/18), which will be reinforced in due time before the International Court of Justice within the process of the case brought for violations of the sovereign rights and maritime spaces of Nicaragua. The Court will confirm for itself that the conduct of the Naval Force of Nicaragua during the incident was extremely prudent and professional despite the level of dangerousness of these events due to the hostile Colombian actions.

As to your assertion relating to the cordial and informal encounter between the Minister of Foreign Affairs of Nicaragua and the Ambassador of Colombia, the encounter took place on the occasion of signing the Book of Condolences opened for the death of Former Colombian President, Belisario Betancourt. During the encounter, the Ambassador took the opportunity to express his desire to visit two co-nationals that were in Nicaragua, without providing further details. On the same day, through Note MNIMNG 264, Colombia requested authorization to carry out a consular visit to two Colombian citizens named Hector Eduardo Martinez and Sebastian Rodas Britton, persons that were never in Nicaragua.

Thus, the assertions made by Colombia in its Notes MNIMNG 263, 264 and 270 of December 13, 14 and 19, 2018 requesting access to two alleged Colombian citizens held by Nicaragua, and alleging that Nicaragua was committing irregularities in contravention of the Vienna Convention on Consular Relations are totally false, as those citizens were never in the hands of the Nicaraguan authorities.

However Colombia did have access to the only co-national who was part of the crew of the Honduran industrial fishing vessel "Observer", as stated in your Note S-DVRE-19-004909, which ratifies that on December 20, 2018 Colombia had access to the person named Aaron Humpries Sjogreen.

This Ministry rejects your assertion -being devoid of any foundation- referring that in general, the crew remained defenseless and in solitary confinement,. The Republic of Nicaragua guaranteed the due attentions to the entire crew, pursuant to the procedures set forth for these cases, having received medical evaluations and telephone communications with their families. Thereafter, they were placed at the orders of the General Directorate of Immigration and Naturalization.

The Government of Reconciliation and National Unity categorically rejects the intrusive statements made by Colombia in the third paragraph of its Note and it takes

the opportunity to remind Colombia that both, meddling in the internal affairs of other countries and the contempt for the judgments of the International Court of Justice are serious violations of international law, which the Government of Colombia is under the obligation to end.

In the same manner, on behalf of my Government, I reject your affirmation that Nicaragua is artificially creating incidents to improve its position before the International Court of Justice. All the above shall be presented to the High Court with the evidence that supports it.

Due to all the above, the Republic of Nicaragua does not acknowledge receipt of your Note and makes express reserve to any connotation and legal interpretation that the Republic of Colombia intends to give to it.

Managua, March 09, 2019



**Ministerio de Relaciones Exteriores**

**Ministry of Foreign Affairs  
Government of Reconciliation and National Unity**



MINISTERIO  
DE  
RELACIONES EXTERIORES

Managua, Nicaragua

MRE/DM-DMC/DGAJST/00127/03/19

**AL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA  
DE COLOMBIA**

Le saludamos en ocasión de transmitir respuesta a Nota S-DVRE-19-004909 de fecha 27 de febrero de 2019, recibida en la Embajada de la República de Nicaragua en Bogotá el día 5 de marzo del corriente año.

Al respecto este Ministerio considera que las afirmaciones contenidas en su nota no se ajustan a la realidad de los hechos ocurridos los días 10 y 11 de diciembre de 2018 en aguas nicaragüenses en el Mar Caribe. Colombia tergiversa los hechos ocurridos durante el traslado del barco a puerto en Nicaragua por el barco logístico 405 "Tayacán" de la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, el que junto al pesquero industrial "Observer" fuera objeto de acciones violentas que pusieron en peligro la vida de todos los tripulantes y lesiones físicas, así como daños materiales.

En ese sentido, Nicaragua reitera el contenido de su nota del 22 de diciembre de 2018 (MRE/DM-DM/DGAJST/00585/12/18), el cual será soportado -en su debido momento ante la Corte Internacional de Justicia, dentro del proceso del caso incoado por violaciones a los derechos soberanos y espacios marítimos de





Nicaragua. De tal forma que la Corte podrá confirmar por sí misma que la conducta de la Fuerza Naval de Nicaragua durante el incidente, fue sumamente prudente y profesional a pesar del nivel de peligrosidad del mismo en razón de las acciones hostiles colombianas.

Por lo que hace a su afirmación del encuentro cordial e informal entre el Ministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua y el Embajador de Colombia, este tuvo lugar en ocasión de la firma del Libro de Condolencias por el fallecimiento del Expresidente colombiano Belisario Betancourt. Encuentro en el cual el Embajador aprovechó para manifestar el deseo de visitar a dos connacionales que se encontraban en Nicaragua, sin mayor detalle. Ese mismo día por medio de Nota MNIMNG 264 Colombia solicitó autorización para efectuar visita consular a dos ciudadanos colombianos de nombre Héctor Eduardo Martínez y Sebastián Rodas Britton, personas que en ningún momento se encontraron en Nicaragua.

De tal forma que, las afirmaciones hechas por Colombia en sus notas Nota MNIMNG 263, 264 y 270 del 13, 14 y 19 de diciembre de 2018 solicitando acceso a dos presuntos ciudadanos colombianos retenidos por Nicaragua y alegando que Nicaragua estaba cometiendo irregularidades en contravención a la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares resultan totalmente falsas, en tanto esos ciudadanos jamás estuvieron en manos de las autoridades nicaragüenses.

Por otro lado, Colombia si tuvo acceso al único connacional como parte de la tripulación del pesquero industrial hondureño "Observer", tal y como lo afirma en su nota S-DVRE-19-004909; en la que ratifica que tuvo acceso el día 20 de diciembre de 2018 a la persona de nombre Aaron Humpries Sjogreen.

Este Ministerio rechaza su afirmación referente a que la tripulación en general permaneció en estado de indefensión e incomunicación, por ser carente de todo



fundamento. La República de Nicaragua garantizó las atenciones debidas a toda la tripulación, conforme a los procedimientos establecidos para estos casos recibieron valoración médica y se les facilitó comunicación telefónica con sus familiares, posteriormente fueron puestos a la orden de las Autoridades de la Dirección General de Migración y Extranjería.

El Gobierno de Reconciliación y Unidad Nacional rechaza categóricamente las afirmaciones injerencistas que Colombia hace en el tercer párrafo de su Nota; y toma la oportunidad para recordar a Colombia que tanto la injerencia en los asuntos internos de otros países como los desacatos a las sentencias de la Corte Internacional de Justicia son graves violaciones al derecho internacional a los cuales el Gobierno colombiano está en la obligación de poner fin.

De igual forma, en nombre de mi Gobierno rechazo su afirmación de que Nicaragua esté generando incidentes artificialmente para mejorar su posición ante la Corte Internacional de Justicia. Todo lo anteriormente referido será puesto a la Orden del Alto Tribunal con toda la evidencia que lo soporta.

Es por todo lo anterior, que la República de Nicaragua, da por no recibida su nota y formula expresa reserva a cualquier connotación e interpretación jurídica que la República de Colombia pretenda darle a la misma.

Managua, 09 de marzo de 2019



**Ministerio de Relaciones Exteriores**  
**Gobierno de Reconciliación**  
**y Unidad Nacional**

**ANNEX 10**

**Diplomatic Note MRE/DM-DMC/DGAJST/00367/08/2019 dated 2  
August 2019**

Seal of the Republic of Nicaragua

**Ministry of Foreign Affairs**

**MRE/DM-DMC/DGAJST/00367/08/2019**

**TO THE EMBASSY OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA IN NICARAGUA**

We greet you on the occasion of conveying response to Note S-GACIJ-19-000336, in which you refer to Notes MRE/VM-AMM/DGAJ-ST/1545/11/18 dated November 15, 2018 and MRE/DM-DMC/ DGAJST/00553/12/18 dated December 5, 2018 – in which Colombia indicates that “the Nicaraguan version over these alleged events do not coincide with the public and official information of the Mexican Government on the course and the route of the ship [...] and especially with a press release published on October 8, 2018 by the National Fisheries Institute of Mexico”.

In this respect, Nicaragua points out that the National Fisheries and Aquaculture Institute of Mexico (INAPESCA for its Spanish acronym) recently informed the Government of Nicaragua, officially and in writing, the results of the investigation carried out during the campaign executed by the vessel “Jorge Carranza Fraser”. In this sense, the Mexican Government detailed and confirm that they were unable to comply with the 15 sampling stations along the agreed original route because a marine military patrol, in this case Colombian, “intercepted the Vessel Jorge Carranza Fraser indicating that it was sailing without permission in waters of its maritime jurisdiction, escorting the Vessel Jorge Carranza Fraser until it left the area”. Said interception was reported on two occasions, on October 6<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> at the following coordinates, respectively: 13°51’50.79”N, 81°27’18.066”W and 11°51’39.798”N, 80°58’9.998”W. In this sense, INAPESCA corroborated that “the authorities and crew onboard of the research vessel did not have any other option but to attend to the request of the said patrol” and “modify its course and the originally proposed scientific mission”. Therefore the informal news originally posted on the INAPESCA website only reflects the course and the originally proposed scientific mission but *does not reflect the route actually taken*, as Colombia affirms.

In view of the above, on behalf of the Government of National Reconciliation and Unity of the Republic of Nicaragua your Note S-GACIJ-19-000336 is rejected and I reiterate the content of both Notes from this Ministry, namely note MRE-VM-AMM/DGAJST-JS/1545/11/18 dated 15 November 2018 and note MRE/DM-DMC-DGAJST-00553/12/18 dated 5 December 2018.



Likewise, the Government of National Reconciliation and Unity of the Republic of Nicaragua makes express reserve of any judicial connotation and interpretation that the Republic of Colombia wants to grant to the said Note, especially with regards to the disputes before the International Court of Justice to which both countries are Party.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Nicaragua avails itself of the occasion to reiterate its utmost esteem to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Colombia.

Managua, August 2, 2019

Stamped Seal: Ministry of Foreign Affairs  
Managua, Nicaragua  
Republic of Nicaragua, Central America  
Illegible Signature

Ministry of Foreign Affairs  
Government of National Reconciliation and Unity



## *Ministerio de Relaciones Exteriores*

MRE/DM-DMC/DGAJST/00367/08/2019

### **A LA EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA EN NICARAGUA**

Le saludamos en ocasión de transmitir respuesta a Nota S-GACIJ-19-000336 - en la que tiene a bien referirse a Notas MRE/VM-AMM/DGAJST-JS/1545/11/18 de fecha 15 de noviembre de 2018 y MRE/DM-DMC/DGAJST/00553/12/18 del 5 de diciembre de 2018 - en la que Colombia indica que "la versión de Nicaragua sobre estos supuestos hechos no coincide con la información pública y oficial del Gobierno mexicano sobre el derrotero y el recorrido del buque [...] y en especial con un comunicado publicado el 8 de octubre de 2018 por el Instituto Nacional de Pesca de México".

Al respecto, Nicaragua señala que recientemente el Instituto Nacional de Pesca y Acuicultura de México (INAPESCA) informó por escrito oficialmente al Gobierno de Nicaragua de los resultados de la investigación realizada durante la campaña ejecutada por el buque "Jorge Carranza Fraser". En ese sentido, el Gobierno mexicano tuvo a bien detallar y confirmar que no se pudo cumplir con las 15 estaciones de muestreo sobre la ruta originalmente acordada debido a que una patrulla militar marina, en este caso colombiana, "interceptó al Buque Jorge Carranza Fraser indicándole que se estaba navegando sin permiso en aguas de su jurisdicción marina, escoltando al Buque Jorge Carranza Fraser hasta salir del área". Dicha interceptación se reportó en dos ocasiones el 6 y 8 de Octubre en las coordenadas siguientes respectivamente: 13°51'50.79''N, 81°27'18.066''W y 11°51'39.798''N, 80°58'9.998'' W. En ese sentido, el INAPESCA corroboró que "las autoridades y tripulación a bordo del buque de investigación no tuvieron más opción que la de atender la solicitud de la patrulla citada" y "modificar el derrotero y la ejecución científica originalmente planteada". De tal forma que la noticia informal originalmente colgada en la página web del INAPESCA refleja solamente el derrotero y la ejecución científica originalmente planteada y *no refleja el recorrido efectivamente realizado*, como afirma Colombia.



En razón de lo anterior, en nombre del Gobierno de Reconciliación y Unidad Nacional de la República de Nicaragua, rechazo su Nota S-GACIJ-19-000336 y reitero el contenido de Notas de este Ministerio MRE/VM-AMM/DGAJST-JS/1545/11/18 de 15 de noviembre de 2018 y MRE/DM-DMC-DGAJST/00553/12/18 de 5 de diciembre ambas del año en curso.

Así también, el Gobierno de Reconciliación y Unidad Nacional de la República de Nicaragua formula expresa reserva de cualquier connotación e interpretación que el Gobierno de la República de Colombia pretenda otorgarle a la referida Nota, especialmente en lo relacionado a los juicios ante la Corte Internacional de Justicia, en los cuales ambos países somos Parte.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Nicaragua aprovecha la ocasión para reiterar su estima al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia.



Managua, 2 de Agosto de 2019

**Ministerio de Relaciones Exteriores**  
**Gobierno de Reconciliación**  
**y Unidad Nacional**

## **ANNEX 11**

### **Report by the Ministry of Interior**

Letterhead – Government of National Reconciliation and Unity – The People President – 40/2019 – “Here a sun illuminates us that does not decline, the sun that illuminates the new victories”, Ruben Dario

Managua, March 2019

Comrade

**Denis Moncada Colindres**

Minister of Foreign Affairs of the Republic of Nicaragua

Office

Dear Foreign Minister Moncada;

For the legal purposes that may correspond, I am kindly forwarding the report by the Ministry of the Interior regarding the group of fishermen with other nationalities (**13 Hondurans, 1 Colombian**), retained by our Naval Force on December 10, 2018 at **110 nautical miles** to the east of the Miskito Keys when they were onboard of the **Honduran** flagged vessel “**OBSERVER**” illegally catching lobster and other species in Nicaraguan jurisdictional waters.

**Facilities that were guaranteed to the 14 citizens during their custody:**

On 16/12/2018 our Naval Force handed over the 14 citizens to the General Directorate of Immigration and Naturalization of the city of Bluefields, being placed under the open penitentiary regime since the Directorate does not have a specific area to place citizens detained for infringements to Migration Law.

On 16/12/2018, they were guaranteed a medical checkup, medical care and medication by the medical staff in the Bluefields prison.

On 17/12/2018, they were transferred by land from the Bluefields prison to the Migration Shelter Center in Managua.

As of 17/12/2018, the General Directorate of Immigration and Naturalization guaranteed lodging, food (3 meals per day), medical care and medication until their departure to their country of origin.

**Consular visits from Honduras and Colombia:**

The **13 Hondurans** citizens received a **consular visit** on 20/12/2018, made by **Ramon Eduardo Valladares Reina**, Minister and Head of the Consular Section and by **Cesar Amilcar Abadie Membreno**, Third Secretary of the Embassy of Honduras in Nicaragua.

**A consular visit was guaranteed** for the **Colombian citizen** on 22/12/2018, made by **Jack Jaime Smith May**, First Secretary of the Embassy of Colombia in Nicaragua.

**Release date and departure from the country in coordination with the consular representations of Honduras and Colombia in Nicaragua:**

The **13 Hondurans** citizens were **deported** to their country of origin on **20/12/2018** at 14:50 hours, through El Guasaule Border Post; they were transferred from Managua, under custody of Immigration officers, to the border post on a Toyota Coaster Minibus, license plate M295005, property of the General Directorate of Immigration and Naturalization.

The Colombian citizen was deported to his country of origin on 24/12/2018, through Augusto C. Sandino International Airport, on Avianca, flight 6651, at 06:20 hours.

Attached please find the list of the 14 citizens.

Cordially,

Illegible Signature  
Luis Cañas Novoa  
Deputy Minister of the Interior

Stamped Seal: Ministry of the Interior, Republic of Nicaragua – Deputy Minister

Cc: File

**List of the 14 citizens:**

**1 Colombian:**

1. Aaron Thomas Humphreys Sjogreen, 35 years of age, Passport AR650254

**13 Hondurans:**

1. Yasua Arafat Norales Ortiz, 23 years of age, Identification Card 0101-1995-01511
2. Jonathan Neptali Velasquez Colon, 28 years of age, Identification Card 0101-1990-04288
3. Saul Velasquez Colon, 31 years of age, Identification Card 1102-1987-00008
4. Miguel Angel Mejia Saldivar, 35 year of age, Identification card 0101-1983-00908
5. Jems Catarino Espinoza Moreira, 35 years of age, Identification Card 0801-1978-11856
6. Nixon Geriton Centeno Chavez, 36 years of age, Identification Card 0203-1982-00019
7. Samuel de Jesus Hernandez Galeas, 36 years of age, Identification Card 0101-1982-01459
8. Jose Luis Barrios Aranda, 36 years of age, Identification Card 0101-1982-00318
9. Pedro Javier Zelaya Maldonado, 37 years of age, Identification Card 0202-1981-00065
10. Oscar Armando Montero Orellana, 43 years of age, Identification Card 0104-1975-00467
11. Pablo Yovani Valerio Sanchez, 45 years of age, provisional passport for Seaman Book 09506
12. Cristobal Orellana Caceres, 63 years of age, Identification Card 1807-1955-01120
13. Tito Velasquez Cuevas, Honduran, 67 years of age, Identification Card 0203-1951-00116

Stamped Seal: Ministry of the Interior, Republic of Nicaragua – Deputy Minister





Gobierno de Reconciliación  
y Unidad Nacional

*El Pueblo, Presidente!*

40  
2019

**Aquí nos ilumina,  
un Sol que no declina  
El Sol que alumbra  
las nuevas victorias**  
RUBÉN DARÍO

Managua, marzo 2019

Compañero.

**Denis Moncada Colindres**

Canciller de la República de Nicaragua.

Su despacho.

Estimado Canciller Moncada.

Para los efectos legales que corresponda, amablemente hago llegar informe del Ministerio de Gobernación, relacionado al grupo de pescadores de otras nacionalidades (**13 hondureños, 1 colombiano**), retenidos por nuestra Fuerza Naval el 10 de diciembre de 2018 a 110 millas náuticas hacia el este de Cayos Miskitos, cuando realizaban pesca ilegal de langostas y otras especies en aguas jurisdiccionales nicaragüenses, a bordo de la **embarcación "OBSERVER"**, de bandera **Hondureña**.

**Facilidades que se les garantizó a los 14 ciudadanos durante su retención:**

El 16/12/2018 nuestra Fuerza Naval, entregó a los 14 retenidos a Migración y Extranjería de Bluefields, siendo ubicados en las instalaciones del régimen abierto del establecimiento penitenciario de esa ciudad, ya que Migración no cuenta con área para albergar a los ciudadanos retenidos por violaciones a la Ley Migratoria.

El 16/12/2018, se les garantizó chequeo, atención médica y medicamentos por parte del personal médico del penal de Bluefields.

El 17/12/2018 fueron trasladados vía terrestre, desde el penal de Bluefields hasta el Centro de Albergue de Migración en Managua.

A partir del 17/12/2018, Migración garantizó alojamiento, alimentación (3 tiempos de comida al día), atención médica y medicamentos hasta su salida del país de origen.

**Visitas consulares de Honduras y Colombia:**

Se le facilitó **visita consular** a los **13 hondureños** el 20/12/2018, realizada por **Ramon Eduardo Valladares Reina**, Ministro y Encargado de la Sección Consular y **César Amílcar Abadie Membreño**, Tercer Secretario de la Embajada de Honduras en Nicaragua.

Se **garantizó visita consular** al ciudadano **colombiano** el 22/12/2018, realizada por **Jack Jaime Smith May**, Primer Secretario de la Embajada de Colombia en Nicaragua.



**CRISTIANA, SOCIALISTA, SOLIDARIA!**

MINISTERIO DE GOBERNACIÓN  
Despacho del Viceministro  
Tel: 2222-3386, 2222-3603







Gobierno de Reconciliación  
y Unidad Nacional

*El Pueblo, Presidente!*

40  
2019

Aquí nos ilumina,  
un Sol que no declina  
El Sol que alumbra  
las nuevas victorias  
RUBÉN DARÍO

**Fecha de liberación y salida de país en coordinación con las representaciones consulares de Honduras y Colombia en Nicaragua:**

Los 13 hondureños fueron deportados al país de origen el 20/12/2018 a las 14:50 horas, por el puesto fronterizo El Guasaule; se les trasladó de Managua al puesto fronterizo en microbús Toyota Coaster, placa M295005, propiedad de Migración y Extranjería bajo acompañamiento de oficiales de Migración.

El ciudadano colombiano fue deportado al país de origen el 24/12/2018, por el Aeropuerto Internacional Augusto C. Sandino, en Avianca, vuelo 6651, a las 06:20 horas.

En adjunto se anexa listado de los 14 ciudadanos.

Fraterno,

**Luis Cañas Novoa**  
Viceministro de Gobernación



Cc:/Archivo.



**CRISTIANA, SOCIALISTA, SOLIDARIA!**

MINISTERIO DE GOBERNACIÓN  
Despacho del Viceministro  
Tel: 2222-3386, 2222-3603



Gobierno de Reconciliación  
y Unidad Nacional

*El Pueblo, Presidente!*

40  
2019

**Aquí nos ilumina,  
un Sol que no declina  
El Sol que alumbró  
las nuevas victorias**  
RUBÉN DARÍO

#### Lista de los 14 ciudadanos:

##### 1 colombiano:

1. Aaron Thomas Humphreys Sjogreen, de 35 años, pasaporte AR650254.

##### 13 hondureños:

1. Yasua Arafat Norales Ortiz, de 23 años, cédula 0101-1995-01511.
2. Jonathan Neptalí Velásquez Colon, de 28 años, cédula 0101-1990-04288.
3. Saul Velásquez Colon, de 31 años, cédula 1102-1987-00008.
4. Miguel Ángel Mejía Saldívar, de 35 años, cédula 0101-1983-00908.
5. Jems Catarino Espinoza Moreira, de 35 años, cédula 0801-1978-11856.
6. Nixon Geriton Centeno Chávez, de 36 años, cédula 0203-1982-00019.
7. Samuel de Jesús Hernández Gáneas, de 36 años, cédula 0101-1982-01459.
8. Jose Luis Barrios Aranda, de 36 años, cédula 0101-1982-00318.
9. Pedro Javier Zelaya Maldonado, de 37 años, cédula 0202-1981-00065.
10. Oscar Armando Montero Orellana, de 43 años, cédula 0104-1975-00467.
11. Pablo Yovanni Valerio Sánchez, de 45 años, pasaporte provisional para ciudadanos Marinos (Seaman Book 09506).
12. Cristóbal Orellana Cáceres, de 63 años, cédula 1807-1955-01120.
13. Tito Velásquez Cuevas, Hondureño, de 67 años, cédula 0203-1951-00146.



**CRISTIANA, SOCIALISTA, SOLIDARIA!**

MINISTERIO DE GOBERNACIÓN  
Despacho del Viceministro  
Tel: 2222-3386, 2222-3603

## **ANNEX 12**

### **Letter from the Mexican National Institute of Fisheries and Aquaculture**

SADER (seal)

Secretary of Agriculture and Rural Development / National Institute of Fisheries and Aquaculture

National Institute of Fisheries and Aquaculture  
Directorate General

**OFICIO-RJL-INAPESCA-DG-058-2019.**

**Mexico City, 16 April 2018.**

**Mr. Renaldi Barnutti**  
**Director of Fisheries Research**  
**Nicaraguan Institute of Fisheries and Aquaculture**  
**KM 3.5 Norther Road Managua, Nicaragua**

Distinguished Mr. Director Barnutti,

I greet you and sincerely thank you for your kind words of acknowledgement towards Mexico with regards to the supported extended in the planning and execution of the fisheries, acoustics and oceanographic research expedition that took place in the Central American Caribbean Sea and Pacific Ocean on board the research vessel Dr. Jorge Carranza Fraser, which belongs to the National Institute of Fisheries and Aquaculture (INAPESCA for its Spanish acronym) of Mexico.

Likewise, it's important to highlight the relevant collaboration with the central American office of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), who efficiently helped as liaison and in the planning of the timely development of these joint activities. As you know, these activities were of great support not only for Nicaragua but also to other central American nations, which our institute values and appreciate given the established bonds of friendship between our nations. Equally, I particularly thank you and your institute the attentions and supportive solidarity extended during the various stages of this joint research expedition in Nicaraguan waters.

In that sense and in relation to your specific comments, I am pleased to inform that all the campaign's preliminary results were formally shared in a timely manner with Nicaragua and all the other participating nations, hoping that each nation benefits from the respective data for the objectives that best suit them.

Referring to your enquiry about the existing difference between the 15 sampling stations originally suggested and agreed by your Institute and the 12 finally carried out, which represent 86% of the original objectives proposed, allow me to comment that this was not due to technical causes or *force majeure* as you suggest but to an interception by a marine military patrol from the government of a third country to the Jorge Carranza Fraser vessel during the cruise in the areas near the missing transects, indicating that it was sailing without permits in the waters of its marine jurisdiction, escorting the vessel Jorge Carranza Fraser until it departed the area.

The authorities and crew members onboard the Research Vessel had no other option but to obey the request of the referred patrol – without prejudging the merits of the matter – and, for that reason, they agreed with the staff from the Institution that you represent who were travelling

on the cruise – to modify the course and scientific execution originally planned for the region, events that due to their relevance and implications, we assumed you were already informed.

Without prejudice of the arrangement that may exist about the maritime delimitation of the Caribbean Sea, INAPESCA notes that according to international law, marine research activities can not constitute a legal basis for any claim on any part of the marine environment or its resources.

Hoping that this information responds to your kind request, I reiterate to you the interest of INAPESCA to continue collaborating with CENTRAL AMERICA, and particularly with the Nicaraguan Institute of Fisheries and Aquaculture in future projects.

YOURS TRULY

DIRECTOR GENERAL

Illegible Signature

DR. PABLO R. ARENAS FUENTES

c.c.p. Dr. Ramon Isaac Rojas González. -Deputy General Director for Fisheries Research in the Atlantic

Dr. Luis Armando Lopez Fleischer. -Researcher Title “C” and in charge of international affairs, INAPESCA

Mr. Juan Carlos Gutierrez Madrigal. - Charge d`Affairs

File of the General Directorate. -File





**SADER**  
SECRETARÍA DE  
AGRICULTURA Y  
DESARROLLO RURAL



**INSTITUTO NACIONAL DE PESCA Y ACUACULTURA**  
Dirección General

**OFICIO-RJL-INAPESCA-DG-058-2019.**

**Ciudad de México, a 16 de abril de 2019.**

**SR. RENALDI BARNUTTI,  
DIRECTOR DE INVESTIGACIONES PESQUERAS  
INSTITUTO NICARAGÜENSE DE LA PESCA Y ACUICULTURA,  
KM 3.5 CARRTERA NORTE MANAGUA, NICARAGUA  
PRESENTE.**

Distinguido Sr. Director Barnutti,

Le saludo muy cordialmente y agradezco sinceramente sus amables palabras de reconocimiento para México por el apoyo brindado en la planeación y ejecución de las campañas de investigación pesquera, acústica y trabajos oceanográficos, que fueron realizados en aguas del Caribe y Pacífico Centroamericano a bordo del B/I Dr. Jorge Carranza Fraser, buque que pertenece al Instituto Nacional de la Pesca y Acuicultura (INAPESCA) de México.

Asimismo, es importante destacar también la relevante colaboración que tuvo en dicha campaña la oficina de la FAO-Centroamérica, que eficazmente ayudó con el enlace y planeación necesarios para el oportuno desarrollo de estas actividades conjuntas que, como Ud. sabe, sirvieron de gran apoyo además de a Nicaragua a otras naciones de Centroamérica, aspecto que nuestro Instituto valora y aprecia ampliamente por los probados lazos de amistad y de cooperación existente entre nuestras naciones. Además, agradezco particularmente a Usted y a su Instituto las atenciones y el solidario apoyo para las diversas etapas que abarcó esta campaña de investigación conjunta en aguas de Nicaragua.

En ese sentido y con relación a sus comentarios específicos, me es grato informarle que todos los resultados preliminares de la campaña fueron formal y oportunamente compartidos, al igual que con las otras naciones participantes en este esfuerzo conjunto, con Nicaragua, en espera que cada nación se beneficie con los datos respectivos para los objetivos que más les convengan.

Refiriéndome particularmente a su consulta sobre la diferencia existente entre las 15 estaciones de muestreo originalmente sugeridas y acordadas por su Instituto y las 12 finalmente realizadas -que representan un 86% de los objetivos originales planteados-, le comento que esto no se debió a causas técnicas o de fuerza mayor como Ud. Sugiere en su misiva, sino a que durante el crucero en las áreas cercanas a los transectos faltantes, una patrulla militar marina del gobierno de un tercer país interceptó al Buque Jorge Carranza Fraser, indicándole que se estaba navegando sin permisos en aguas de su jurisdicción marina, escoltando al Buque Jorge Carranza Fraser hasta salir del área.



**2019**  
AÑO DEL CAUDILLO DEL SUR  
EMILIANO ZAPATA





**SADER**  
SECRETARÍA DE  
AGRICULTURA Y  
DESARROLLO RURAL



**INSTITUTO NACIONAL DE PESCA Y ACUACULTURA**  
Dirección General

**OFICIO-RJL-INAPESCA-DG-058-2019.**

**Ciudad de México, a 16 de abril de 2019.**

Las autoridades y tripulación a bordo del Buque de Investigación no tuvieron más opción que la de atender la solicitud de la patrulla citada -sin prejuzgar sobre el fondo del asunto-y, por tal razón, modificar --en acuerdo con el personal de la institución a su digno cargo que viajaba en el crucero--el derrotero y la ejecución científica originalmente planteada para la región, situación que, por su relevancia e implicaciones, suponíamos era ya de su conocimiento.

Sin perjuicio del arreglo que pudiera haber sobre la delimitación marítima del Mar Caribe, el INAPESCA hace notar que de acuerdo con el derecho internacional, las actividades de investigación científica marina no pueden constituir un fundamento jurídico para reivindicación alguna sobre parte alguna del medio marino o sus recursos.

Esperando que esta información responda a su amable solicitud, reitero a usted el interés de INAPESCA de seguir colaborando con CENTROAMÉRICA, y particularmente con el Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura en futuros proyectos.

**ATENTAMENTE  
DIRECTOR GENERAL**

**DR. PABLO R. ARENAS FUENTES**

C.c.p. Dr. Ramón Isaac Rojas González.-Director General Adjunto de Investigación Pesquera en el Atlántico.-**Presente.**  
Dr. Luis Armando López Fleischer.-Investigador Titular "C" y Encargado de Asuntos Internacionales del INAPESCA.-**Presente.**  
Sr. Juan Carlos Gutiérrez Madrigal.-Encargado de Negocios, a.i.**Presente.**  
Expediente de la Dirección General.-**Archivo.**



**2019**  
AÑO DEL CASTELLANO DEL SUR  
EMILIANO ZAPATA

**ANNEX 13**

**Affidavit by Luis Emilio Velasquez Chavarria**

Seal of the Republic of Nicaragua, Central America – Ten Cordoba Stamped Paper – Series “P” No. 5257970 and 5257971 – Stamped Seal: WALNER ABRAHAM MOLINA PEREZ – ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC – Republic of Nicaragua, Central America – Registration No. 2345 – **TESTIMONY – DEED NUMBER TWO (N° 02). – NOTARIZED STATEMENT.** – In the City of Managua, at eight o’clock in the morning on January twenty-fourth of the year two thousand nineteen. – **IN MY PRESENCE: WALNER ABRAHAM MOLINA PEREZ**, of age, married, attorney and notary public of the Republic of Nicaragua, with domicile and residence in this city, identified with Nicaraguan Citizen Identification Card Number one, two, one, dash two, three, zero, nine, five, three, dash, zero, zero, zero, zero, letter “A” (121-230953-0000A) and registration number 2345 authorized by the National Council of Administration and Judicial Career of the Supreme Court of Justice to provide notarial services during the quinquennium that expires on May 3 of the year two thousand twenty-three; appears Mr. **LUIS EMILIO VELASQUEZ CHAVARRIA**, of age, married, marine biologist, identified with citizen identification card number zero, eight, four, dash, two, eight, zero, two, five, nine, dash, zero, zero, zero, zero, letter “P” (**084-280259-0000P**). – I attest that in my opinion he has the necessary civil and legal capacity to agree and contract, especially to grant this deed, in which he acts on his own behalf. The appearing party speaks and says: That being advised of the penalties of perjury, he declares the following: **ONLY CLAUSE:** On October sixth of the year two thousand eighteen, we were going through the fourth transect on board the fisheries and oceanographic research vessel “Dr. Jorge Carranza” with Mexican flag and property of the Mexican Fisheries and Aquaculture Institute (INAPESCA). We were navigating from the East to the West, in the Exclusive Economic Zone of Nicaragua in the Caribbean Sea and ready to put in place the eighth oceanographic station, as planned in that place. At seventeen and fifty-seven hours, I was called to the scientific vessel’s bridge by Captain Ricardo Gil Pineda, who informed me that a vessel from the Colombian Armada, No. 51 “Almirante Padilla”, inquired about what our vessel was doing in the area; the scientific vessel’s captain answered that due to agreements signed between OSPECA/SICA/FAO and INAPESCA from Mexico, were carrying out fisheries and oceanographic research in waters of the Exclusive Economic Zone of the Central American countries. The Colombian vessel was at 1.5 nautical miles from the starboard side of our scientific research vessel. At that moment, I took note

of the geographic position that the scientific vessel was at, being the coordinates 13°51'.8465" North and 81°27'.3011" West and took photographs of the radar's screen that showed the position of the Colombian Armada's vessel in relation to the scientific vessel "Dr. Jorge Carranza Fraser". Afterwards, the Colombian Armada ordered us to immediately abandon the area we were in, alleging that they were jurisdictional waters of the Republic of Colombia, reason for which the scientific vessel immediately suspended the activities of the corresponding oceanographic station in Nicaraguan waters; afterwards, the scientific vessel's captain informed the Colombian Armada's vessel that we would head toward the West. After arriving at the end of the planned transect, which was not completed due to the incident, we headed toward the South, looking for the next station, which was about five miles to the Southeast of Albuquerque; but it was decided to move about fifteen miles further toward the Southeast in order to avoid another incident like the previous one. All these changes were carried out prior consultation with my immediate superior, the head of research, and the scientific vessel's captain. On October eighth, between ten and ten thirty hours in the morning, when we stopped at oceanographic station No. 10, planned and located to the Southeast of Albuquerque, I was called once again to our vessel's bridge by Captain Ricardo Gil Pineda, given that a vessel identified as belonging to the Colombian Armada inquired about the activities we were carrying out in the area, to which the Captain of the scientific vessel once again answered that we were carrying out oceanographic and fisheries stations; the Colombian vessel answered by saying that they were going to consult with Bogota whether the scientific vessel "Dr. Jorge Carranza Fraser" was authorized to carry out such activities in that area. After about ten minutes or so, the Colombian vessel informed us that the scientific vessel was not authorized to carry out such activities and they told us to abandon the area immediately and escorted us at all times as shown in the radar. The oceanographic and fisheries stations that were originally planned for that area were suspended and we rescheduled them in areas located further to the West, after Meridian 82. I want to point out that the second official onboard the scientific vessel informed me that since the first incident on the sixth up to the eighth, the Colombian vessel had been monitoring our course of navigation through radio-electronic devices. – Thus, the appearing party expressed himself, well-informed by me, the Notary, on the legal scope, value and transcendence of this act, its object, those of the general clauses that guarantee its validity, about the special clauses that



it contains, those involving waiters and explicit and implicit stipulations. – I read this deed to the appearing party, who found it in conformity, approves, ratifies and signs together with me. I ATTEST to the entire narration. – (S) Illegible. – (S) Molina, Notary. ---

Witnessed by me, from the reverse of folio number one (1) to the reverse of folio number two (2), included on legally stamped paper of my Protocol Series “H” No. 0469262 and 0469263 of my **PROTOCOL NUMBER THIRTY-TWO (32)**, which I keep for the current year. – and upon request of the **MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF NICARAGUA**, I issue this **FIRST TESTIMONY** included in **TWO USEFUL FOLIOS** that I rubricate, sign and seal in the City of Managua, at nine o’clock in the morning on January twenty-fourth of the year two thousand nineteen. – Folio of legally stamped testimony Series “P” No. 5257970 and 5257971. -----

--

Illegible signature, WALNER ABRAHAM MOLINA PEREZ, ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC, Registration No. CSJ2345 – Stamped seal: WALNER ABRAHAM MOLINA PEREZ, ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC, Republic of Nicaragua, Central America - Registration No. CSJ2345-----

**PHOTOGRAPH TAKEN BY LUIS EMILIO VELASQUEZ CHAVARRIA ON  
BOARD THE AUTHORIZED MEXICAN RESEARCH VESSEL INTERCEPTED  
BY THE COLOMBIAN NAVY IN NICARAGUAN WATERS**







## TESTIMONIO

### ESCRITURA PÚBLICA NÚMERO DOS (N° 02).- DECLARACIÓN

**NOTARIAL.-** En la ciudad de Managua, a las ocho de la mañana

del día veinticuatro de enero del año dos mil diecinueve.- ANTE MI: **WALNER ABRAHAM MOLINA PÉREZ**, mayor de edad, casado, abogado y notario público de la República de Nicaragua, con domicilio y residencia en esta ciudad, identificado con cédula nicaragüense número uno, dos uno, guión, dos, tres, cero, nueve, cinco, tres, guión, cero, cero, cero, letra "A" (121-230953-0000A) y carnet número 2345, autorizado por el Consejo Nacional de Administración y Carrera Judicial de la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para cartular durante un quinquenio que expira el día tres de mayo del año dos mil veintitrés; comparece el señor **LUIS EMILIO VELÁSQUEZ CHAVARRIA**, mayor de edad, casado, Biólogo Marino, identificado con cédula de identidad número cero, ocho, cuatro, guión, dos, ocho, cero, dos, cinco, nueve, guión, cero, cero, cero, letra P (084-280259-0000P).- Doy fe de que a mi juicio el compareciente tiene la capacidad civil y legal para obligarse y contratar, en especial para el otorgamiento de este instrumento público, en el que actúa en su propio nombre. Habla el compareciente y dice: Que estando advertido de las penas del falso testimonio, declara lo siguiente: **ÚNICO:** El día seis de octubre del año dos mil dieciocho, estábamos realizando el cuarto transecto abordado de la embarcación de investigaciones pesqueras y oceanográficas "Dr. Jorge Carranza Fraser" de bandera mexicana y propiedad del Instituto de Pesca y Acuicultura de México (INAPESCA), estábamos navegando de Este a Oeste, en la Zona Económica Exclusiva de Nicaragua en el Mar Caribe y prestos a realizar la octava estación oceanográfica, tal a como estaba planificado en ese lugar. Siendo las diecisiete y cincuenta y siete horas, fui llamado al puente de la embarcación científica por el capitán Ricardo Gil Pineda, quien me informa que una embarcación de la armada colombiana, la N° 51 "Almirante Padilla", nos inquirió sobre qué estaba haciendo nuestra embarcación en la zona, respondiendo el capitán de la embarcación científica que por convenios suscritos entre OSPECA/SICA/FAO y el INAPESCA de México, estábamos realizando investigaciones pesqueras y oceanográficas en las aguas de la Zona Económica Exclusiva de los países de Centroamérica, la embarcación colombiana se encontraba a una distancia de 1.5 millas náuticas por la banda de estribor de la embarcación científica nuestra. En ese momento yo procedí a tomar la posición geográfica donde se





1 encontraba la embarcación científica, siendo esta las coordenadas 13°51'.8465" Norte y  
2 81°27'.3011" Oeste, y procedí a tomar fotografías de la pantalla del radar que mostraba la  
3 posición que se encontraba el buque de la armada colombiana con respecto a la embarcación  
4 científica "Dr. Jorge Carranza Fraser". Posteriormente, desde la embarcación colombiana nos  
5 ordenaron que abandonásemos inmediatamente la zona dónde nos encontrábamos, aduciendo  
6 que eran aguas jurisdiccionales de la República de Colombia, por lo cual la embarcación  
7 científica suspendió inmediatamente la realización de la estación oceanográfica correspondiente  
8 a las aguas nicaragüenses; después de ello el capitán de la embarcación científica comunicó a  
9 la embarcación de la armada colombiana que enrumbáramos hacia el Oeste. Luego de llegar al  
10 final del transecto planificado, y que no se realizó por el incidente, nos enrumbamos hacia el  
11 Sur, buscando la siguiente estación, que se encontraba a unas cinco millas al Sureste de  
12 Albuquerque, por lo que se movió a unas quince millas más hacia el Sureste, para evitar otro  
13 incidente como el anterior, todo estos cambios se realizaron previa consulta con mi superior  
14 inmediato, el jefe de investigaciones y el capitán de la embarcación científica. El día ocho de  
15 octubre, entre las diez y diez treinta minutos de la mañana, al encontrarnos detenidos en la  
16 estación oceanográfica N° 10, planificada y ubicada al Sureste de Albuquerque, fui nuevamente  
17 llamado al puente de nuestra embarcación por el capitán Ricardo Gil Pineda, ya que una  
18 embarcación que se identificaba como de la armada colombiana, requería saber sobre la  
19 actividad que estábamos realizando en la zona, a lo que el capitán de la embarcación científica  
20 respondió nuevamente que estábamos realizando estaciones oceanográficas y de pesca, de la  
21 embarcación colombiana nos contestaron que iban a consultar con Bogotá si la embarcación  
22 científica "Dr. Jorge Carranza Fraser" estaba autorizada para realizar tales actividades en esa  
23 zona, pasados más o menos unos diez minutos, nos comunicaron de la embarcación  
24 colombiana que de Bogotá les habían comunicado que la embarcación científica no estaba  
25 autorizada para realizar dichas actividades y nos conminaron a que abandonásemos  
26 inmediatamente la zona, escoltándonos en todo momento, tal como se mostraba en el radar de  
27 nuestra embarcación, por lo cual el plan original de estudio fue modificado, y las estaciones  
28 oceanográficas y de pesca que estaban previstas a realizarse en esa zona se suspendieron y se  
29 reprogramaron en zonas ubicadas más hacia el Oeste, después del Meridiano 82. Quiero  
30 señalar que el segundo oficial abordó de la embarcación científica me informó que desde el





1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

primer incidente el día seis, hasta el día ocho, la embarcación colombiana había estado dando seguimiento al curso de nuestra navegación, a través de los medios radio electrónicos.- Así se expresó el compareciente bien instruido por Mí el Notario, acerca del alcance, valor y trascendencias legales de este acto, su objeto, el de las cláusulas generales que aseguran su validez, el de las especiales que contiene, el de las que envuelven renunciaciones y estipulaciones explícitas e implícitas.- Leí la presente al compareciente, quien la encuentra conforme, aprueba, ratifica y firma junto conmigo. DOY FE de todo lo relacionado.- (f) Ilegible.- (f) Molina. Notario.-

Pasó ante Mí, del reverso del folio número uno (1) al reverso del folio número dos (2), comprendido en el papel sellado de protocolo Serie "H" N° 0469262, de mi PROTOCOLO NÚMERO TREINTA Y DOS (32), que llevo en el presente año.- Y a solicitud del MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA, libro este PRIMER TESTIMONIO compuesto de DOS FOLIOS ÚTILES, que rubrico, firmo y sello en la ciudad de Managua, a las nueve de la mañana del día veinticuatro de enero del año dos mil diecinueve.- Hojas de papel sellado de testimonio Serie "P" N° 5257970 y 5257971.-



*Walner Abraham Molina Pérez*  
**WALNER ABRAHAM MOLINA PÉREZ**  
**ABOGADO Y NOTARIO PÚBLICO**

No. Reg. CSJ 2345



**FOTOGRAFÍA TOMADA POR LUIS EMILIO VELASQUEZ CHAVARRIA A BORDO DEL BUQUE MEXICANO AUTORIZADO PARA INVESTIGACIONES E INTERCEPTADO POR LA ARMADA COLOMBIANA EN AGUAS DE NICARAGUA**



**ANNEX 14**

**Affidavit by Ray Elvis Smarth Apinas**

Seal of the Republic of Nicaragua, Central America – Ten Cordoba Stamped Paper – Series “P” No. 4350475 – Stamped Seal: WALNER ABRAHAM MOLINA PEREZ – ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC – Republic of Nicaragua, Central America – Registration No. 2345 – **TESTIMONY – DEED NUMBER THREE (N° 03). – NOTARIZED STATEMENT.**

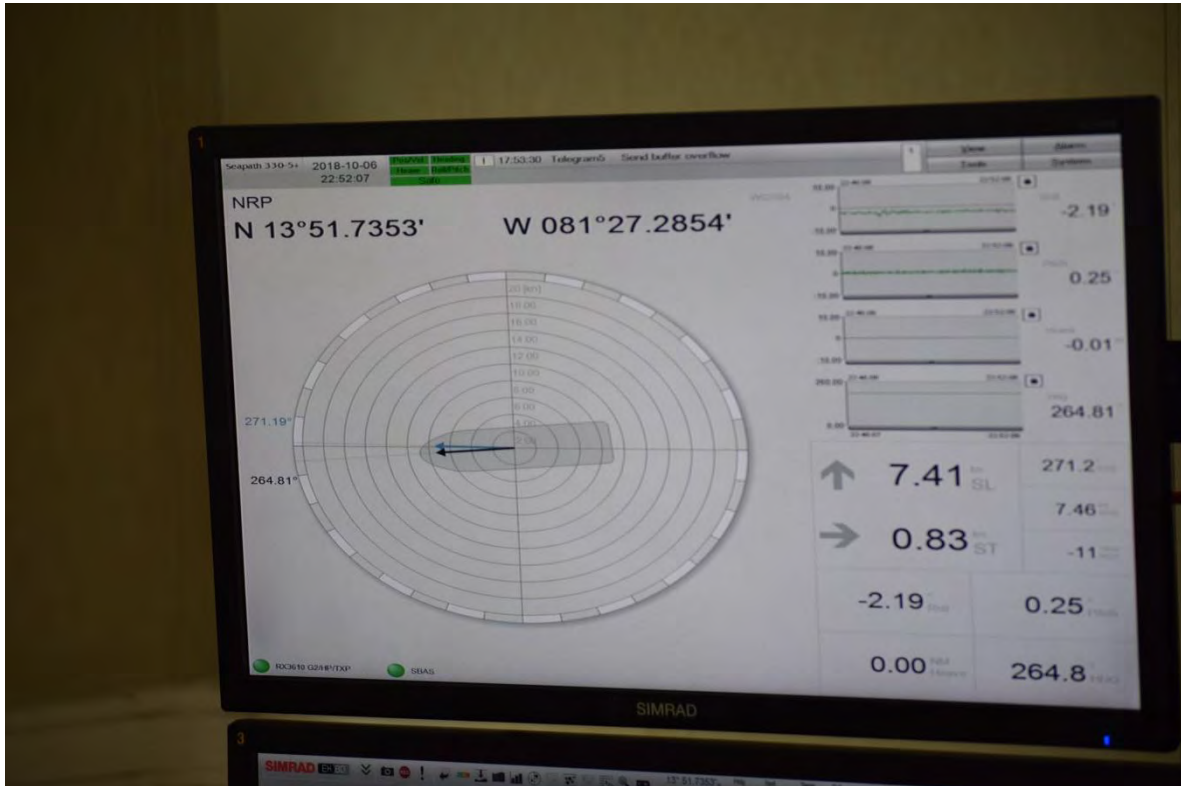
– In the City of Managua, at ten o’clock in the morning on January twenty-fourth of the year two thousand nineteen. – **IN MY PRESENCE: WALNER ABRAHAM MOLINA PEREZ**, of age, married, attorney and notary public of the Republic of Nicaragua, with domicile and residence in this city, identified with Nicaraguan Citizen Identification Card Number one, two, one, dash two, three, zero, nine, five, three, dash, zero, zero, zero, zero, letter “A” (121-230953-0000A) and registration number 2345 authorized by the National Council of Administration and Judicial Career of the Supreme Court of Justice to provide notarial services during the quinquennium that expires on May 3 of the year two thousand twenty-three; appears Mr. **RAY ELVIS SMARTH APINAS**, of age, single, marine biologist, identified with citizen identification card number six, zero, two, dash, one, three, zero, three, eight, five, dash, zero, zero, zero, zero, letter “F” (602-130385-0000F). – I attest that in my opinion he has the necessary civil and legal capacity to agree and contract, especially to grant this deed, in which he acts on his own behalf. The appearing party speaks and says: That being advised of the penalties of perjury, he declares the following: **ONLY CLAUSE:** That he works in the Ministry of Family, Community, Cooperative and Associative Economy (MEFCCA) and currently attached to the Nicaraguan Fisheries Institute (INPESCA) to carry out fisheries research in the Nicaraguan Caribbean Sea. In that character, I boarded on September sixteenth of the year two thousand eighteen at Puerto Progreso, Yucatan, United States of Mexico, on the fisheries and oceanographic research vessel “Dr. Jorge Carranza Fraser”, a Mexican flagship property of the Institute for Fisheries and Aquaculture of Mexico (INAPESCA), together with my colleague Luis Emilio Velasquez Chavarria, part of a work team together with other Mexican and Central American scientists. Our vessel entered Nicaraguan waters on October three of the year two thousand eighteen. On October 6th I was on my shift in one of the vessel’s biological stations, accompanied by my Nicaraguan colleague, when we were called to the bridge deck of the scientific vessel by Captain Ricardo Gil Pineda, at approximately eighteen hours; he also called the head of research cruise, Mr. Roberto Vallarta, visualizing a warship identified as

No. 51 “Almirante Padilla”, later realizing that it belonged to the Colombian Armada. Once on the bridge deck, I heard the conversation between the crew of the Colombian Armada’s ship and the Captain of the scientific research vessel, explaining that the scientific vessel was carrying out a Central American biological oceanographic research campaign. At that moment, our vessel was located at the coordinates 13°51’.7353 North and 81°27’.2854 West; on my own initiative, I took photographs of the Colombian Armada’s vessel and of the navigation devices of our vessel, which reflected our position and the time. The Colombian vessel informed the scientific vessel by radio that the vessel was in Colombian waters, that it could not carry out any type of research and to abandon the waters. Our vessel’s captain proceeded to abandon the waters while escorted by the Colombian vessel. As to the second incident that took place, I did not witness it because I was resting in my cabin. – Thus, the appearing party expressed himself, well-informed by me, the Notary, on the legal scope, value and transcendence of this act, its object, those of the general clauses that guarantee its validity, about the special clauses that it contains, those involving waiters and explicit and implicit stipulations. – I read this deed to the appearing party, who found it in conformity, approves, ratifies and signs together with me. I ATTEST to the entire narration. – (S) Illegible. – (S) Molina, Notary. ---

Witnessed by me, from the reverse of folio number two (2) to the reverse of folio number three (3), included on legally stamped paper of my Protocol Series “H” No. 0469262 and 0469263 of my **PROTOCOL NUMBER THIRTY-TWO (32)**, which I keep for the current year. – and upon request of the **MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF NICARAGUA**, I issue this **FIRST TESTIMONY** included in **TWO USEFUL FOLIOS** that I rubricate, sign and seal in the City of Managua, at eleven o’clock in the morning on January twenty-fourth of the year two thousand nineteen. – Folio of legally stamped testimony Series “P” No. 4350475. -----

Illegible signature, WALNER ABRAHAM MOLINA PEREZ, ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC, Registration No. CSJ2345 – Stamped seal: WALNER ABRAHAM MOLINA PEREZ, ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC, Republic of Nicaragua, Central America - Registration No. CSJ2345-----

**PHOTOGRAPHS TAKEN BY RAY ELVIS SMARTH APINAS ON BOARD THE  
AUTHORIZED MEXICAN RESEARCH VESSEL INTERCEPTED BY THE  
COLOMBIAN NAVY IN NICARAGUAN WATERS**







## TESTIMONIO

ESCRITURA PÚBLICA NÚMERO TRES (N° 03).-

DECLARACIÓN NOTARIAL.- En la ciudad de Managua, a las diez

de la mañana del día veinticuatro de enero del año dos mil diecinueve.- ANTE MI: WALNER

**ABRAHAM MOLINA PÉREZ**, mayor de edad, casado, abogado y notario público de la

República de Nicaragua, con domicilio y residencia en esta ciudad, identificado con cédula

nicaragüense número uno, dos uno, guión, dos, tres, cero, nueve, cinco, tres, guión, cero, cero,

cero, cero, letra "A" (121-230953-0000A) y carnet número 2345, autorizado por el Consejo

Nacional de Administración y Carrera Judicial de la Excelentísima Corte Suprema de Justicia

para cartular durante un quinquenio que expira el día tres de mayo del año dos mil veintitrés;

comparece el señor **RAY ELVIS SMARTH APINAS**, mayor de edad, soltero, Biólogo Marino,

identificado con cédula de identidad número seis, cero, dos, guión, uno, tres, cero, tres,

ocho, cinco, guión, cero, cero, cero, cero, letra F (602-130385-0000F).- Doy fe de que a mi

juicio el compareciente tiene la capacidad civil y legal para obligarse y contratar, en especial

para el otorgamiento de este instrumento público, en el que actúa en su propio nombre. Habla el

compareciente y dice: Que estando advertido de las penas del falso testimonio, declara lo

siguiente: **ÚNICO:** Que trabaja en el Ministerio de Economía Familiar, Comunitaria, Cooperativa

y Asociativa (MEFCCA), y actualmente adjunto al Instituto Nicaragüense de la Pesca

(INPESCA), para realizar investigaciones pesqueras en el Mar Caribe de Nicaragua. En esa

calidad embarqué el día dieciséis de septiembre del año dos mil dieciocho, en puerto Progreso,

Yucatán, Estados Unidos Mexicanos, en la embarcación de investigaciones pesqueras y

oceanográficas "Dr. Jorge Carranza Fraser", de bandera mexicana y propiedad del Instituto de

Pesca y Acuicultura de México (INAPESCA), junto con mi compañero de trabajo Luis Emilio

Velásquez Chavarría, formando un equipo de trabajo en conjunto con otros científicos

mexicanos y centroamericanos. Ingresando nuestra embarcación a aguas nicaragüenses el 3 de

octubre del año dos mil dieciocho. El día 6 de octubre me encontraba de turno en una estación

biológica del barco, acompañado de mi colega nicaragüense, cuando fuimos llamados al puente

de la embarcación científica por el capitán Ricardo Gil Pineda, aproximadamente a las dieciocho

horas, también llamó al jefe de crucero de investigación el señor Roberto Vallarta, visualizando

una embarcación de guerra, que se identificaba como la N° 51 "Almirante Padilla", que después



1 nos dimos cuenta que era de la armada colombiana. Estando en el puente escuché la  
2 conversación entre la tripulación del buque de la armada colombiana y el capitán de la  
3 embarcación de investigación científica, explicando el capitán que el barco científico estaba  
4 realizando una investigación biológica oceanográfica centroamericana. En ese momento nuestra  
5 embarcación se encontraba en las coordenadas 13°51'.7353 Norte y 81°27'.2854 Oeste, por  
6 iniciativa propia tomé fotos de la embarcación de la armada colombiana y a los instrumentos de  
7 navegación de nuestro barco donde se reflejaba nuestra posición y hora. Del buque colombiano  
8 le comunicaron por radio al buque científico, que la embarcación se encontraba en aguas  
9 colombianas y que no podía realizar ningún tipo de investigación y que abandonara las aguas,  
10 por lo que el capitán de nuestro buque procedió a abandonar las aguas, siendo escoltados por  
11 el buque colombiano. Del segundo incidente que se dio no fui testigo de ello por cuanto me  
12 encontraba en mi camarote en mi período de descanso.- Así se expresó el compareciente bien  
13 instruido por Mí el Notario, acerca del alcance, valor y trascendencias legales de este acto, su  
14 objeto, el de las cláusulas generales que aseguran su validez, el de las especiales que contiene,  
15 el de las que envuelven renuncias y estipulaciones explícitas e implícitas.- Leí la presente al  
16 compareciente, quien la encuentra conforme, aprueba, ratifica y firma junto conmigo. DOY FE  
17 de todo lo relacionado.- (f) Ilegible.- (f) Molina. Notario.-

18 Pasó ante Mí, del reverso del folio número dos (2) al reverso del folio número tres (3),  
19 comprendido en el papel sellado de protocolo Serie "H" N° 0469262 y 0469263, de mi  
20 PROTOCOLO NÚMERO TREINTA Y DOS (32), que llevo en el presente año.- Y a  
21 solicitud del MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE  
22 NICARAGUA, libro este PRIMER TESTIMONIO compuesto de DOS FOLIOS ÚTILES,  
23 que rubrico, firmo y sello en la ciudad de Managua, a las once de la mañana del día  
24 veinticuatro de enero del año dos mil diecinueve.- Hoja de papel sellado de testimonio



25 "P" N° 4350475.-

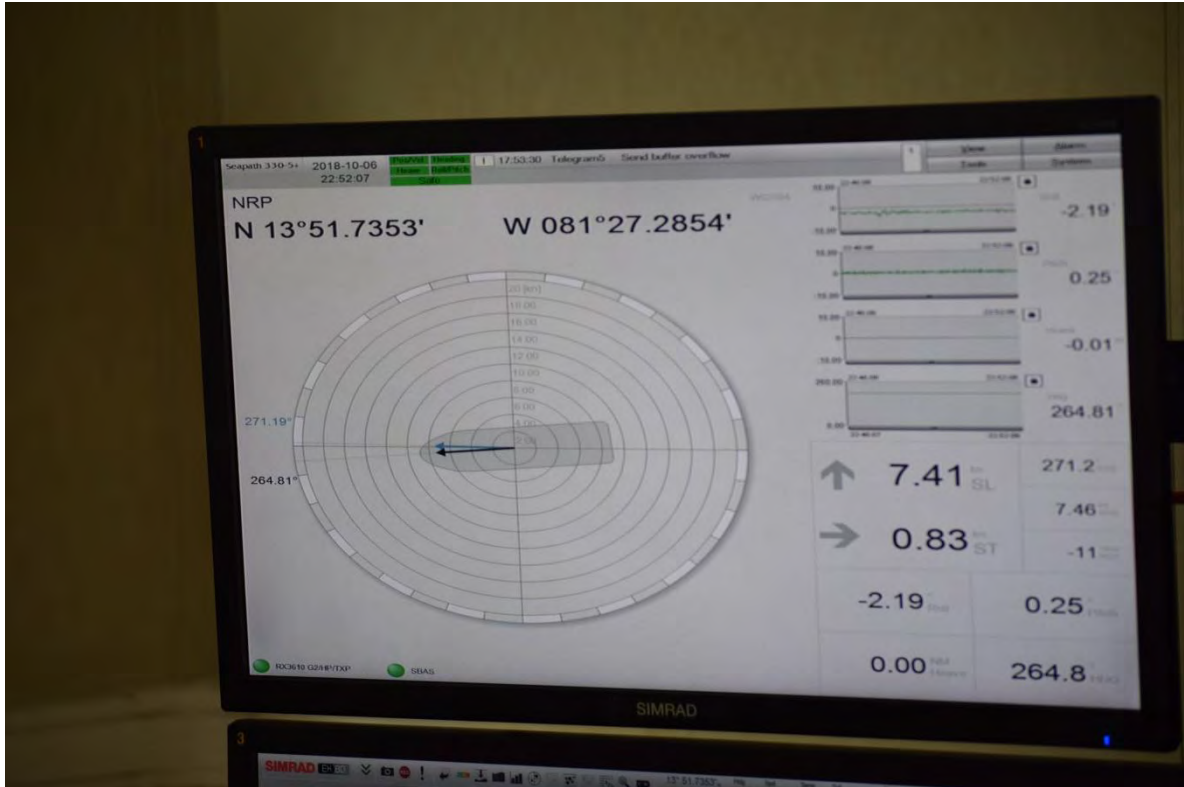
26  
27   
28 **WALNER ABRAHAM MOLINA PÉREZ**

29 **ABOGADO Y NOTARIO PÚBLICO**

30 **No. Reg. CSJ 2345**



**FOTOGRAFÍAS TOMADAS POR RAY ELVIS SMARTH APINAS A BORDO DEL BUQUE MEXICANO AUTORIZADO PARA INVESTIGACIONES E INTERCEPTADO POR LA ARMADA COLOMBIANA EN AGUAS DE NICARAGUA**



**ANNEX 15**

**Annex 15 (a)**

**Original Navigation Course and Sampling Stations of the authorized Mexican research ship Dr. Jorge Carranza Fraser in Nicaraguan waters**

**Annex 15 (b)**

**Modified Navigation Course and Sampling Stations of the authorized Mexican research ship Dr. Jorge Carranza Fraser in Nicaraguan waters**

## Annex 15 (a)

### Original Navigation Course and Sampling Stations of the authorized Mexican research ship Dr. Jorge Carranza Fraser in Nicaraguan waters

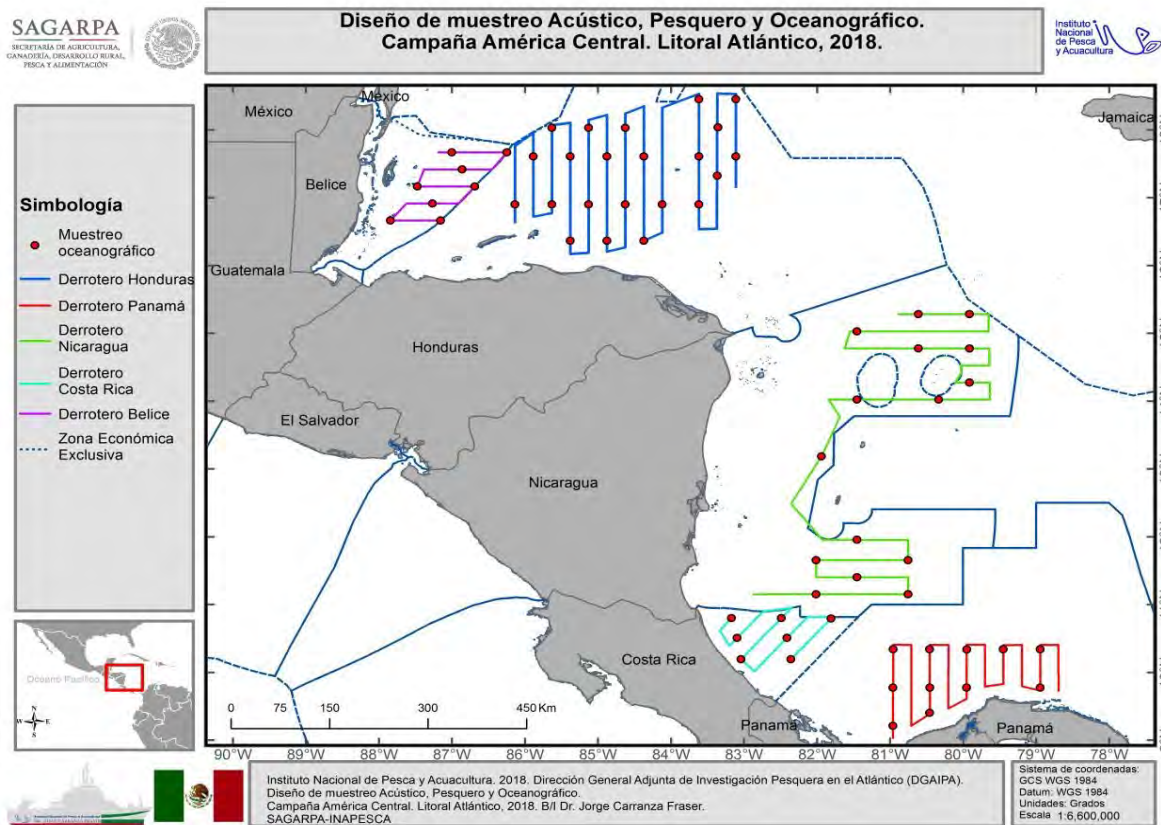
Secretary of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food (seal)

National Institute of Fisheries and Agriculture

#### Acoustic, fishing and oceanographic sampling design.

#### Central American Campaign. Atlantic Coast, 2018

- Oceanographic sampling
- [...]
- Navigation course Nicaragua
- [...]





## Annex 15 (b)

### Modified Navigation Course and Sampling Stations of the authorized Mexican research ship Dr. Jorge Carranza Fraser in Nicaraguan waters

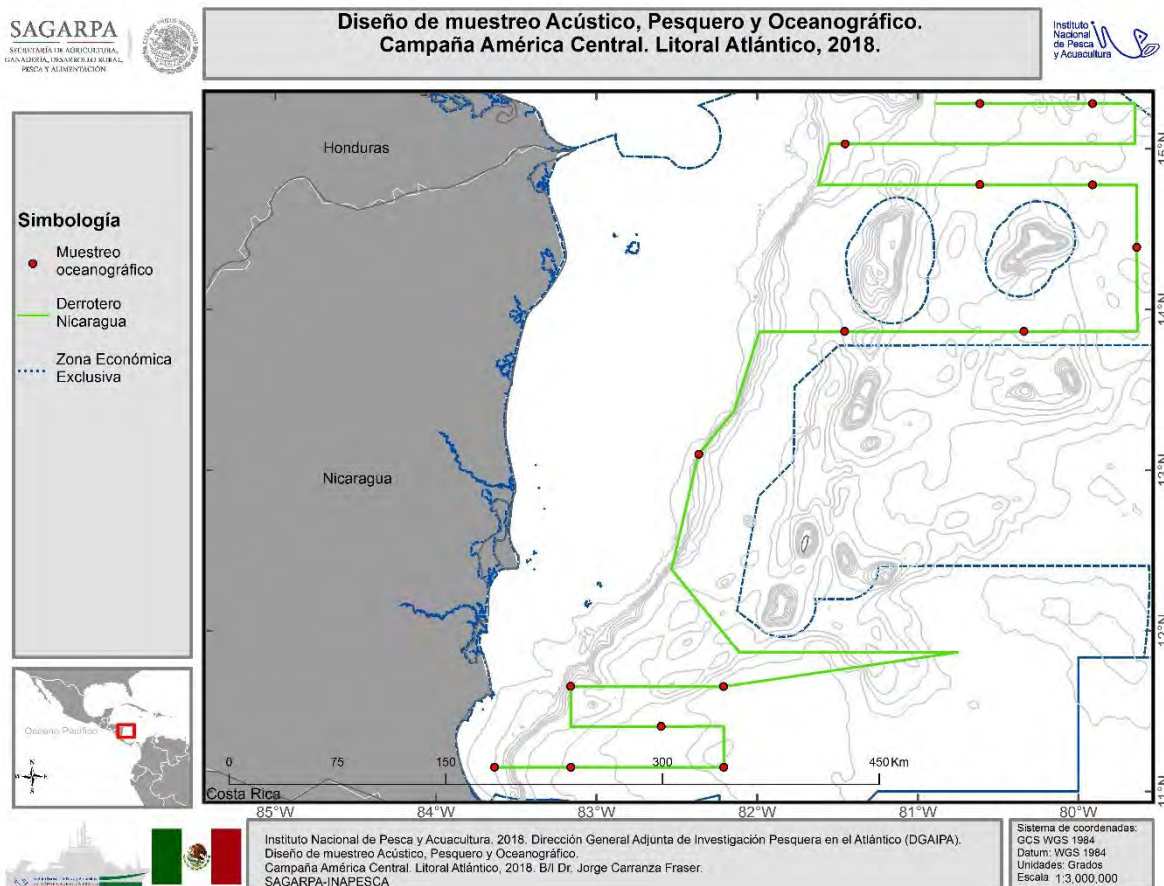
Secretary of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food (seal)

National Institute of Fisheries and Agriculture

#### Acoustic, fishing and oceanographic sampling design.

#### Central American Campaign. Atlantic Coast, 2018

- Oceanographic sampling
- Navigation course Nicaragua
- Exclusive economic zone



## **ANNEX 16**

**Scientific Fishing Permit extended to Mexican vessel “Dr. Jorge Carranza Fraser”**

NICARAGUAN INSTITUTE FOR FISHERIES AND AQUACULTURE (seal)

INPESCA (for its Spanish Acronym)

**SCIENTIFIC FISHING PERMIT**

REGISTRY NO. RNPA 672

The undersign Executive President of the Nicaraguan Institute for Fisheries and Aquaculture INPESCA in use of his powers, based on Article 102 of the Constitution; Law 612 “Law of Reform and Supplementary to Law 290 law of organization, faculties and procedure of the Executive”; Law 678 “General Law of the Nicaraguan Institute for Fisheries and Aquaculture” published in the Official Gazette No. 106 of 9 June 2009; Law No. 489 “Fisheries and Aquaculture Law” and Decree 30-2008 “Reforms to Decree 9-2005”, grants the following: **SCIENTIFIC FISHING PERMIT** to the vessel **DR. JORGE CARRANZA FRASER** requested by the Directorate of Fisheries Investigations DIP of the Nicaraguan Institute for Fisheries and Aquaculture “INPESCA”.

Vessel Specifications:

Name: DR. JORGE CARRANZA FRASER

**Flag: Mexican**

Gross register tonnage: 1,774 GTU

Net register tonnage: 532.000 GTU

Length: 53.59 mts

Width: 13.00 mts

Hull: Naval Steel

Depth: 5.20 mts

Motor brand: Caterpillar

Engine power: 5,636,000Hp

Resources to investigate: major and minor pelagic resources, demersales, phyto and zoo plankton.

Fishing Method to be used: 35 mm Lofotem type bottom trawls, medium water and surface trawl nets, deep shrimp fishing equipment, longline, pot traps for squids.

AREA OF FISHING: NICARAGUAN CARRIBEAN SEA AND PACIFIC OCEAN

NOTE:

- IN THE CARIBBEAN SEA FISHING FOR SCIENTIFIC PURPOSES WILL BE ALLOWED BETWEEN 17 SEPTEMBER AND 20 OCTOBER OF THE YEAR TWO THOUSAND EIGHTEEN.
- IN THE PACIFIC OCEAN FISHING FOR SCIENTIFIC PURPOSES WILL BE ALLOWED BETWEEN 22 OCTOBER AND 30 NOVEMBER OF THE YEAR TWO THOUSAND EIGHTEEN.

**Issue in the City of Managua, Republic of Nicaragua on the 7<sup>th</sup> day of September of the year two thousand eighteen.**

Illegible signature-Executive President (seal)

[...]

Illegible signature-Registrar



INSTITUTO NICARAGÜENSE DE LA PESCA Y ACUICULTURA  
INPESCA

PERMISO DE PESCA CIENTIFICA

NO. REGISTRO RNPA 672

El Suscrito Presidente Ejecutivo del Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura INPESCA en uso de sus facultades, con fundamento en lo dispuesto en el Art. 102 Cn; la Ley 612 "Ley de Reforma y Adición a la Ley 290 Ley de Organización, Competencia y Procedimiento del Poder Ejecutivo"; la Ley 678 "Ley General del Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura" publicada en La Gaceta Diario Oficial No. 106 del 09 de junio del año 2009; la Ley No. 489 "Ley de Pesca y Acuicultura", publicada en La Gaceta Diario Oficial No. 251 del 27 de diciembre del año 2004, el decreto 009-2005 Reglamento de la Ley de Pesca y Acuicultura, y el Decreto 30-2008 "Reformas al Decreto 9-2005", otorga el siguiente: PERMISO DE PESCA CIENTIFICA a la embarcación DR. JORGE CARRANZA FRASER solicitado por la Dirección de Investigaciones Pesqueras DIP, del Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura "INPESCA"

Especificaciones de la Embarcación:

Nombre: DR. JORGE CARRANZA FRASER

Bandera: Mexicana.

Tonelaje de Registro Bruto: 1,774 UAB

Tonelaje Registro Neto: 532.000 UAB

Eslora: 53.59 mts

Manga: 13.00 mts.

Casco: Acero naval

Puntal: 5.20 mts.

Marca de los motores: Caterpillar

Potencia de los motores: 5,636.000Hp

Recursos a investigar: Recursos pelágicos mayores y menores y demersales, fito y zoo plancton.

Arte de pesca a utilizar: Redes de arrastre de fondo tipo Lofoten de 35 mm en el copo, redes de arrastre de media agua y de superficie, equipos de pesca de camarones de profundidad, palangre, maquinas poteras para calamares.

Área de Pesca: MAR CARIBE y OCEANO PACIFICO DE NICARAGUA

NOTA:

\* EN EL MAR CARIBE PODRÁ REALIZAR PESCA DE INVESTIGACIÓN EN EL PERIODO COMPRENDIDO DEL 17 DE SEPTIEMBRE AL 20 DE OCTUBRE DEL AÑO DOS MIL DIECIOCHO.

\* EN EL OCEANO PACIFICO PODRÁ REALIZAR PESCA DE INVESTIGACIÓN EN EL PERIODO COMPRENDIDO DEL 22 DE OCTUBRE AL 30 DE NOVIEMBRE DEL AÑO DOS MIL DIECIOCHO.

Dado en la ciudad de Managua, República de Nicaragua, a los siete días del mes de septiembre del año dos mil dieciocho.

  
PRESIDENTE EJECUTIVO



Inscrito bajo el Número seiscientos setenta y dos, página trescientos sesenta y dos, del Tomo Dos, del Libro de Registro de Permisos de Pesca que lleva este Instituto.

  
REGISTRADOR



**ANNEX 17**

**Letter from the Nicaraguan Navy Chief to the Minister of Foreign  
Affairs transmitting documents**



SEAL

**ARMED FORCES OF NICARAGUA**

NAVY

Managua, Nicaragua

8 March 2019

J'FN-170-2019

**Denis Moncada Colindres**

Minister of Foreign Affairs

Republic of Nicaragua

Dear Minister Denis Moncada,

I hereby send the official documentation mentioned in the attached list related to the Honduran flagged Fishing Boat "Observer" that was detained with 14 crewmembers on board (13 Hondurans and 1 Colombian), that was captured on 10 December 2018 for illegally fishing in our maritime spaces in the Caribbean Sea.

The said documentations and its content reflect in an accurate manner all the facts and circumstances during its detention and afterwards.

Please accept my cordial greetings and highest appreciation and esteem.

Illegible signature (seal)

Chief of the Navy

Armed Forces of Nicaragua

**Angel Eugenio Fonseca Donaire**

Cc: Archive

DOCUMENTS RELATED TO THE DETENION OF THE FISHING VESSEL  
“OBSERVER”

- Affidavits by the Officers of the Nicaraguan Navy
- Audio Transcripts
- Photographs showing the damage done to the BL-405 “Tayacan” and the Fishing Vessel “Observer”
- Interviews with the crewmembers of the fishing vessel “Observer”
- Audios
- Videos



**Ejército de Nicaragua**  
Fuerza Naval

Managua, Nicaragua.  
8 de Marzo de 2019  
J'FN- 170-2019

**Denis Moncada Colindres**  
Ministro de Relaciones Exteriores  
República de Nicaragua

Estimado Ministro Denis Moncada,

Mediante el presente oficio estoy remitiendo documentación oficial que se relaciona en listado adjunto, referido al caso del Barco Pesquero "**Observer**" de bandera hondureña, con 14 tripulantes (13 hondureños y 1 colombiano), que fue capturado el 10 de diciembre del 2018 por realizar faena de pesca ilegal en nuestros espacios marítimos en el Mar Caribe.

Dicha documentación y su contenido reflejan de manera fehaciente todos los hechos y circunstancias a partir de su captura y ulterior proceso.

Reciba mis cordiales saludos y más alta muestra de aprecio y estima.

Jefe Fuerza Naval  
Ejército de Nicaragua  
Centralmirante

**Ángel Eugenio Fonseca Donaire**  
Cc. Archivo.



## DOCUMENTOS SOBRE LA CAPTURA DEL BARCO PESQUERO "OBSERVER"

- Testimonios de Oficiales de la Fuerza Naval de Nicaragua
- Transcripción de Audios
- Fotografías del daño al BL-405 "Tayacan" y al BP "Observer"
- Entrevistas a tripulantes del BL "Observer"
- Audios
- Videos

**ANNEX 17-a**

**Affidavit by Officer Nery Medardo Monjarrez Padilla**



Embossed seal of the Republic of Nicaragua, Central America – Ten Cordoba Stamped Legal Paper Series “P” Numbers 6710969 and 6710970. – Stamped Seal Walner Abraham Molina Perez, Attorney and Notary Public, Registry Number 2345 – Republic of Nicaragua, Central America - **TESTIMONY – DEED NUMBER SIX (Nº 6). – NOTARIAL STATEMENT.** – In the City of Managua, capital of the Republic of Nicaragua, at eight o’clock in the morning on December eighteenth of the year two thousand eighteen. – In my presence: **WALNER ABRAHAM MOLINA PEREZ**, Attorney and Notary Public of the Republic of Nicaragua, with offices and domicile in this city, duly authorized by the Most Excellent Supreme Court of Justice to notarize during the five-year term that expires on May three of the year two thousand twenty-three, appears **NERY MEDARDO MONJARREZ PADILLA**, of age, single, military in active service, identified with Citizen Identification Card Number five, six, one, dash, zero, three, zero, eight, nine, two, dash, zero, zero, zero, zero, letter “Q” (**561-030892-0000Q**). – I attest that in my opinion, the appearing party has the necessary legal capacity to grant this act, in which he acts on his own behalf. Being advised on the penalties of perjury, the appearing party speaks and says: **ONLY CLAUSE:** I am an active member of the Nicaraguan Army’s Naval Force, with the rank of a frigate lieutenant, in the position of Coastguard Commander. On December tenth of the year two thousand eighteen, in command of the logistics vessel 405 “Tayacan”, fulfilling the mission Peace and Sovereignty “General Augusto C. Sandino”, while navigating at the coordinates Latitude 14°56’60” N, Longitude 081°04’60” W, at twenty-two thirty hours, we detected a naval target four nautical miles to the north of our position, so we proceeded to navigate in the direction of the vessel in order to identify it. We asked the Puerto Cabezas Harbor Master whether there were any vessels of the Nicaraguan fishing fleet in that area and he answered that there were none. – When we were at the coordinates Latitude 14°58’00” N and Longitude 081°00’00” W, we approached it at approximately one hundred meters and observed that it had a foreign flag; we informed the Puerto Cabezas Harbor Master that we would go on board; it turned out to be the “Observer” motor vessel. After identifying the vessel, we called the “Observer” motor vessel captain through marine channel 16 and ordered him to prepare the ship for boarding. A group of five soldiers prepared to board under the command of Second Commander, Frigate Lieutenant Bismarck Valle, who remained on board the "Observer" motor vessel. Inspection findings included the vessel’s Honduran flag and registration documents with 14 crew members on board, including the captain, 13 of Honduran nationality and 1 of Colombian nationality, fishing devices (creels) for lobster and fish, ropes for creels and approximately 4,000 pounds of lobsters, corroborated by the captain of the "Observer", who presented a fishing permit from the Colombian authorities. This information

was reported to the Harbor Master, I was ordered to retain the ship and transfer it to port, escorting it and providing security during navigation. At twenty-three thirty hours we began joint navigation with the motor vessel toward the port, at a speed of five knots in the direction of 256°. – At double zero hours on December eleventh of the year two thousand and eighteen, we constantly communicated every fifteen minutes with the Harbor Master during the entire journey, reporting our position and the situation in the environment, moving on without further news. At zero three seven hours, an unidentified aircraft overflew us at an approximate height of three hundred meters and the radar detected two targets on the course we were taking eight nautical miles southwest of our position. We continued to navigate in the referred course. At zero three and twenty-six hours, we detected a frigate that turned out to be ARC53 “Antioquia” of the Colombian Armada; we informed the Harbor Master about the presence of this frigate and I was instructed to navigate in the direction 260°. At that same hour, we replied to calls from the Colombian Armada’s frigate, which was requesting that we set the motor vessel “Observer” free, that we were not authorized by the Colombian government to board any vessel with a Colombian flag. Having identified ourselves as the logistics vessel 405 “Tayacan” of the Nicaraguan Army’s Naval Force, we informed them that we were fulfilling the Peace and Sovereignty Mission in jurisdictional waters restituted by the International Court of Justice of The Hague, that “the “Observer” motor vessel was carrying out illegal fishing activities in Nicaraguan waters, [we informed them] “you are violating our waters”. At zero three fifty hours, ARC53 replied by sending a speedboat, navigating toward our position that approached us at approximately 100 meters from the stern of BL 405. At zero six thirty hours, Second Commander, Frigate Lieutenant Bismarck Valle, reported that the main machine of the Observer motor vessel turned off due to mechanical problems, so I proceeded to prepare a towing maneuver and continue navigating to port. At zero seven hours, the captain of the Colombian frigate informed BL 405, through channel 16, that he would use all the necessary resources to prevent the motor vessel from being transferred to port. From that moment, obstruction by the frigate ARC53 of the Colombian Armada was continuous. Between zero eight thirty-one hours and zero nine twenty-two hours it started harassment maneuvers in order to prevent us from transferring the motor vessel to port; heading towards us, it rammed the BL 405 at first by the starboard side, continuing against both sides of the “Observer” motor vessel for approximately thirty minutes, at the height of the command post, then making a 360° turn, coming back to ram it in the same place, causing great damage to the structure of the command post and hull of the logistics vessel, causing an injury in the upper arch of my left eyebrow and bruises on my right arm. At zero eight fifty hours, ARC53 headed toward the “Observer” motor

vessel, ramming it into against the bow section on the starboard band at first, then continued for a period of 30 minutes against both bands of the “Observer” motor vessel; I was able to see that the objective of the Colombian frigate was to sink the motor vessel with the crew on board. At zero nine twenty-six hours, at the coordinates Latitude 14°42’00” N and Longitude 081°44’00” W, I communicated with ARC53 through marine channel 16, asking them to cease the aggressions against the logistics vessel and the motor vessel; they replied that upon seeing the negativity and our insistence on transferring the motor vessel “Observer” to port, they would continue harassing and would make use of the necessary resources to prevent us from transferring the “Observer” motor vessel with a Colombian flag, to port. At ten and twenty-five hours, ARC53 recedes at two nautical miles from our position, always navigating toward the northeast in our maritime space. We took advantage of this moment to determine the conditions of the personnel and the guarded motor vessel. We continued navigating toward the port for fifteen hours when we were on course toward the southeast. – The appearing party expressed himself, having been instructed by me, the Notary, on the scope, value and legal transcendence of this act, its objective, on the general clauses that ensure its validity, on the special ones that it contains, on those that contain explicit and implicit waivers and stipulations. I read this deed to the appearing party, who found it in conformity, approved and ratified it. – They sign with me. – I attests to the entire narration. – (S) Nery Monjarrez P. – (S) Molina, Notary. -----

--

Passed before me, from the front of folio number four to the reverse of folio number five, on Protocol Paper Series “G” numbers 9208075 and 9581894, of my Protocol Number Thirty-one (31), which I keep for the current year. – And upon request of the MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF NICARAGUA, I issue this First Testimony on two sheets of legally stamped paper of Law, which I sign, rubricate and seal in the City of Managua, at nine hours and thirty minutes in the morning of December eighteenth of the year two thousand eighteen. – Protocol Paper Series “P” N° 6710969 and 6710970. – Illegible signature – WALNER ABRAHAM MOLINA PEREZ, SCJ REGISTRY 2345. – Stamped seal: Walner Abraham Molina Perez, Attorney and Notary Public, Republic of Nicaragua, Central America, Registry 2345. - I attest that in my opinion, the appearing party has the necessary legal capacity to grant this act, in which he acts on his own behalf.





## TESTIMONIO

### ESCRITURA PÚBLICA NÚMERO SEIS (Nº 6).- DECLARACIÓN

NOTARIAL.- En la ciudad de Managua, capital de la República de

Nicaragua, a las ocho de la mañana del día dieciocho de diciembre del año dos mil dieciocho.- Ante mí:

**WALNER ABRAHAM MOLINA PÉREZ**, Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua,

con oficina y domicilio en esta ciudad, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de

Justicia para cartular durante un quinquenio que expira el día tres de mayo del año dos mil veintitrés,

comparece **NERY MEDARDO MONJARREZ PADILLA**, mayor de edad, soltero, militar en servicio

activo, identificado con cédula de identidad número cinco, seis, uno, guión, cero, tres, cero, ocho, nueve,

dos, guión, cero, cero, cero, letra Q (561-030892-0000Q).- Doy fe de que el compareciente a mi

juicio posee la capacidad civil legal necesaria para el otorgamiento de este acto, en el que actúa en su

propio nombre. Habla el compareciente y dice: Que estando advertido de las penas del falso testimonio,

declara lo siguiente: **ÚNICO:** Soy miembro activo de la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, con el

grado de teniente de fragata, en el cargo de comandante de guardacostas. El día diez de diciembre del año

dos mil dieciocho, al mando del buque logístico 405 "Tayacán", cumpliendo con la misión Paz y

Soberanía "General Augusto C. Sandino", navegando en las coordenadas latitud 14°56'60" N, longitud

081°04'60" W, siendo las veintidós treinta horas, detectamos un objetivo naval a cuatro millas náuticas al

norte de nuestra posición por lo que procedimos a navegar en dirección del medio con el objetivo de

identificarlo, preguntando a la Capitanía de Puerto Cabezas si había barcos de la flota pesquera de

Nicaragua en esa área, contestándome que no había ningún medio reportado en esa posición.- Al

encontrarnos en las coordenadas latitud 14°58'00" N y longitud 081°00'00" W, nos acercamos

aproximadamente a unos cien metros y observamos que tenía bandera extranjera, informándosele a la

Capitanía de Puerto Cabezas que procederíamos a abordar el medio, resultando ser la motonave

"Observer". Posterior a ser identificado el medio, se le hizo un llamado al capitán de la motonave

"Observer" por el canal marino 16 que preparara la embarcación para ser abordada. Se preparó a un grupo

de sondeo de cinco efectivos al mando del segundo comandante, teniente de fragata Bismarck Valle, quien

abordó la motonave "Observer". Como resultado del sondeo se encontró documentación de la embarcación

de registro y bandera hondureña con 14 tripulantes a bordo, incluyendo al capitán, 13 de nacionalidad

hondureña y 1 de nacionalidad colombiana, dispositivo de pesca (nasas) de langosta y pescado, cabos para

nasas y aproximadamente unas 4,000 libras de langostas, corroboradas por el capitán del "Observer",



1 quien presentó un permiso de pesca de las autoridades colombianas. Esta información fue comunicada a la  
2 Capitanía de Puerto, ordenándoseme que procediera a retener al barco y trasladarlo a puerto, escoltándolo  
3 y brindándole seguridad durante la navegación. A las veintitrés treinta horas iniciamos navegación en  
4 conjunto con la motonave hacia puerto, llevando una velocidad de cinco nudos con un rumbo de 256°.- A  
5 partir de las doble cero horas del once de diciembre del dos mil dieciocho, durante toda la travesía  
6 mantuvimos comunicación constante cada quince minutos con Capitanía de Puerto, reportando nuestra  
7 posición y la situación del medio, transcurriendo sin mayor novedad. A las cero tres y siete horas fuimos  
8 sobrevolados por una aeronave no identificada a una altura de aproximadamente de trescientos metros de  
9 altura y detectándose por medio del radar a ocho millas náuticas al suroeste de nuestra posición dos  
10 objetivos sobre el rumbo que llevábamos. Continuamos navegando en el rumbo señalado. A las cero tres y  
11 veintiséis horas detectamos un fragata que resultó ser el ARC53 "Antioquia" de la armada colombiana,  
12 informando a la Capitanía de Puerto de la presencia de este fragata, orientándoseme navegar con rumbo  
13 260°. A esa misma hora respondimos a los llamados que nos hacían desde la fragata de la armada  
14 colombiana, donde solicitaban que liberáramos la motonave "Observer" y de que no estábamos  
15 autorizados por el gobierno de Colombia a abordar ningún medio que porte la bandera de Colombia,  
16 identificándome como el buque logístico 405 "Tayacán" de la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, y  
17 que estábamos cumpliendo la misión Paz y Soberanía en aguas jurisdiccionales restituidas por la Corte  
18 Internacional de Justicia de La Haya, la motonave "Observer" se encontró realizando labores de pesca  
19 ilegal en aguas nicaragüenses, ustedes violentan nuestras aguas. A las cero tres cincuenta horas como  
20 respuesta el ARC53 envió una lancha rápida acercándose a unos cien metros de la popa del BL 405  
21 navegando hacia nuestra posición. A las cero seis treinta horas el segundo comandante, teniente de fragata  
22 Bismarck Valle me reporta que la máquina principal de la motonave "Observer" se apagó por problemas  
23 mecánicos, por lo que procedí a preparar una maniobra de remolque y continuar la navegación hacia  
24 puerto. A las cero siete horas el capitán de la fragata colombiana hace saber al BL 405 por el canal 16 que  
25 hará uso de todos los recursos necesarios para impedir que la motonave sea trasladada hacia puerto. A  
26 partir de ese momento el asedio de la fragata ARC53 de la armada colombiana fue continuo. En el período  
27 de las cero ocho y treinta y un horas, y las cero nueve veintidós horas inició maniobras de hostigamiento  
28 con el objetivo de impedir el traslado de la motonave hacia puerto, dirigiéndose hacia nosotros,  
29 embistiendo al BL 405 en un primer momento por la banda de estribor, a la altura del puesto de mando,  
30 realizando un giro de 360° para volver a embestirlo en el mismo lugar, ocasionando grandes daños en la





estructura del puesto de mando y casco del buque logístico,  
causándome una cortadura en el arco superior de la ceja izquierda y  
contusiones en el brazo derecho. A las cero ocho y cincuenta horas el

ARC53 se dirigió hacia la motonave "Observer" envistiéndola en la parte de proa en la banda de estribor en un primer momento y así continuo por un periodo de 30 minutos en ambas bandas de la motonave "Observer", pudiendo apreciar que el objetivo de la fragata colombiana era hundir la motonave con la tripulación abordo. A las cero nueve veintiséis horas en las coordenadas latitud 14°42'00" N y longitud 081°44'00" W, me comuniqué por el canal marino 16 con el ARC53, haciéndole saber que cesara la agresión contra el buque logístico y la motonave, respondiéndome ellos que al ver la negatividad y de que insistimos en trasladar la motonave "Observer" hacia puerto, mantendrían el hostigamiento y harían uso de todos los recursos necesarios para impedir el traslado de la motonave "Observer", de bandera colombiana, hacia el puerto. A las diez y veinticinco horas el ARC53 se aleja a dos millas náuticas de nuestra posición, navegando todo el tiempo con dirección noroeste en nuestros espacios marítimos, momento que se aprovechó para ver el estado del personal y de la motonave custodiada y continuar la navegación hacia puerto, hasta las quince horas donde retomó rumbo sureste.- Así se expresó el compareciente, bien instruido por Mí el Notario, acerca del alcance, valor y trascendencias legales de este acto, su objeto, el de las cláusulas generales que aseguran su validez, el de las especiales que contiene, el de las que envuelven renuncias y estipulaciones explícitas e implícitas. Leí la presente al compareciente, quien la encuentra conforme, aprueba y ratifica. Firman conmigo. DOY FE de todo lo relacionado.- (f) Nery Monjarrez P.- (f) Molina. Notario.-

Pasó ante mí, del frente del folio número cuatro al reverso del folio número cinco, en el papel de Protocolo serie "G" números 9208075 y 9581894, de mi **Protocolo Número Treinta y Uno (31)**, que llevo en el presente año.- Y a solicitud del **MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA**, libro este Primer Testimonio en dos hojas útiles de papel sellado de Ley, la cual firmo, rubrico y sello en la ciudad de Managua a las nueve y treinta minutos de la mañana del día dieciocho de diciembre del año dos mil dieciocho.-  
Papel de Testimonio Serie "P" N° 6710969 Y 6710970.-

**WALNER ABRAHAM MOLINA PÉREZ**

**CARNET CSJ 2345**





**ANNEX 17-b**

**Affidavit by Officer Bismarck Isidro Valle Castro**

Embossed seal of the Republic of Nicaragua, Central America – Ten Cordoba Stamped Legal Paper Series “P” Numbers 6710967 and 6710968. – Stamped Seal Walner Abraham Molina Perez, Attorney and Notary Public, Registry Number 2345 – Republic of Nicaragua, Central America - **TESTIMONY – DEED NUMBER SEVEN (Nº 7). – NOTARIAL STATEMENT.** – In the City of Managua, capital of the Republic of Nicaragua, at one o’clock in the afternoon on December eighteenth of the year two thousand eighteen. – In my presence: WALNER ABRAHAM MOLINA PEREZ, Attorney and Notary Public of the Republic of Nicaragua, with offices and domicile in this city, duly authorized by the Most Excellent Supreme Court of Justice to notarize during the five-year term that expires on May three of the year two thousand twenty-three, appears **BISMARCK ISIDRO VALLE CASTRO**, of age, married, military in active service, identified with citizen identification card number four, four, one, dash, one, five, zero, five, nine, one, dash, zero, zero, one, zero, letter “B” (**441-150591-0010B**). - I attest that in my opinion, the appearing party has the necessary legal capacity to grant this act, in which he acts on his own behalf. Being advised on the penalties of perjury, the appearing party speaks and says: **ONLY CLAUSE:** I am an active member of the Nicaraguan Army’s Naval Force, with the rank of a Frigate Lieutenant, in the position of Second Coastguard Commander. On December tenth of the year two thousand eighteen, in my character as Second Commander of the logistics vessel 405 “Tayacan”, fulfilling the mission Peace and Sovereignty “General Augusto C. Sandino”, while navigating at the coordinates Latitude 14°56’60” N, Longitude 081°04’60” W, at twenty-two thirty hours, we detected a naval target four nautical miles to the north of our position, so we proceeded to navigate in the direction of the vessel in order to identify it. We asked the Puerto Cabezas Harbor Master whether there were any vessels of the Nicaraguan fishing fleet in that area and he answered that none were reported in that position. When we were at the coordinates Latitude 14°58’00” N and Longitude 081°00’00” W, we approached it at approximately one hundred meters and observed that it had a foreign flag; we informed the Puerto Cabezas Harbor Master; the commander of BL 405 “Tayacan”, Frigate Lieutenant Nery Monjarrez Padilla, ordered me to go onboard the vessel so I went to the navigation bridge and informed the captain that we were from the Nicaraguan Army’s Naval Force and asked him to prepare his documentation because we would carry out a general inspection on the vessel; I then informed the BL 405 Commander that the documents belonged to the



“Observer” motor vessel with Honduran registration and flag and not Colombian. That it had 14 crewmembers onboard, including the captain, (13 with Honduran nationality and 1 with Colombian nationality), fishing devices (creels) for lobster and fish, ropes for creels and approximately 4,000 pounds of lobsters, corroborated by the captain of the "Observer", who presented a fishing permit from the Colombian authorities. The Commander of BL 405 ordered me to control the vessel and navigate toward the port. We began joint navigation with the logistics vessel 405 at twenty-three thirty hours, at a speed of five knots. After navigating five nautical miles, I identified two targets coming in our direction on the Observer’s radar, which I reported to the BL 405 Commander by radio. At zero three hours and twenty minutes, we detected a frigate that turned out to be ARC53 “Antioquia” of the Colombian Armada continuing to navigate. I remained on the navigation bridge of the “Observer”, continuously communicating with the Commander of BL 405. At six thirty hours, when we had navigated approximately thirty miles and under constant threat from the Colombian frigate, which navigated at one mile from the “Observer” motor vessel, I informed the Commander of BL 405 that the main machine of the “Observer” motor vessel turned off due to mechanical malfunction and we started towing procedures and continue with our journey. At zero seven hours, crewmembers of the “Observer” began daily activities, after remaining in their cabins, they had breakfast and cleansed themselves. During the time between seven thirty hours and eight hours, from the position I was at, on the navigation bridge of the “Observer”, at an approximate distance of sixty meters, I heard from the Colombian frigate, on its audio system, that they issued the following order: “attention, attention all crewmembers, this is not a drill, all of you take your combat posts, prepare for action, move to your combat posts”. At approximately zero eight hours twenty-five minutes, I observed that the frigate ARC53 advanced at a speed of approximately 15-16 knots towards the BL 405 “Tayacan”, ramming it on the starboard side and turning toward the port side, making a 360° turn to ram it again on its stern; afterwards, the Colombian frigate located itself at thirty meters from the stern of the “Observer” motor vessel. The Colombian frigate’s crew addressed us yelling that we should jump into the water because they were coming onboard, otherwise, they would shoot to kill; they were ready to board us with boarding equipment that included rifles and pistols, pointing at us with infrared rifles, advancing toward us and ramming us for the first time of a series of four onslaughts on the starboard

side of the navigation bridge, damaging the stern's candlesticks, damaging moorings and creels that were on the deck, and one sailor almost fell in the water. After this impact, the Colombian frigate withdrew and placed itself at approximately fifty meters from the stern of the "Observer" motor vessel, where I could see that staff onboard the Colombian frigate was preparing maneuvers to board us, activating the fire system and hoses, pointing [their weapons] and threatening the sailors of the Naval Force that were located on the foredeck, stern and port side of the "Observer" motor vessel. During a lapse of approximately twenty minutes, the Colombian frigate, at an approximate speed of 8-9 knots, rammed the vessel on the starboard side for the third time, where its captain and second in command were, heavily damaging the navigation bridge and leaving the candlestick of the Colombian frigate on the deck of the "Observer" motor vessel. I ordered the crewmembers of the "Observer" to put on their life vests because a possible sinking of the motor vessel was imminent because of the ramming. Approximately thirty minutes later, the Colombian frigate rammed for the fourth time on the stern of the starboard side, destroying the candlesticks on the starboard side of the stern and bursting the moorings, leaving the means of navigation of the "Observer" motor vessel out of service because the power plant went off due to mechanical damage, which left us uncommunicated with BL 405. I met with the crewmembers on the bow while observing that the Colombian frigate remained fifty meters from our position on the starboard side. The crewmembers of the "Observer" motor vessel left the dining room and went on the deck and began yelling at the Colombian frigate to stop ramming us because they were going to sink us, among other things. For about twenty minutes, the Colombian frigate remained at twenty meters from the "Observer" motor vessel, deploying itself from starboard to port while maneuvering to cut the towing cable at the Viton part (where the cable is stable) of the deck of the "Observer" motor vessel, then the Colombian frigate backed down. BL 405 approached the "Observer" motor vessel and maneuvered for towing, continuing our navigation to port while the Colombian frigate remained behind us, following our course during two nautical miles. – Thus, the appearing party expressed himself, well instructed by me, the Notary, on the scope, value and legal transcendence of this act, its object, those of the general clauses that ensure its validity, on the special ones that it contains, and on those involving explicit and implicit waivers and stipulations. I read this deed to the appearing party, who found it in

conformity, approved and ratified it. They signed with me. I ATTEST to the entire narration.  
(S) Bismarck Valle C. – (S) Molina, Notary. -----

Passed before me, from the reverse of folio number five to the reverse of folio number seven, on Protocol Paper Series “G” numbers 9581894 and Series “H” N° 0317343, of my Protocol Number Thirty-one (31), which I keep for the current year. – And upon request of the MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF NICARAGUA, I issue this First Testimony on two sheets of legally stamped paper of Law, which I sign, rubricate and seal in the City of Managua, at two o’clock and thirty minutes in the afternoon of December eighteenth of the year two thousand eighteen. – Paper Series “P” N° 6710967 and 6710968. – Illegible signature – WALNER ABRAHAM MOLINA PEREZ, SCJ REGISTRY 2345. – Stamped seal: Walner Abraham Molina Perez, Attorney and Notary Public, Republic of Nicaragua, Central America, Registry 2345. -





## TESTIMONIO

### ESCRITURA PÚBLICA NÚMERO SIETE (N° 7).- DECLARACIÓN

NOTARIAL.- En la ciudad de Managua, capital de la República de

Nicaragua, a la una de la tarde del día dieciocho de diciembre del año dos mil dieciocho.- Ante mí:

**WALNER ABRAHAM MOLINA PÉREZ**, Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua,

con oficina y domicilio en esta ciudad, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de

Justicia para cartular durante un quinquenio que expira el día tres de mayo del año dos mil veintitrés,

comparece **BISMARCK ISIDRO VALLE CASTRO**, mayor de edad, casado, militar en servicio activo,

identificado con cédula de identidad número cuatro, cuatro, uno, guión, uno, cinco, cero, cinco, nueve, uno,

guion, cero, cero, uno, cero, letra B (441-150591-0010B).- Doy fe de que el compareciente a mi juicio posee

la capacidad civil legal necesaria para el otorgamiento de este acto, en el que actúa en su propio nombre.

Habla el compareciente y dice: Que estando advertido de las penas del falso testimonio, declara lo siguiente:

**ÚNICO:** Soy miembro activo de la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, con el grado de teniente de

fragata, en el cargo de segundo comandante de guardacostas. El día diez de diciembre del año dos mil

dieciocho, en mi calidad de segundo comandante me encontraba a bordo del buque logístico 405 "Tayacán",

cumpliendo con la misión Paz y Soberanía "General Augusto C. Sandino", navegando en las coordenadas

latitud 14°56'60" N, longitud 081°04'60" W, siendo las veintidós treinta horas, detectamos un objetivo

naval a cuatro millas náuticas al norte de nuestra posición por lo que procedimos a navegar en dirección del

medio con el objetivo de identificarlo, preguntando a la Capitanía de Puerto Cabezas si habían barcos de la

flota pesquera de Nicaragua en esa área, contestándome que no había ningún medio reportado en esa

posición.- Al encontrarnos en las coordenadas latitud 14°58'00" N y longitud 081°00'00" W, nos acercamos

aproximadamente a unos cien metros y observamos que tenía bandera extranjera, informándosele a la

Capitanía de Puerto Cabezas, ordenándome el comandante del BL 405 "Tayacán", teniente de fragata Nery

Monjarrez Padilla que procediera a abordar el medio, procediendo a trasladarme al puente de mando

dándole a conocer al capitán que éramos de la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua y que preparara su

documentación ya que realizaríamos sondeo general a la embarcación, informando al comandante del BL

405 que los documentos pertenecían a la motonave "Observer" de registro y bandera hondureña y no

colombiana, y que en ella se encontraban 14 tripulantes abordo, incluyendo al capitán, (13 de nacionalidad

hondureña y 1 de nacionalidad colombiana), dispositivo de pesca (nasas) de langosta y pescado, cabos para

nasas y aproximadamente unas 4,000 libras de langostas, corroboradas por el capitán del "Observer", el



1 capitán de la motonave presentó un permiso de pesca de las autoridades colombianas. El comandante del BL  
2 405 me ordenó que me hiciera cargo de la embarcación y que navegara hacia puerto. A las veintitrés treinta  
3 horas iniciamos la navegación hacia puerto como se nos había ordenado en conjunto con el buque logístico  
4 405, llevando una velocidad de cinco nudos. Después de navegar cinco millas náuticas, por medio del radar  
5 de la motonave "Observer", identifiqué dos objetivos en dirección a nuestra posición de desplazamiento, lo  
6 cual reporté por radio al comandante del BL 405. A las cero tres horas y veinte minutos detectamos una  
7 fragata que resultó ser el ARC53 "Antioquia" de la armada colombiana, continuando la navegación.  
8 Permanecí en el puente de mando del "Observer", comunicándome constantemente con el comandante del  
9 BL 405. A las cero seis treinta horas, cuando habíamos navegado aproximadamente unas treinta millas, y  
10 bajo constante amenaza de la fragata colombiana que navegaba a una milla de la motonave "Observer",  
11 informé al comandante del BL 405 que la máquina principal de la motonave "Observer" se había apagado  
12 por desperfecto mecánico y procedimos a realizar maniobras de remolque para continuar con la travesía. A  
13 las cero siete horas la tripulación del "Observer" comenzó a realizar sus actividades cotidianas, después de  
14 haber permanecido en sus camarotes, procediendo a servir el desayuno y realizando el aseo personal. Entre  
15 el periodo de las siete y treinta horas a las ocho horas, desde la posición en la que me encontraba, en el  
16 puente de mando del "Observer", a una distancia aproximada de sesenta metros, escuché que desde la  
17 fragata colombiana, por su sistema de audio, emitían la siguiente orden "atención, atención a todos los  
18 tripulantes, esto no es un simulacro, esto no es un simulacro, todos pasen a sus puestos de combate,  
19 zafarrancho de combate, todos pases a sus puestos de combate". Aproximadamente a las cero ocho horas  
20 veinticinco minutos observé que la fragata ARC53 avanzaba con una velocidad aproximadamente de 15-16  
21 nudos hacia el BL 405 "Tayacán" impactándole en la banda de estribor del puente de mando y girando hacia  
22 babor, dando una vuelta de 360° para volver a impactarlo en su popa, posteriormente la fragata colombiana  
23 se situó a treinta metros de la popa de la motonave "Observer". La tripulación de la fragata colombiana  
24 dirigiéndose a nosotros nos gritaban que nos lanzáramos al agua porque iban a abordar, si no lo hacíamos  
25 iban a tirar a matar, teniendo listo un equipo de abordaje equipado con fusiles y pistolas, apuntándonos con  
26 fusiles de miras infrarrojas, avanzando hacia nosotros realizando la primer embestida, de una serie de  
27 cuatro, por la banda de estribor del puente de mando, aplastando la banda de la cubierta de estribor y la grúa  
28 recolectora de nasa, destruyéndola completamente, los tripulantes se mantenían refugiados en el área del  
29 comedor, la fragata colombiana echó marcha atrás y se preparó para una segunda embestida, recibiendo en  
30 ese momento instrucciones del comandante del BL 405 que nos mantuviéramos y no manipuláramos los





1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30


fusiles ni apuntáramos a la fragata colombiana, procediendo a transmitir la orden a los marineros de mantenerse firme en su posición. La segunda embestida la realizó a una velocidad aproximada de ocho nudos, en la parte de la popa en la banda de babor, dañando los candeleros de popa, reventando los cabos y dañando las nasas que se encontraban en la cubierta, estando un marinero a punto de caer al agua. Después de este impacto la fragata colombiana se retiró ubicándose aproximadamente cincuenta metros de la popa de la motonave "Observer" donde pude observar que el personal abordo de la fragata colombiana preparaba maniobras para abordarnos, activando el sistema contra incendios o mangueras, apuntándonos y amenazándonos a los marineros de la Fuerza Naval que nos ubicábamos en la cubierta de proa, popa y banda de babor de la motonave "Observer". En un periodo aproximado de veinte minutos la fragata colombiana, a una velocidad aproximada de 8-9 nudos, realiza la tercer embestida en la banda de estribor, donde me encontraba con el capitán de la motonave y su segundo, dañando fuertemente el puente de mando, quedando el candelero de la fragata colombiana en la cubierta de la motonave "Observer", por lo que ordené a la tripulación del "Observer" que se encontraba en el área del comedor que se pusieran sus chalecos salvavidas, porque era inminente un posible hundimiento de la motonave producto de las embestidas. Aproximadamente en un periodo de treinta minutos, la fragata colombiana realiza la cuarta embestida en la parte de la popa de la banda de estribor, destruyendo los candeleros de la banda de estribor de la parte de popa y reventando los cabos, quedando los medios de navegación de la motonave "Observer" fuera de servicio, debido a que la planta generadora se había apagado por desperfectos mecánicos, quedándonos sin comunicación con el BL 405, procediendo a reunirme con el personal marinero en la parte de la proa, y observando acercarse la fragata colombiana a la banda de estribor y mantenerse a cincuenta metros de nuestra posición. La tripulación de la motonave "Observer" salió del área del comedor trasladándose al área de la cubierta de la popa y empezando a gritarle a la fragata colombiana que no nos volviera a impactar porque nos iban a hundir, entre otras cosas. Durante un periodo de veinte minutos la fragata colombiana mantuvo su distancia a veinte metros de la motonave "Observer", desplazándose de estribor a babor, empezando a realizar maniobras para querer cortar el cabo de remolque, colocándose la fragata colombiana entre ambos, por lo que procedimos a corta el cabo de remolque en la parte del vitón (donde se hace firme el cabo) de la proa de la motonave "Observer", dando la fragata colombiana marcha atrás. El BL 405 se acercó a la motonave "Observer" y realizó maniobra de remolque, continuando nuestra navegación hacia puerto, manteniéndose la fragata colombiana detrás de nosotros, siguiendo nuestro curso hasta una distancia de dos millas



1 náuticas.- Así se expresó el compareciente, bien instruido por Mí el Notario, acerca del alcance, valor y  
2 trascendencias legales de este acto, su objeto, el de las cláusulas generales que aseguran su validez, el de las  
3 especiales que contiene, el de las que envuelven renunciaciones y estipulaciones explícitas e implícitas. Leí la  
4 presente al compareciente, quien la encuentra conforme, aprueba y ratifica. Firman conmigo. DOY FE de  
5 todo lo relacionado.- (f) Bismarck Valle C.- (f) Molina. Notario.-

6 Pasó ante mí, del reverso del folio número cinco al reverso del folio número siete, en el papel de  
7 Protocolo serie "G" números 9581894 y Serie "H" N° 0317343, de mi **Protocolo Número Treinta**  
8 **y Uno (31)**, que llevo en el presente año.- Y a solicitud del **MINISTERIO DE RELACIONES**  
9 **EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA**, libro este Primer Testimonio en dos  
10 hojas útiles de papel sellado de Ley, la cual firmo, rubrico y sello en la ciudad de Managua a las dos  
11 y treinta minutos de la tarde del día dieciocho de diciembre del año dos mil dieciocho.- Papel de  
12 Testimonio Serie "P" N° 6710967 y 6710967.-

13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



**ANNEX 17-c**  
**Audio Transcripts**



**AUDIO TRANSCRIPTION 1**  
**HEAD OF THE NICARAGUAN NAVAL FORCE AND HEAD OF THE SAN**  
**ANDRES SPECIFIC COMMAND**  
**04:35 hours – 11 December 2018**

FNN: Hello, it cut off, sorry, communications don't seem to be too good.

ARC: [...]

FNN: [...] **So, I was telling you that we are navigating, to inform you that we are navigating in our Nicaraguan jurisdictional waters in the Caribbean Sea; we stopped a vessel there with a Honduran captain who was fishing illegally in our Nicaraguan jurisdictional waters. There is a vessel of the Colombian Armada, identified as ARC 7, which is... Hello, are you copying me?**

ARC: Yes, I am listening.

FNN: **Which is intervening in the legitimate exercise of the application of Nicaraguan law. We will continue and will remain in compliance with the legitimate exercise of Nicaraguan law; and therefore, I request that you instruct your unit to withdraw from our waters and cease your action, which is in violation of already established international law.**

ARC: Ok, we will review the vessel's position and we will verify what is going on in the area according to the position. In any case, I am informed of the situation and understand your observation, **we will review our nautical chart, and in any case, if the vessel has a Colombian crew, something like that. We will review that actions on the part of the sovereign State of Colombia also to guarantee the fishing rights of our citizens.**

FNN: **We have that it is a vessel with a Honduran crew, it is a Honduran ship.**

ARC: Perfect, we will review, I am giving instructions right now to review what is going and will be attentive to communicate with you once again, ok.

FNN: Of course, gladly.

ARC: Perfect, can you repeat your name please, Admiral?

FNN: Rear Admiral Angel Fonseca Donaire.

ARC: Perfect, thank you Admiral Fonseca, very kind of you.

FNN: **Well, your attention is very kind, give instructions there because you are cutting off our course and there is a speedboat that is pursuing the detained ship, us by the prow.**

ARC: We will review right away, thank you for the information.

FNN: Fine.

ARC: Have a nice day.

**AUDIO TRANSCRIPTION 2**  
**HEAD OF THE NAVAL FORCE OF THE ARMY OF NICARAGUA AND HEAD**  
**OF THE ARMADA OF COLOMBIA**  
**08:31 hours – 11 December 2018**

ARC: Yes.

FNN: Yes, I am listening. Excuse me Admiral, give me your name please.

ARC: Evelio Ramírez

FNN: Admiral Evelio Ramírez?

ARC: Yes sir.

FNN: Tell me sir.

ARC: Sir, I am calling for the case of the fishing vessel "Observer", well we are right now in the Caribbean waters with the Tayacan, there is the frigate ARC Antioquia. The "Observer" was approached by the Tayacán crew today at midnight and they are taking it to Nicaraguan territory, I wanted to touch the issue because we had [...] been managing an agreement here between the commanders to avoid that this type of event from transcending, Admiral Fonseca.

FNN: Yes

ARC: To be able to specify managing this, to the extent that we can talk to prevent this from having, let's say, any transcendence and ramifications [...] **At this moment, the "Observer" burst, as it was being towed away, while being adrift, [...] it has no propulsion. It has rudder problems, fortunately the frigate Antioquia is there, so the recommendation is to allow us to pick it up and you deliver it to us.** [...] good communications and the agreement that has been handled with you and the previous commander to avoid this from having some inconveniences of a political and commercial nature.

FNN: Well, today at dawn, I communicated with Rear Admiral Francisco Herrera Leal, and I made it known to him, I informed him that we were navigating in Nicaraguan waters in the Nicaraguan Caribbean and that we stopped this vessel with a Honduran captain and Honduran crew, which was carrying out illegal fishing activities in the jurisdictional waters of Nicaragua and that there was a naval vessel of the Colombian Navy that was identified, well, Antioquia, hello, hello, it was cut off.

**AUDIO TRANSCRIPTION 3**  
**HEAD OF THE NAVAL FORCE OF THE ARMY OF NICARAGUA AND HEAD**  
**OF THE ARMADA OF COLOMBIA**  
**8:33 hrs - 11 December 2018**

ARC: As of the agreement [...] remember what we had agreed. that in case these incidents arise, we would neither retain Nicaraguan flag ships nor you ours, if we finally solve these here [...].

FNN: **Admiral, I was telling you that I had communicated with the Rear Admiral Herrera at dawn today, and I informed him that we had stopped this vessel with a Honduran captain, a Honduran crew that was illegally fishing in our jurisdictional waters of Nicaragua and that a Colombian Navy vessel that identified itself as Antiochia, was intervening in the legitimate exercise of the application of Nicaraguan law. [...]**

ARC: I gave them the order precisely to stop, stop what they were doing, to precisely resort to this instance and let's say try to solve this, Admiral Fonseca.

FNN: Well, we are practically in our territory already defined, and I told him to guide the unit, to desist from his action that violated international law, now we have arrested him, and we are not forsaking him, anyway, we are taking him in compliance with the established standards. It broke down and we took it.

ARC: Yes but right now it has an emergency because the tow burst, the ship is adrift and there we are, we want to offer you support and take advantage of the situation and the situation to leave [...], **understand that these things obey the role of the constitutional mission that you and we also have, which is a political issue and hopefully we can resolve this situation soon so as not to have this type of inconvenience and that of course end up in some way affecting the good relations we want to strengthen with you.**

FNN: Right, what I continue to express is that we are basically in our territory, there we are performing our normal activities as established [in] all marinas when they carry out their activities in their territories. And we do not see it as an inconvenience, we are going to keep towing the ship, also providing relief facilities [...] The other issue Admiral is that the Antioquia vessel is in a threatening attitude.

ARC: No, instructions were given. I have already informed them that they have been ordered precisely to stop what they were trying to do.

FNN: Admiral, what happens is that I have communication with my unit the Tayacán and they are telling me that yes, there is a threatening attitude right now, that does not help at all.

ARC: No [...], coincidentally, the ship had been standing still, it had already stopped, now we learn that it has an emergency with the maneuver because it burst, the instruction



was given to precisely communicate with the Tayacan to offer support, that is what is happening right now.

FNN: No, Admiral, look, what is happening here - it comes sailing, we bring it towed to the ship, there what it is in a rather hostile attitude [...]

ARC: **That was true at dawn, I admit it**, but it's been more than 2 - 3 hours since those instructions were given. The ship evidently-what had been done, right now we take up the issue, because I insist the information we have is that the maneuver was blown up - they are without propellant, have generation problems and we are there with the intention precisely in terms of international humanitarian law to support and help them, and **if it were at once possible, of course bring us the ship with your consent.**

FNN: I thank you very much for your support, but we can resolve this issue, we are still towing it, there is no problem, the line has not been released and **your unit is trying to collide our boat and it is cutting us off, that is an attitude that does not help at all.**

ARC: No, but that cannot be happening right now.

FNN: How not? Excuse me, I had direct communication right now with the ship, and that's what the officer on board is reporting, I suggest that maybe we could communicate [...].

**AUDIO TRANSCRIPTION 4**  
**HEAD OF THE NAVAL FORCE OF THE ARMY OF NICARAGUA AND HEAD**  
**OF THE ARMADA OF COLOMBIA**  
**8:38 hrs - 11 December 2018**

FNN: They have been harassing our unit since dawn.

ARC: **No, I acknowledge that at dawn there was an inspection, but it was aborted.**

FNN: **But the threatening attitude continues, harassment.**

ARC: I will verify [...]

FNN: Fine Admiral, verify and will communicate again.

ARC: Perfect. Yes sir, of course.

FNN: Of course, we will stay in communication.

**AUDIO TRANSCRIPTION 5**  
**HEAD OF THE NAVAL FORCE OF THE ARMY OF NICARAGUA AND HEAD**  
**OF THE ARMADA OF COLOMBIA**  
**8:50 hrs - 11 December 2018**

FNN: Obstructing the course.

ARC: No, that is not so, that is not so, I just spoke to the commander [...] because they are evidently at a distance, they communicated by VHF [...] keeping in mind that the novelty reported requires assistance, nothing else has been done. Hello.

FNN: **Yes, I hear you, what the commander of our ship is reporting to me is that there is obstruction of navigation and constant siege, harassment, what we want is that he instructs his vessel [...] to leave the area and we will continue with our work.**

ARC: **We are there to help Admiral Fonseca.**

FNN: **We are thankful for your assistance, but it is not necessary.**

ARC: In any event, I do not know if you can ring my phone, here at your service, waiting to see if we can manage this situation in a better way.

FNN: [...] Thank you very much Admiral.

ARC: Thank you.

**AUDIO TRANSCRIPTION 6**  
**HEAD OF THE NAVAL FORCE OF THE ARMY OF NICARAGUA AND HEAD**  
**OF THE ARMADA OF COLOMBIA**  
**9:10 hrs - 11 December 2018**

ARC: Sir, Admiral.

FNN: Rear Admiral of the Naval Force [...] of the Nicaraguan Army [...] speaking.

ARC: Yes sir, we just spoke.

FNN: **Yes, [...] listen to me, what is happening is that the commander of the Tayacan is reporting that our surface unit is being rammed.**

ARC: No, I already gave [...] the order to the commander-in-chief to withdraw from there, Rear Admiral so that you know, [...] **the order was given to him to stay still.** Ok, then tell your commander to send me a picture to verify how far away the ship stopped, because the information I have is that the ship is at a distance [...] where it was as of the offer that was made [...] yes, if support was needed, provide it.

FNN: Ok, then I am thankful Admiral.

ARC: I already said it, I already said it [...] let me know if there is any novelty, but instructions are perfectly clear Admiral Fonseca.

FNN: [...] the, the request is that it withdraw from the area [...]?

ARC: Yes sir. Yes sir.

FNN: Very grateful.



**AUDIO TRANSCRIPTION 7**  
**HEAD OF THE NAVAL FORCE OF THE ARMY OF NICARAGUA AND HEAD**  
**OF THE ARMADA OF COLOMBIA**  
**09:18 hours - 11 December 2018**

FNN: Your surface unit rammed the "Observer" ship that we brought detained as well as ours. The surface unit "August 7" rammed back at our ship and the ship we brought in detention and damaged it.

ARC: No sir, Admiral Fonseca, what they are saying is not so, I have the vessel's position and the vessel is far away. I do not know what is going on there.

FNN: Admiral, I urge you to cease hostilities, the assault on our ship and the detained ship are endangering the life of the crew.

ARC: But of course, but I confirm Admiral Fonseca---

FNN: **What happens Admiral is that I am in direct communication with the commander of the ship, even the Observer has already suffered damage as a result [of] the collision, the collision and that is already dangerous, very dangerous.**

ARC: --- our ship and it is damaged, of course and we are clear. **I just spoke five minutes ago reconfirming with the commander [...] that he would report the situation to me, and he tells me that he is in the process of leaving since the last time we spoke.** Tell him, as I already asked the commander here to send me a photo to see the evidence, that is not happening in those circumstances, Admiral Fonseca [...]

FNN: **Our commander is calling the commander of your surface unit, but he does not answer, [...] it's dangerous now.**

ARC: No that cannot be, [...] fortunately we have all the records of situations, Admiral Fonseca, the records of all these interventions, we have them with filming and photos. I would thank you if you have evidence send it to me once and for all because if that is so for [...] **But I am fully convinced and clear that the instruction they have is clear, we have been in this process for a long time and of course what you are telling me does not fit with what is ordered and what we are managing here.**

FNN: The information that I am transmitting, Admiral, the information that I am giving you is confirmed, it is real, the ramming of the surface unit.

ARC: Well, mine is also real Admiral Fonseca, believe me [...] the best will and for that reason I called you so that this does not transcend to other instances [...] very respectful, when you say no, the order was given for the ship to leave the area, the ship already proceeded more than [...] to leave the area [...]

FNN: **Admiral, I urge you again to cease the aggression against the ships. We even have our fishing fleet there, which is fishing, and it is even watching.**

ARC: That is why, no, as I say [...] there is no intention, there is no aggression, there is no instruction in this regard Mr. Almirante Fonseca [...] you can rest assured that what I am saying is so, we are not going to place ourselves under any risk [...]

FNN: Admiral, that is precisely what we want, that is precisely what we want. Simple, [...] as you had already told me that you had given the order, I had already sent the order to leave the area, but he is there and already hit the ship.

ARC: As soon as I hang up with you, I will verify again to reconfirm the report that I have [...] I will be back and call you. Ok? [...]

FNN: Ok. [...] We remain in that request for withdrawal, Admiral.

ARC: OK

FNN: OK

**TRANSCRIPCIÓN DE AUDIO 1**  
**JEFE DE LA FUERZA NAVAL DEL EJÉRCITO DE NICARAGUA Y EL JEFE**  
**DEL COMANDO ESPECÍFICO DE SAN ANDRÉS**  
**04:35 hrs – 11 diciembre 2018**

FNN: Aló, se cortó, disculpe la comunicación parece que no está muy buena.

ARC: [...]

FNN: [...] **Entonces le decía que estamos navegando, para comunicarle que estamos navegando en nuestras aguas jurisdiccionales nicaragüenses en el Mar Caribe, ahí detuvimos un barco con capitán hondureño que realizaba pesca ilegal en nuestras aguas jurisdiccionales de Nicaragua. Hay un medio naval de la Armada colombiana que se identifica ARC 7, el cual está, ¿...aló me está copiando?**

ARC: Si, ahí le estoy escuchando.

FNN: **El cual está interviniendo en el ejercicio legítimo de aplicación de la ley nicaragüense. Nosotros vamos a continuar y seguiremos cumpliendo con el ejercicio legítimo de la ley nicaragüense, y por lo tanto solicito que oriente a su unidad que se retire de nuestras aguas y que desista de su acción que es violatoria al derecho internacional que ya está establecido.**

ARC: Ok, revisaremos la posición del buque y de acuerdo a la posición entraremos a verificar que es lo que está sucediendo en el área. De todas maneras estoy enterado de la situación y entendiendo la observación que me hace, vamos a revisar en la carta náutica, **y de todas maneras si el buque tiene que ver con una tripulación de Colombia, algo así. Entonces entraremos a revisar cuales van hacer la acción de parte del Estado soberano de Colombia, también, para garantizar los derechos de pesca de nuestros ciudadanos.**

FNN: **Nosotros tenemos que es un barco con tripulación hondureña, es un barco hondureño.**

ARC: Perfecto, vamos a revisar, ya mismo doy la instrucción que revisemos que es lo que sucede y estamos atento para volvernos a comunicar con Usted, le parece.

FNN: Como no, mucho gusto.

ARC: Perfecto, me repite por favor el nombre suyo, señor Almirante.

FNN: Contralmirante Ángel Fonseca Donaire.

ARC: A perfecto, gracias señor Almirante Fonseca, muy amable.

**FNN: Bueno muy amable por su atención, oriente ahí porque viene cortando nuestro rumbo y hay una lancha rápida que viene acosando al barco detenido a nosotros por la proa.**

ARC: Ya mismo revisamos, muchas gracias por la información.

FNN: Bueno.

ARC: Buen día



**TRANSCRIPCIÓN DE AUDIO 2**  
**JEFE DE LA FUERZA NAVAL DEL EJÉRCITO DE NICARAGUA Y EL JEFE DE**  
**LA ARMADA DE COLOMBIA**  
**08:31 hrs – 11 diciembre 2018**

ARC: Si.

FNN: Si le escucho. Disculpe Almirante me da su nombre por favor.

ARC: Evelio Ramírez

FNN: ¿Almirante Evelio Ramírez?

ARC: Si Señor.

FNN: Dígame Señor.

ARC: Señor estoy llamando para el caso del pesquero “Observer”, bueno estamos en estos momentos ahí en aguas del Caribe con el Tayacán, allá está la fragata ARC Antioquia. El “Observer” fue abordado por la tripulación del Tayacán hoy en la madrugada a media noche y se lo están conduciendo a territorio nicaragüense, quería tocar el tema porque [...] veníamos manejando un pacto aquí entre los comandantes para evitar que trascendieran este tipo de eventos Almirante Fonseca.

FNN: Si

ARC: Poder indicar un manejo en la medida que podamos nosotros hablar para evitar que esto tenga pues digamos trascienda y tenga ramificaciones [...] **En este momento el “Observer” en la manera remolque se reventó estando a la deriva, [...] está sin propulsión, tiene problemas de timón, afortunadamente ahí está la fragata Antioquia, entonces la recomendación es permitir que lo recojamos nosotros y nos lo entreguen.** [...] la buena comunicación y el pacto que se ha venido manejando con Usted y el comandante anterior para evitar que esto tenga unos inconvenientes de carácter político y también comercial.

FNN: Este, hoy por la madrugada yo me comuniqué con el Contralmirante Francisco Herrera Leal, y le hacía del conocimiento a él, que yo le comunicaba que estábamos navegando en aguas nicaragüenses en el Caribe nicaragüense y que detuvimos a este barco con capitán hondureño y tripulación hondureña realizando actividades de pesca ilegal en las aguas jurisdiccionales de Nicaragua y que había un medio naval de la Armada de Colombia que se identificaba, bueno, Antioquia, aló, aló, se cortó.

**TRANSCRIPCIÓN DE AUDIO 3**  
**JEFE DE LA FUERZA NAVAL DEL EJÉRCITO DE NICARAGUA Y EL JEFE DE**  
**LA ARMADA DE COLOMBIA**  
**8:33 hrs - 11 diciembre 2018**

ARC: A partir del pacto [...] recordar lo que habíamos quedado que es que en caso de estos incidentes que se nos presenten nosotros no íbamos ni a retener buques de bandera nicaragüense ni Ustedes la nuestra, mientras digamos se soluciona finalmente aquí [...].

FNN: **Almirante, le decía que yo me había comunicado hoy por la madrugada con el contralmirante Herrera, y le hacía de conocimiento que habíamos detenido esta embarcación con un capitán hondureño, tripulación hondureña que realizaba pesca ilegal en nuestras aguas jurisdiccionales de Nicaragua y que estaba un medio naval de la Armada de Colombia que se identificaba como Antioquía el cual estaba interviniendo en el ejercicio legítimo de aplicación de la ley nicaragüense. [...]**

ARC: Di la orden precisamente que dejaran, pararan lo que estaban haciendo, para precisamente recurrir a esta instancia y digamos tratar de solucionar, Almirante Fonseca.

FNN: Bueno, prácticamente nosotros estamos en nuestro territorio verdad ya definido, y le decía a él que orientara la unidad, que desistiera de su acción que violaba el derecho internacional, ahora nosotros lo llevamos detenido y no lo estamos desamparando, de todas maneras lo llevamos cumpliendo las normas establecidas. Se descompuso y lo llevamos.

ARC: Si pero ahorita tiene una emergencia dado que el remolque se le reventó, el buque está a la deriva y ahí estando nosotros, queremos ofrecerle a Usted el apoyo y aprovechando la situación y la coyuntura dejar [...], **entienda que son cosas que obedecen al rol de la misión constitucional que tienen Ustedes y también nosotros, que es un tema político y ojala pronto podamos dirimir esta situación para no tener este tipo de inconveniente y que por supuesto terminan de alguna manera afectando las buenas relaciones que queremos fortalecer con Ustedes.**

FNN: Correcto, lo que yo le sigo externando es que estamos básicamente en nuestro territorio, ahí estamos nosotros realizando nuestras actividades normales como se establece [en] todas las marinas cuando cumplen sus actividades en sus territorios. Y nosotros no le vemos inconveniente, nosotros vamos a seguir remolcando al barco, prestándole también las facilidades de auxilio [...] Lo otro Almirante es que la embarcación Antioquía está en una actitud amenazante.

ARC: No, ya se dio la instrucción. Ya le he informado que se les ha ordenado precisamente parar lo que estaban intentando hacer.

FNN: Señor Almirante, lo que pasa es que yo tengo comunicación con mi unidad el Tayacán y ellos me están comunicando que si hay una actitud amenazante ahorita mismo, eso no ayuda en nada.

ARC: No [...] casualmente ya el buque se había quedado quieto, ya se había quedado parado, ahorita que nos enteramos que tiene una emergencia con la maniobra porque se reventó, se le dio la instrucción que se comunicara con el Tayacán para ofrecerle precisamente el apoyo, eso es lo que está pasando ahorita.

FNN: No Señor Almirante, mire aquí lo que pasa - viene navegando, lo traemos remolcado al barco, ahí lo que está es una actitud bastante hostil [...]

ARC: **Eso fue así en la madrugada, lo reconozco**, pero ya hace más de 2 – 3 horas que se dieron esas instrucciones. El buque evidentemente—lo que se venía haciendo, ahorita retomamos en tema, porque insisto la información que tenemos es que se les reventó la maniobra ---están sin propulsor, tiene problemas de generación y estamos ahí con la intención precisamente en términos del derecho internacional humanitario de apoyarlos y ayudarlos, y **si fuera posible de una vez por supuesto traernos el buque con la anuencia de Ustedes.**

FNN: Le agradezco mucho su apoyo, pero podemos resolver este asunto, nosotros lo llevamos todavía remolcado no hay ningún problema, no se ha soltado el cabo y **la unidad suya está tratando de colisionar nuestro barco y le está cortando el rumbo, esa es una actitud que no ayuda en nada.**

ARC: No, pero eso no puede estar sucediendo ahorita.

FNN: Como no, discúlpeme yo tuve comunicación directa ahorita con el barco, y eso me está reportando el oficial abordó, yo le sugiero que talvez podríamos comunicarnos [...].

**TRANSCRIPCIÓN DE AUDIO 4**  
**JEFE DE LA FUERZA NAVAL DEL EJÉRCITO DE NICARAGUA Y EL JEFE DE**  
**LA ARMADA DE COLOMBIA**  
**8:38 hrs - 11 diciembre 2018**

FNN: Desde la madrugada nos vienen hostigando nuestra unidad.

ARC: **No, reconozco que en la madrugada se hizo inspección pero que fue abortada.**

FNN: **Pero es que todavía continúa la actitud amenazante, el hostigamiento.**

ARC: Voy a verificar [...]

FNN: Me parece bien Almirante que verifique y nos volvemos a comunicar.

ARC: Perfecto. Si señor como no.

FNN: Como no, estamos en comunicación.



**TRANSCRIPCIÓN DE AUDIO 5**  
**JEFE DE LA FUERZA NAVAL DEL EJÉRCITO DE NICARAGUA Y EL JEFE DE**  
**LA ARMADA DE COLOMBIA**  
**8:50 hrs - 11 diciembre 2018**

FNN: Obstaculizando el rumbo.

ARC: No eso no es así, eso no es así acabo de hablar con el comandante [...] porque evidentemente están a distancia, se comunicaron por VHF [...] que teniendo en consideración la novedad reportada se requiere la asistencia, no se ha hecho otra cosa. Aló.

FNN: **Si le escucho, lo que si me está reportando el comandante del buque nuestro que si hay obstrucción de la navegación y constante asedio, hostigamiento, lo que queremos es que oriente a su embarcación [...] que se retire del área y nosotros continuamos con la tarea.**

ARC: **Estamos ahí para ofrecer la asistencia Almirante Fonseca.**

FNN: **Le agradecemos la asistencia, pero no es necesaria.**

ARC: Cualquier cosa no sé si Usted tiene posibilidades de repicar mi teléfono, aquí a sus órdenes esperando que podamos darle un mejor manejo a esta situación.

FNN: [...] Muchas gracias Almirante.

ARC: Gracias

**TRANSCRIPCIÓN DE AUDIO 6**  
**JEFE DE LA FUERZA NAVAL DEL EJÉRCITO DE NICARAGUA Y EL JEFE DE**  
**LA ARMADA DE COLOMBIA**  
**9:10 hrs - 11 diciembre 2018**

ARC: Señor Almirante.

FNN: Le habla el [...] Contralmirante Fonseca de la Fuerza Naval [...] del Ejército de Nicaragua.

ARC: Sí señor, acabamos de hablar.

FNN: **Sí, [...] escúcheme, lo que pasa es que ya me está reportando el comandante del Tayacán -que es nuestra unidad de superficie- que lo está embistiendo.**

ARC: No, ya le di la orden [...] al comandante en jefe que se retire de ahí Señor Contraalmirante para que Usted sepa [...], **ya se le dio la orden de que se quede quieto.** Ok, entonces dígame a su comandante que me mande una foto para verificar a que distancia se detuvo el buque, porque la información que tengo es que el buque está a una distancia [...] donde se encontraba a partir del ofrecimiento que se hizo [...] sí necesitaba el apoyo prestarlo.

FNN: Ok, le agradezco entonces Almirante.

ARC: Ya lo dije, ya lo dije. [...] si tiene alguna novedad me avisa, pero ya la instrucción está perfectamente clara Almirante Fonseca.

FNN: [...] la solicitud entonces es que se retire del área [...]?

ARC: Si, señor. Si, señor.

FNN: Muy agradecido

**TRANSCRIPCIÓN DE AUDIO 7**  
**JEFE DE LA FUERZA NAVAL DEL EJÉRCITO DE NICARAGUA Y EL JEFE DE**  
**LA ARMADA DE COLOMBIA**  
**09:18 hrs – 11 diciembre 2018**

FNN: Su unidad de superficie embistió al barco “Observer” que traemos detenido y al nuestro. Es que la unidad de superficie “7 de agosto” embistió de nuevo a nuestro barco y al barco que traemos detenido, le hizo una avería.

ARC: No señor Almirante Fonseca, eso que le están diciendo no es así, tengo ya la posición del buque, el buque está lejos, yo no sé qué está pasando allá.

FNN: Señor Almirante, yo le pido de manera encarecida que cesen las hostilidades, la agresión al barco nuestro y al barco detenido, están poniendo en peligro la vida de la tripulación.

ARC: Pero por supuesto, pero le confirmo Señor Almirante Fonseca---

FNN: **Lo que pasa Almirante es que yo estoy en comunicación directa con el comandante del buque, inclusive ya tiene avería el “Observer”, producto [de]l choque, la colisión y eso ya es peligroso, muy peligroso.**

ARC: --- nuestro buque y se daña, por supuesto y estamos claro. **Acabo de hablar hace cinco minutos reconfirmando con el comandante [...] que me reportara la situación, y me dice que está en proceso de alejamiento desde la última vez que hablamos.** Dígale, a como yo ya se lo pedí aquí al comandante que me mande una foto para ver la evidencia, eso no se está dando en esas circunstancias, Almirante Fonseca [...]

FNN: **Nuestro comandante está llamando al comandante de la unidad de superficie suya, pero él no le contesta, [...] ya es peligroso.**

ARC: No eso no puede ser, [...] afortunadamente tenemos todos los registros de situaciones, señor Almirante Fonseca, los registros de todas estas intervenciones, las tenemos con filmación y fotos, yo le agradezco si usted tiene evidencia que me las mande de una vez porque si eso es así para [...] **Pero estoy plenamente convencido y claro que la instrucción que tienen es clara, llevamos mucho tiempo en este proceso y por supuesto que lo que Usted me está diciendo no se ajusta a lo que está ordenado y a lo que estamos manejando.**

FNN: La información que le trasmito, Señor Almirante la información que yo le estoy dando es confirmada, es real, el embestimiento de la unidad de superficie.

ARC: Bueno, la mía también es real Almirante Fonseca, créame [...] la más buena voluntad por eso yo lo llamé a Usted para que esto no pasara a otras instancias [...] muy respetuosa, cuando usted me dice no, se le da la orden salga de ahí del área el buque, el buque ya procedió hace más de [...] a salir del área [...]

FNN: **Señor Almirante, yo le pido encarecidamente nuevamente que cese la agresión contra los buques. Ahí tenemos inclusive la flota pesquera nuestra que está pescando, está viendo inclusive.**

ARC: Por eso, no, como le digo [...] no hay ninguna intención, no hay ninguna agresión, no hay ninguna instrucción al respecto Señor Almirante Fonseca [...] puede tener la tranquilidad que lo que le estoy diciendo es así, no vamos a ponernos a correr ningún riesgo [...]

FNN: Señor Almirante, eso es precisamente lo que nosotros queremos, eso es precisamente lo que nosotros queremos. Sencillo, [...] como usted ya me había dicho que le había dado la orden, ya le había transmitido la orden que abandonara el área, pero él está ahí y ya le dio al barco.

ARC: Colgando con Usted vuelvo y verifico una vez más a reconfirmarle el reporte que tengo [...] vuelvo y le llamo. Ok? [...]

FNN: Ok. [...] Quedamos en esa solicitud de la retirada, señor almirante.

ARC: OK

FNN: OK



**ANNEX 17-d**

**Photographs showing the damage done by the Colombian Navy to  
the Nicaraguan Navy vessel BL-405 “Tayacan”**

**PHOTOGRAPHS SHOWING THE DAMAGE DONE BY THE  
COLOMBIAN NAVY TO THE NICARAGUAN NAVY VESSEL BL-405  
“TAYACAN”**

**(1)**



**(2)**



(3)



(4)





(5)



(6)





(7)



(8)



**ANNEX 17-e**

**Photographs showing the damage done by the Colombian Navy to  
the Honduran flagged vessel “Observer”**

**PHOTOGRAPHS SHOWING THE DAMAGE DONE BY THE  
COLOMBIAN NAVY TO THE HONDURAN FLAGGED FISHING  
VESSEL “OBSERVER”**

(1)





(2)



(3)





**ANNEX 17-f**

**Interview to Tito Velasquez Cuevas (Captain of the  
“Observer”)**

## INTERVIEW

**STAMPED SEAL:** PEDRO AGUSTIN LOPEZ BLANDON,  
ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC,  
REPUBLIC OF NICARAGUA, CENTRAL AMERICA  
REGISTRY NUMBER 3791

- *Date:* December 17, 2018
- *Place:* City of Managua
- *Full name:* **Tito Velasquez Cuevas**
- *Nationality:* Honduran
- *Identification Number:* 0203-1951-00116
- *Post on the vessel Observer:* Ship's Captain
- *Company that you work for:* Compañía Antillana de San Andrés, Colombia
- *Time in this company:* 4 years
- *Civil status:* Married
- *Age:* 66 years of age
- *Domicile:* La Ceiba, Honduras
- *Since when were you fishing:* He set sail on November 10, 2018 on the vessel Observer with a Colombian fishing license.
- *Specify the port of departure:* Port of San Andres, on November 10, 2018
- *Where were you on December 10<sup>th</sup> of the current year at 22:30 hours:* At the position Latitude 14°58'00" N and Longitude 81°00'00" W in Nicaraguan waters, where I was captured by the Naval Force of the Nicaraguan Army, at approximately 24 NM to the NE of Banco Quitasueños; I was sleeping. A radar, an explorer, a VHF radio, Loran 32 and GPS were operating on the vessel.

- *In chronological order, recount what happened during navigation after the vessel was captured:* When the Naval Force of the Nicaraguan Army boarded, they took command of the vessel and indicated that we were fishing in Nicaraguan waters.
- *Did you identify the vessel that rammed you?* I identified the Colombian Frigate ARC 53, which rammed us three times on the stern, starboard and port. The members of Observer crew can confirm this. On one occasion, he saw with his own eyes that the Colombian frigate rammed the Nicaraguan [vessel] to change its course. He specifically recalls the code of the vessel that rammed them, which was ARC 53. Colombia does not provide a nautical chart. Colombians send us to fish in Nicaraguan waters, we do not know what waters we are fishing in.
- *Did you feel your life was at risk during the onslaught from the Colombian frigate?* Yes, I felt fear because our lives were at risk.
- *Why do you think you were rammed by the Colombian frigate?* I think it was to frighten the Nicaraguan Naval Force, but I am not sure.
- *What actions did you carry out during the ramming?* All our crewmembers put on their life vests to preserve our lives and I remained seated because I did not have command of the vessel.
- *What were the damages to the vessel and to the crew?* Damage to the starboard side, broken stern tubes, broken roof, both sides damaged and a damaged power plant. The crew suffered a lot of emotional damage.
- *How do you feel you were treated by the Nicaraguan authorities?* They have treated us well.

I read this interview, I consider it agreeable and I sign it: Illegible signature, Names and Surnames: Tito Velasquez Cuevas - fingerprint placed with blue ink –

**STAMPED SEAL:** PEDRO AGUSTIN LOPEZ BLANDON,  
ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC,  
REPUBLIC OF NICARAGUA, CENTRAL AMERICA  
REGISTRY NUMBER 3791

The undersigned Attorney and Notary Public of the Republic of Nicaragua, with domicile and residence in this City, identified with Citizen Identification Card Number **241-130553-0006V**, and Supreme Court of Justice (CSJ for its Spanish acronym) **License 3791**, duly authorized by the Most Excellent Supreme Court of Justice to practice the Notarial profession during the five-year term that expires on November twenty-first of the year two thousand twenty, **place Proof of the Actual Date** of the document titled "Interview", which was presented to me by Commander **MARIO JOSE BERRIOS MADRIGAL**, of age, married,

with domicile in the City of Bluefields, Autonomous Region of the South Caribbean Coast, who identifies himself with Citizen Identification Card Number **001-160967-0102H**, acting in his character as Chief Naval District Officer of the Caribbean, Naval Force of the Army of Nicaragua, containing the interview with Mr. **TITO VELASQUEZ CUEVA**, of Honduran nationality, Identification Card Number **0203-1951-00116**, which he signed and placed his fingerprint, and it consists of two sheets of common legal size paper. In the City of Managua, at five o'clock in the afternoon of December eighteenth of the year two thousand eighteen, which I sign and seal.

Illegible signature

PEDRO AGUSTIN LOPEZ BLANDON

ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC

Registration No. CSJ 3791

**STAMPED SEAL:** PEDRO AGUSTIN LOPEZ BLANDON,  
ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC,  
REPUBLIC OF NICARAGUA, CENTRAL AMERICA  
REGISTRY NUMBER 3791



## ENTREVISTA



- Fecha: 17 de diciembre 2018
- Lugar: Ciudad, Managua
- Nombre completo: Tito Velásquez Cuevas
- Nacionalidad: Hondureña
- Número de cédula: 0203-1951-00116
- Cargo en la embarcación Observer: Capitán de la embarcación
- Empresa a la que le trabaja: Compañía Antillana de San Andrés, Colombia.
- Tiempo en esta empresa: 4 años
- Estado civil: Casado
- Edad: 66 años
- Domicilio: La Ceiba, Honduras
- Desde cuándo andaba faenando: Zarpó el 10 de noviembre del 2018 en la embarcación Observer con licencia de pesca de Colombia.
- Indique el puerto de zarpe: Puerto San Andrés el 10 de noviembre del 2018.
- Dónde se encontraba usted el día 10 de diciembre del año en curso a las 22:30 horas: en la posición Latitud 14°58'00" N y Longitud 81°00'00"W en aguas nicaragüense, donde fui capturado por la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, aproximadamente a 24 MN al NE de Banco Quitasueños; me encontraba dormido. En la embarcación estaba funcionando un radar, un explorer, radio VHF, Loran 32 y GPS.
- Narre en orden cronológico qué sucedió durante la navegación posterior a la captura de su embarcación: La Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, cuando lo abordó tomaron el mando de la embarcación y me indicaron que estaba faenando en aguas nicaragüenses.
- Identificó a la embarcación que lo embistió: Identifiqué a la fragata colombiana ARC 53 la que nos embistió en tres ocasiones en popa, estribor y babor. Esto lo pueden afirmar el resto de los tripulantes del Observer. En una ocasión vio con sus propios ojos que la fragata colombiana embistió a la nicaragüense para cambiarle el rumbo. Específicamente recuerda código de la embarcación que los embistió fue la ARC 53. Colombia no les facilita ninguna carta náutica. Los colombianos



nos envían a faenar a aguas nicaragüenses, porque nosotros no sabemos en qué aguas faenamos.

- Sintió que su vida estaba en riesgo durante las embestidas de la fragata colombiana: Sí sentí temor porque nuestras vidas estaban en riesgo.
- Porqué cree que fue embestido por la fragata colombiana: Creo que por atemorizar a la Fuerza Naval de Nicaragua, pero en realidad no estoy seguro.
- Qué acción realizó usted durante las embestidas: Toda nuestra tripulación se puso sus chalecos para preservar nuestras vidas y me quedé sentado porque no tenía mando de la nave.
- Cuáles fueron los daños a la embarcación y la tripulación: daños del lado estribor, quebrado los tubos de popa, quebrado el techo, ambas bandas averiadas y una planta generadora dañada. La tripulación sufrió mucho daño emocional.
- Cómo considera que fue tratado por las autoridades nicaragüenses: Los han tratado bien.

Leída que fue la presente entrevista, la considero conforme y

firma Tito Velásquez

NOMBRES Y APELLIDOS

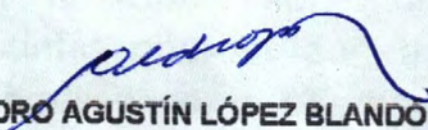
Tito Velásquez Cuevas



El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, del domicilio y residencia de esta ciudad, identificado con Cédula de Identidad Número 241-130553-0006V, y carnet CSJ 3791, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para ejercer la profesión del Notariado durante el quinquenio que expira el día veintiuno de noviembre del año dos mil veinte, **Pone Razón de Fecha Cierta** del documento titulado "Entrevista", que me fue presentado por el Capitán de Fragata **MARIO JOSÉ BERRIOS MADRIGAL**, mayor de edad, casado, del domicilio de la ciudad de



Bluefields, Región Autónoma de la Costa Caribe Sur, quien se identifica con Cédula de Identidad número 001-160967-0102H, actuando en su calidad de Jefe del Distrito Naval Caribe de la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, el que contiene la entrevista realizada al señor TITO VELÁSQUEZ CUEVA, de nacionalidad hondureña, número de cédula 0203-1951-00116, la que firmó y puso su huella dactilar, consta en dos folios de papel común tamaño legal. En la ciudad de Managua, a las cinco de la tarde del día dieciocho de diciembre del año dos mil dieciocho, la cual firmo, rubrico y sello.

  
**PEDRO AGUSTÍN LÓPEZ BLANDÓN**  
**ABOGADO Y NOTARIO PÚBLICO**



N° Reg. CSJ 3791



El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, del domicilio y residencia de esta ciudad, identificado con Cédula de Identidad número 241-130522-0006V, y carnet CSJ 3791, debidamente autorizada por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para ejercer la profesión del Notariado durante el quinquenio que expira el veintinueve de noviembre del año dos mil veinte. Pone Razon de Fecha Cierta del documento titulado "Entrevista", que me fue presentado por el Capitán de Fragata MARIO JOSÉ BERRIOS MADRIGAL, mayor de edad, casado, del domicilio de la ciudad de

**ANNEX 17-g**

**Interview to Jonathan Neftali Velasquez Colon (Second  
Captain of the “Observer”)**



## INTERVIEW

**STAMPED SEAL:** PEDRO AGUSTIN LOPEZ BLANDON,  
ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC,  
REPUBLIC OF NICARAGUA, CENTRAL AMERICA  
REGISTRY NUMBER 3791

- *Date:* December 17, 2018
- *Place:* City of Managua
- *Full name:* **Jonathan Neftali Velasquez Colon**
- *Nationality:* Honduran
- *Identification Number:* 0101-1990-04288
- *Post on the vessel Observer:* Machinist and Second Captain
- *Company that you work for:* Compañía Antillana de San Andrés, Colombia
- *Time in this company:* 3 years
- *Civil status:* Open relationship
- *Age:* 28 years of age
- *Domicile:* La Ceiba, Honduras, Colonia La Miramar
- *Since when were you fishing:* I set sail on November 10, 2018 on the vessel Observer with a Colombian fishing license.
- *Specify the port of departure:* Port of San Andres, on November 10, 2018
- *Where were you on December 10<sup>th</sup> of the current year at 22:30 hours:* Since I am a the machinist, I would say that we were at the position Latitude 14°58'00" N and Longitude 81°00'00" W in Nicaraguan waters, where I was captured by the Naval Force of the Nicaraguan Army, approximately at 24 NM to the NE of Banco Quitasueños. We had approximately 3 thousand pounds of lobster and lobster tails, with 300 pots on board because we had thrown the rest.

When we were captured by the Nicaraguan Army's Naval Force, all the navigation resources of the ship were in good condition.

- *In chronological order, recount what happened during navigation after the vessel was captured:* When the Nicaraguan Army's Naval Force boarded us, they told us that we were fishing in Nicaraguan waters.
- *Did you identify the vessel that rammed you?* I had seen that frigate on several occasions and in fact it is Colombian.
- *Did you feel your life was at risk during the onslaught from the Colombian frigate?* I felt fear because our lives were at risk, we all ran to the ship's stern and we all screamed, telling the frigate's crew that they were going to sink us. We felt that their intention was to sink the ship, it was already 11:00 hours on December 11<sup>th</sup> when the attack took place.
- *Why do you think you were rammed by the Colombian frigate?* I think it was with the intention of sinking the ship. I also observed when the Colombian frigate rammed the Nicaraguan Army's Navy ship and that the frigate's crew pointed their guns at the crew on the Nicaraguan Navy's crew.
- *What actions did you carry out during the ramming?* During the first two onslaughts we were inside the ship, but during the third, all of our crew put their life vests on and ran to the stern; I think if they had rammed us again, we would have sunk.
- *What were the damages to the vessel and to the crew?* Damage to the damage to starboard and port, in the stern and in the shed
- *How do you feel you were treated by the Nicaraguan authorities?* They have treated us well.

I read this interview, I consider it agreeable and I sign it: Illegible signature, Names and Surnames: Jonathan Neftali Velasquez Colon - fingerprint placed with blue ink –

**STAMPED SEAL: PEDRO AGUSTIN LOPEZ BLANDON,**  
ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC,  
REPUBLIC OF NICARAGUA, CENTRAL AMERICA  
REGISTRY NUMBER 3791

The undersigned Attorney and Notary Public of the Republic of Nicaragua, with domicile and residence in this City, identified with Citizen Identification Card Number **241-130553-0006V**, and Supreme Court of Justice (CSJ for its Spanish acronym) **License 3791**, duly authorized by the Most Excellent Supreme Court of Justice to practice the Notarial profession during the five-year term that expires on November twenty-first of the year two thousand twenty, **place Proof of the Actual Date** of the document titled "Interview", which was

presented to me by Commander **MARIO JOSE BERRIOS MADRIGAL**, of age, married, with domicile in the City of Bluefields, Autonomous Region of the South Caribbean Coast, who identifies himself with Citizen Identification Card Number **001-160967-0102H**, acting in his character as Chief Naval District Officer of the Caribbean, Naval Force of the Army of Nicaragua, containing the interview with Mr. **JONATHAN NEFTALI VELASQUEZ COLON**, of Honduran nationality, Identification Card Number **0101-1990-04288**, which he signed and placed his fingerprint, and it consists of two sheets of common legal size paper. In the City of Managua, at five and the minutes in the afternoon of December eighteenth of the year two thousand eighteen, which I sign and seal.

Illegible signature

PEDRO AGUSTIN LOPEZ BLANDON

ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC

Registration No. CSJ 3791

**STAMPED SEAL: PEDRO AGUSTIN LOPEZ BLANDON,  
ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC,  
REPUBLIC OF NICARAGUA, CENTRAL AMERICA  
REGISTRY NUMBER 3791**



## ENTREVISTA



- Fecha: 17 de diciembre 2018
- Lugar: Ciudad, Managua


Nombre completo: Jonathan Neftalí Velásquez Colón

- Nacionalidad: Hondureña
- Número de cédula: 0101-1990-04288
- Cargo en la embarcación Observer: Maquinista y 2do. Capitán de la embarcación
- Empresa a la que le trabaja: Compañía Antillana de San Andrés, Colombia.
- Tiempo en esta empresa: 3 años
- Estado civil: Unión Libre
- Edad: 28 años
- Domicilio: La Ceiba, Honduras, Colonia La Miramar
- Desde cuándo andaba faenando: Zarpé el 10 de noviembre del 2018 en la embarcación Observer con licencia de pesca de Colombia.
- Indique el puerto de zarpe: Puerto San Andrés el 10 de noviembre del 2018.
- Dónde se encontraba usted el día 10 de diciembre del año en curso a las 22:30 horas: Como maquinista afirmo que estábamos en la posición Latitud 14°58'00" N y Longitud 81°00'00"W en aguas nicaragüense, donde fui capturado por la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, aproximadamente a 24 MN al NE de Banco Quitasueños. Andábamos unas 3 mil libras de cola langosta y entera, con 300 nasas abordo, porque las demás las habíamos calado.
- Cuando fuimos capturados por la Fuerza Naval de Nicaragua, todos los medios de navegación del buque estaban en buen estado.
- Narre en orden cronológico qué sucedió durante la navegación posterior a la captura de su embarcación: La Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, cuando nos abordaron nos indicaron que estábamos faenando en aguas nicaragüenses.
- Identificó a la embarcación que lo embistió: Yo la había avistado en varias ocasiones a esa fragata y en realidad es colombiana.





- Sintió que su vida estaba en riesgo durante las embestidas de la fragata colombiana: Sí sentí temor porque nuestra vida estaba en peligro, todos salimos corriendo a la popa del barco y gritábamos diciendo a la tripulación de la fragata que nos iban a hundir . Sentimos que las intenciones eran de hundir el buque, ya eran las 11:00 horas del 11 de diciembre cuando sucedió este ataque.
- Por qué cree que fue embestido por la fragata colombiana: Creo que era con las intenciones de hundir la embarcación. También pude observar cuando la fragata colombiana embistió al buque de la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua y que la tripulación de la fragata apuntaron con sus fusiles a los tripulantes de la embarcación de la Fuerza Naval de Nicaragua.
- Qué acción realizó usted durante las embestidas: En las primeras dos embestidas estábamos adentro del barco, pero en la tercera embestida toda nuestra tripulación se puso los chalecos y corrimos hacia popa, creo que si hubiera habido otro golpe nos hubiera hundido.
- Cuáles fueron los daños a la embarcación y la tripulación: daños en estribor y babor, en la popa y en la caseta.
- Cómo considera que fue tratado por las autoridades nicaragüenses: Nos han tratado muy bien.

Leída que fue la presente entrevista, la considero conforme y  
 firmo 

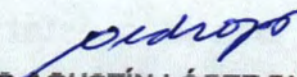
Jonathan Neftalí Velásquez Colón  
 NOMBRES Y APELLIDOS



El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, del domicilio y residencia de esta ciudad, identificado con Cédula de Identidad Número 241-130553-0006V, y carnet CSJ 3791, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para ejercer la profesión del Notariado durante el quinquenio que expira el día veintiuno de noviembre del año dos mil veinte, **Pone Razón de Fecha Cierta** del documento titulado "Entrevista", que me fue presentado por el Capitán de Fragata MARIO



JOSÉ BERRIOS MADRIGAL, mayor de edad, casado, del domicilio de la ciudad de Bluefields, Región Autónoma de la Costa Caribe Sur, quien se identifica con Cédula de Identidad número 001-160967-0102H, actuando en su calidad de Jefe del Distrito Naval Caribe de la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, el que contiene la entrevista realizada al señor JONATHAN NEFTALI VELASQUEZ COLON, de nacionalidad hondureña, número de cédula 0101-1990-04288, la que firmó y puso su huella dactilar, consta en dos folios de papel común tamaño legal. En la ciudad de Managua, a las cinco y diez minutos de la tarde del día dieciocho de diciembre del año dos mil dieciocho, la cual firmo, rubrico y sello.

  
PEDRO AGUSTÍN LÓPEZ BLANDÓN

ABOGADO Y NOTARIO PÚBLICO

N° Reg. CSJ 3791



El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, del domicilio y residencia de esta ciudad, identificado con Cédula de Identidad Número 241-130553-0005V, y carnet CSJ 3791, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para ejercer la profesión del notariado durante el quinquenio que expira el día veintinueve de noviembre del año dos mil veinte. Para Razon de Fecha Cierta del documento titulado "Entrevista", que me fue presentado por el Capitán de Fragata MARIO

## **ANNEX 17-h**

**Interview to Nixon Geriton Centeno Chavez (Crewmember of  
the “Observer”)**

## INTERVIEW

**STAMPED SEAL:** PEDRO AGUSTIN LOPEZ BLANDON,  
ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC,  
REPUBLIC OF NICARAGUA, CENTRAL AMERICA  
REGISTRY NUMBER 3791

- *Date:* December 17, 2018
- *Place:* City of Managua
- *Full name:* **Nixon Geriton Centeno Chavez**
- *Nationality:* Honduran
- *Identification Number:* 0202-1982-00019
- *Post on the vessel Observer:* Sailor or marine
- *Company that you work for:* Compañía Antillana de San Andrés, Colombia
- *Time in this company:* 2 years
- *Civil status:* Single
- *Age:* 36 years of age
- *Domicile:* La Ceiba, Honduras, Colonia Monte Hebrón
- *Since when were you fishing:* I sailed on November 10, 2018 on the vessel Observer with Colombian fishing license.
- *Specify the port of departure:* Port of San Andres, on November 10, 2018
- *Where were you on December 10<sup>th</sup> of the current year at 22:30 hours:* As a sailor, I was sleeping and approximately at 22:30 hours the cook woke us up because a coast guard was coming on board at the position Latitude 14°58'00" N and Longitude 81°00'00" W in Nicaraguan waters. I got up, put on a shirt and took my place at the stern; and the Nicaraguan Army Naval Force boarded the ship and then told us that we should all be at the stern. We were approximately 24NM to the NE from Banco Quitasueños. We had two and a half storage holds of lobster tails, about 70 boxes. We had 12 sling pots. The previous year I was fishing in the same area and in this same vessel.



- *In chronological order, recount what happened during navigation after the vessel was captured:* When we were captured, the Naval Force of the Nicaraguan Army specified that we were navigating in Nicaraguan waters, that we should cooperate with them and they started towing us; then, they told us to go to our berths. He identified the vessel that rammed it; I had seen that frigate on several occasions and in fact, it is Colombian with the code ARC 53.
- *Did you feel your life was at risk during the onslaught from the Colombian frigate?* Yes, I felt fear like the other members of the crew, after the third onslaught, we went on the deck with our life vests on.
- *Why do you think you were rammed by the Colombian frigate?* I think it was with the intention of sinking the vessel.
- *What actions did you carry out during the ramming?* During the first two onslaughts we were inside the vessel, but during the third one all our crew put life vests on and we ran toward the stern; I think that if they rammed again we would have jumped into the water.
- *What were the damages to the vessel and to the crew?* At about 05:30 hours I managed to observe the Colombian frigate which was prowling us and at about 07:00 hours it began ramming with about five impacts on the stern, bow, both bands, it destroyed the shed.
- *How do you feel you were treated by the Nicaraguan authorities?* They have treated us well.

I read this interview, I consider it agreeable and I sign it: Illegible signature, Nixon Centeno Chavez, **Geriton Nixon Centeno Chavez**, Names and Surnames – fingerprint placed with blue ink –

**STAMPED SEAL: PEDRO AGUSTIN LOPEZ BLANDON,**  
**ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC,**  
**REPUBLIC OF NICARAGUA, CENTRAL AMERICA**  
**REGISTRY NUMBER 3791**

The undersigned Attorney and Notary Public of the Republic of Nicaragua, with domicile and residence in this City, identified with Citizen Identification Card Number **241-130553-0006V**, and Supreme Court of Justice (CSJ for its Spanish acronym) **License 3791**, duly authorized by the Most Excellent Supreme Court of Justice to practice the Notarial profession during the five-year term that expires on November twenty-first of the year two thousand twenty, **place Proof of the Actual Date** of the document titled "Interview", which was presented to me by Commander **MARIO JOSE BERRIOS MADRIGAL**, of age, married, with domicile in the City of Bluefields, Autonomous Region of the South Caribbean Coast, who identifies himself with Citizen Identification Card Number 001-160967-0102H, acting in his character as Chief Naval District Officer of the Caribbean, Naval Force of the Army of Nicaragua, containing the interview with Mr. **NIXON GERITON CENTENO**

**CHAVEZ**, of Honduran nationality, Identification Card Number **0203-1982-00019**, which he signed and placed his fingerprint, and it consists of two sheets of common legal size paper. In the City of Managua, at five and twenty minutes in the afternoon of December eighteenth of the year two thousand eighteen, which I sign and seal.

Illegible signature

PEDRO AGUSTIN LOPEZ BLANDON

ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC

Registration No. CSJ 3791

**STAMPED SEAL:** PEDRO AGUSTIN LOPEZ BLANDON,  
ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC,  
REPUBLIC OF NICARAGUA, CENTRAL AMERICA  
REGISTRY NUMBER 3791



## ENTREVISTA



- Fecha: 17 de diciembre 2018
- Lugar: Ciudad, Managua
- Nombre completo: Nixon Geriton Centeno Chávez,
- Nacionalidad: Hondureña
- Número de cédula: 0203-1982- 00019
- Cargo en la embarcación Observer: Marino
- Empresa a la que le trabaja: Compañía Antillana de San Andrés, Colombia.
- Tiempo en esta empresa: 2 años
- Estado civil: Soltero
- Edad: 36 años
- Domicilio: La Ceiba, Honduras, Colonia Monte Hebrón
- Desde cuándo andaba faenando: Zarpé el 10 de noviembre del 2018 en la embarcación Observer con licencia de pesca de Colombia.
- Indique el puerto de zarpe: Puerto San Andrés el 10 de noviembre del 2018.
- Dónde se encontraba usted el día 10 de diciembre del año en curso a las 22:30 horas: Como marino yo estaba durmiendo, como a las 23:00 horas el cocinero nos despertó porque guardacostas nos iba a realizar abordaje en la posición Latitud 14°58'00" N y Longitud 81°00'00"W en aguas nicaragüense. Me levanté y me puse una camisa y me ubiqué en el área de popa, y la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua abordaron el barco y luego nos dijeron que nos ubicáramos todos en la popa. Estábamos aproximadamente a 24 MN al NE de Banco Quitasueños. Andábamos dos bodegas y media de colas de langosta, unas 70 cajas. Andábamos 12 lingadas de nasas. El año anterior anduve faenando en la misma zona y en esta misma embarcación.
- Narre en orden cronológico qué sucedió durante la navegación posterior a la captura de su embarcación: La Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, cuando nos abordaron nos indicaron que estábamos faenando en aguas nicaragüenses, que cooperáramos con ellos y empezaron a remolcar; luego nos indicaron que nos fuéramos a nuestros camarotes. Identificó a la embarcación que lo embistió: Yo la había avistado en varias ocasiones a esa fragata y en realidad es colombiana con el código ARC 53.



- Sintió que su vida estaba en riesgo durante las embestidas de la fragata colombiana: Sí sentí temor al igual que los demás tripulantes, después del tercer impacto salimos a la cubierta con los chalecos salvavidas.
- Por qué cree que fue embestido por la fragata colombiana: Creo que era con las intenciones de hundir la embarcación.
- Qué acción realizó usted durante las embestidas: En las primeras dos embestidas estábamos adentro del barco, pero en la tercera embestida toda nuestra tripulación se puso los chalecos y corrimos hacia popa, creo que si hubiera habido otro golpe nos hubiéramos lanzado al agua.
- Cuáles fueron los daños a la embarcación y la tripulación: Como a las 05:30 horas logré observar a la fragata colombiana que nos andaba rondando y como a las 07:00 horas empezó a embestirnos con unos cinco impactos en popa, proa, ambas bandas, destruyó caseta.
- Cómo considera que fue tratado por las autoridades nicaragüenses: Nos han tratado muy bien.

Leída que fue la presente entrevista, la considero conforme y

firma Nixon Centeno Chávez

Geriton Nixon Centeno Chávez,

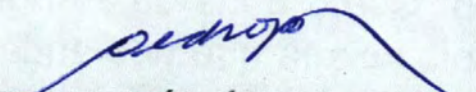
NOMBRES Y APELLIDOS



El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, del domicilio y residencia de esta ciudad, identificado con Cédula de Identidad Número 241-130553-0006V, y carnet CSJ 3791, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para ejercer la profesión del Notariado durante el quinquenio que expira el día veintiuno de noviembre del año dos mil veinte, **Pone Razón de Fecha Cierta** del documento titulado "Entrevista", que me fue presentado por el Capitán de Fragata MARIO



JOSÉ BERRIOS MADRIGAL, mayor de edad, casado, del domicilio de la ciudad de Bluefields, Región Autónoma de la Costa Caribe Sur, quien se identifica con Cédula de Identidad número 001-160967-0102H, actuando en su calidad de Jefe del Distrito Naval Caribe de la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, el que contiene la entrevista realizada al señor NIXON GERITON CENTENO CHAVEZ, de nacionalidad hondureña, número de cédula 0203-1982-00019, la que firmó y puso su huella dactilar, consta en dos folios de papel común tamaño legal. En la ciudad de Managua, a las cinco y veinte minutos de la tarde del día dieciocho de diciembre del año dos mil dieciocho, la cual firmo, rubrico y sello.

  
**PEDRO AGUSTÍN LÓPEZ BLANDÓN**

**ABOGADO Y NOTARIO PÚBLICO**

**N° Reg. CSJ 3791**



El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, del domicilio y residencia de esta ciudad, identificado con Cédula de Identidad Número 241-130583-0006V, y carnet CSJ 3791, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para ejercer la profesión del Notariado durante el quinquenio que expira el veintinueve de noviembre del año dos mil veinte, Pone Razon de Fecha Cierta del

**ANNEX 17-i**

**Interview to Samuel de Jesus Hernandez Galeas (Crewmember of  
the “Observer”)**

## INTERVIEW

**STAMPED SEAL:** PEDRO AGUSTIN LOPEZ BLANDON,  
ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC,  
REPUBLIC OF NICARAGUA, CENTRAL AMERICA  
REGISTRY NUMBER 3791

- *Date:* December 18, 2018
- *Place:* City of Managua
- *Full name:* **Samuel de Jesus Hernandez Galeas**
- *Nationality:* Honduran
- *Identification Number:* 0101-1982-01459
- *Post on the vessel Observer:* “lipero”
- *Company that you work for:* Compañía Antillana de San Andrés, Colombia
- *Time in this company:* This is the first trip that I make. It had been 7 years since I last sailed.
- *Civil status:* Open relationship
- *Age:* 36 years of age
- *Domicile:* La Ceiba, Atlantida, Honduras, Colonia Padro de la Misericordia
- *Since when were you fishing:* I sailed on November 10, 2018 on the vessel Observer with Colombian fishing license.
- *Specify the port of departure:* Bay Port of San Andres, on November 10, 2018
- *Where were you on December 10<sup>th</sup> of the current year at 22:30 hours:* I was sleeping in my cabin. Due to my tasks I do not have the possibility of knowing about navigational issues and therefore, I do not know where we were. However, I would say that we were approximately 42NM from Quitasueño (bank). At this time, we were boarded by the Nicaraguan Army Navy. The Nicaraguan officers sent us to rest because it was raining and around 5:00 hours of December 11<sup>th</sup> I saw the Colombian frigate 53.

- *In chronological order, recount what happened during navigation after the vessel was captured:* Around 8:00 hours, when the Naval Force of the Nicaraguan Army was towing us, I saw the Colombian frigate got in the way of the Nicaraguan boat. They threw a hook and managed to cut the tow line. Then we were drifting, however, the Commander of the Nicaraguan boat managed to tie the tow line again and resumed the towing. He identified the vessel that rammed it: Yes, it was the Colombian frigate 53. With regards to the products found (on the boat) we had approximately 8000 pounds of lobsters and 300 traps. We are also allowed to capture fish for individual consumption.
- *Did you feel your life was at risk during the onslaught from the Colombian frigate?* Yes, I felt a lot of fear because it hit us hard and I saw from a very close range the bow of the frigate the third time that it rammed us.
- *Why do you think you were rammed by the Colombian frigate?* I think the Colombians did not want us to be captured by the Nicaraguans and I also have knowledge that there is a dispute between Colombia and Nicaragua for the waters where we were found.
- *What actions did you carry out during the ramming?* During the first and second onslaughts we were inside the vessel, but during the third one we had to get out to the deck. We started screaming to the crew of the Colombian frigate asking them why they were attacking us. They answered back to the Nicaraguan navy officials that they were going to board our ship, but they never did.
- *What were the damages to the vessel and to the crew?* All the starboard, stern, bow and the captain's cabin were very damaged. [...]
- *How do you feel you were treated by the Nicaraguan authorities?* I have no complains. When we were detained the Naval Force allowed us to move and feed normally. It is of relevance to point out the courage of the eight crewmembers of the Nicaraguan boat against the two hundred (officials) of the Colombian frigate.

I read this interview, I consider it agreeable and I sign it: Illegible signature, Samuel de Jesus Hernandez Galeas, Names and Surnames – fingerprint placed with black ink –

**STAMPED SEAL: PEDRO AGUSTIN LOPEZ BLANDON,**  
 ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC,  
 REPUBLIC OF NICARAGUA, CENTRAL AMERICA  
 REGISTRY NUMBER 3791

The undersigned Attorney and Notary Public of the Republic of Nicaragua, with domicile and residence in this City, identified with Citizen Identification Card Number **241-130553-0006V**, and Supreme Court of Justice (CSJ for its Spanish acronym) **License 3791**, duly authorized by the Most Excellent Supreme Court of Justice to practice the Notarial profession during the five-year term that expires on November twenty-first of the year two thousand



twenty, **place Proof of the Actual Date** of the document titled "Interview", which was presented to me by Commander **MARIO JOSE BERRIOS MADRIGAL**, of age, married, with domicile in the City of Bluefields, Autonomous Region of the South Caribbean Coast, who identifies himself with Citizen Identification Card Number 001-160967-0102H, acting in his character as Chief Naval District Officer of the Caribbean, Naval Force of the Army of Nicaragua, containing the interview with Mr. **SAMUEL DE JESUS HERNANDEZ GALEAS** of Honduran nationality, Identification Card Number **0101-1982-01459**, which he signed and placed his fingerprint, and it consists of two sheets of common legal size paper. In the City of Managua, at five and fifty minutes in the afternoon of December eighteenth of the year two thousand eighteen, which I sign and seal.

Illegible signature

PEDRO AGUSTIN LOPEZ BLANDON

ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC

Registration No. CSJ 3791

**STAMPED SEAL:** PEDRO AGUSTIN LOPEZ BLANDON,  
ATTORNEY AND NOTARY PUBLIC,  
REPUBLIC OF NICARAGUA, CENTRAL AMERICA  
REGISTRY NUMBER 3791

## ENTREVISTA



- Fecha: 18 de diciembre 2018
- Lugar: Ciudad, Managua
- Nombre completo: Samuel de Jesús Hernández Galeas, retirado de la FNH, con el grado de sargento. También viajé a Irak.
- Nacionalidad: Hondureña
- Número de cédula: 0101-1982- 01459
- Cargo en la embarcación Observer: Liperó
- Empresa a la que le trabaja: Compañía Antillana de San Andrés, Colombia.
- Tiempo en esta empresa: Primer viaje que hago, pero tenía siete años de no navegar.
- Estado civil: Unión Libre
- Edad: 36 años
- Domicilio: La Ceiba, Atlántida, Honduras, Colonia Prado de la Misericordia.
- Desde cuándo andaba faenando: Zarpé el 10 de noviembre del 2018 en la embarcación Observer con licencia de pesca de Colombia.
- Indique el puerto de zarpe: Bahía Puerto San Andrés el 10 de noviembre del 2018.
- Dónde se encontraba usted el día 10 de diciembre del año en curso a las 22:30 horas: Estaba durmiendo en el camarote. Por mis funciones no tengo posibilidad de saber de navegación y por ello no puedo referir dónde nos encontrábamos, pero sí puedo decir que estábamos a unas 42 millas de Quitasueño. A esta hora fuimos abordados por la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua. Los navales de Nicaragua nos enviaron a descansar porque estaba lloviendo, como a las 05:00 horas del 11 de diciembre observé a la fragata 53 de Colombia.
- Narre en orden cronológico qué sucedió durante la navegación posterior a la captura de su embarcación: La Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, cuando nos remolcaba como a las 08:00 horas observé que la fragata colombiana se interpuso en el rumbo de la nave de Nicaragua. Lanzaron un gancho y lograron cortar el cabo de remolque, quedamos a la deriva, pero luego el comandante del buque nicaragüense logró atar el cabo para nuevamente remolcar nuestro barco. Identificó a la



embarcación que lo embistió: Si es la fragata 53 colombiana. De captura de productos andábamos como unas 8 mil libras de langosta e individualmente nos permiten capturar peces para cada tripulante, también trasladábamos unas 300 nasas.


- Sintió que su vida estaba en riesgo durante las embestidas de la fragata colombiana: Claro, sentí mucho miedo porque los golpes eran fuertes y miré de cerca la proa de la fragata cuando nos embistió la tercera vez.
- Por qué cree que fue embestido por la fragata colombiana: Creo que los colombianos no querían que fuéramos capturados por los nicaraguenses y tengo conocimiento que hay una disputa entre Colombia y Nicaragua por las aguas donde nos encontrábamos.
- Qué acción realizó usted durante las embestidas: Con el primer y segundo impacto no salimos, pero ya en el tercer golpe si tuvimos que salir y le gritamos a los de la fragata colombiana, que porqué nos agredían y ellos respondían a gritos a los navales nicaraguenses que iban a abordar nuestro barco, pero nunca lo hicieron.
- Cuáles fueron los daños a la embarcación y la tripulación: Daños de babor a estribor, cerca de la proa, la capitanía y la popa también muy dañada. Voy a demandar a la Armada de Colombia por intento de homicidio. En el mes de junio regresaremos a San Andrés, porque anda un colombiano con nosotros y juntos impulsaremos esta acción.
- Cómo considera que fue tratado por las autoridades nicaragüenses: No tengo ninguna queja, cuando fuimos detenidos la Fuerza Naval nos permitieron desplazarnos y alimentarnos normal. Pero es relevante señalar el valor de los ocho tripulantes del buque nicaragüense contra los doscientos que andaban en la fragata colombiana.

Leída que fue la presente entrevista, la considero conforme y  
firmo 

Samuel de Jesús Hernández Galeas  
NOMBRES Y APELLIDOS



residencia de esta ciudad, identificado con Cédula de Identidad Número 241-130553-0006V, y carnet CSJ 3791, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para ejercer la profesión del Notariado durante el quinquenio que expira el día veintiuno de noviembre del año dos mil veinte, **Pone Razón de Fecha Cierta** del documento titulado "Entrevista", que me fue presentado por el Capitán de Fragata **MARIO JOSÉ BERRIOS MADRIGAL**, mayor de edad, casado, del domicilio de la ciudad de Bluefields, Región Autónoma de la Costa Caribe Sur, quien se identifica con Cédula de Identidad número 001-160967-0102H, actuando en su calidad de Jefe del Distrito Naval Caribe de la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, el que contiene la entrevista realizada al señor **SAMUEL DE JESUS HERNANDEZ GALEAS**, de nacionalidad hondureña, número de cédula 0101-1982-01459, la que firmó y puso su huella dactilar, consta en dos folios de papel común tamaño legal. En la ciudad de Managua, a las cinco y cincuenta minutos de la tarde del día dieciocho de diciembre del año dos mil dieciocho, la cual firmo, rubrico y sello.

  
**PEDRO AGUSTÍN LÓPEZ BLANDÓN**  
**ABOGADO Y NOTARIO PÚBLICO**

N° Reg. CSJ 3791





## **ANNEX 17-j**

### **Audios**

## **ANNEX 17-k**

### **Videos**

## **ANNEX 18**

**Letter from the Executive President of the Nicaraguan  
Fisheries and Aquaculture Institute to the Deputy Minister  
of Foreign Affairs transmitting documents**

Letterhead – Government of National Reconciliation and Unity – The People President – 40/2019 – “Here a sun illumines us that does not decline, the sun that illumines the new victories”, Ruben Dario

Managua, August 06, 2019

PE/EJA/398/08/2019

Stamped Seal: 2019-03538-E

Ministry of Foreign Affairs, General Management

Received: Date: 6/08/19 - Hour: 4:32 pm – Signed: Maria Elena Franco S.

**Colleague**

**Arlette Marengo**

**Deputy Minister of Foreign Affairs**

**Republic of Nicaragua**

**Office**

**Dear Comrade Marengo;**

Please find in the attached document, the report prepared by our institution about the case of the fishing vessel “OBSERVER” retained by the Navy of the Army of Nicaragua while performing illegal fishing activities in the Caribbean Sea of Nicaragua.

I avail myself of the opportunity to greet you and express my utmost consideration and personal esteem.

Without any further matters, I am willing to expand on the information.

Sincerely,

Illegible Signature

**Edward Jackson Abella**

**Executive President**

Stamped Seal: **Nicaraguan Fisheries and Aquaculture Institute**

Republic of Nicaragua, Central America

Presidency

Cc: File

Managua, August 05, 2019

Ministry of Foreign Affairs

Republic of Nicaragua

Office

Ref: Attached Documents on the Case of Colombian License Vessel “OBSERVER”

Nicaraguan Fisheries and Aquaculture Institute

(INPESCA)





Gobierno de Reconciliación  
y Unidad Nacional

*El Pueblo, Presidente!*

40  
2019

Aquí nos ilumina,  
un Sol que no declina  
El Sol que alumbró  
las nuevas victorias  
RUBÉN DARÍO

Managua, 06 de agosto de 2019  
PE/EJA/398/08/2019

Compañera  
Arlette Marengo  
Viceministra  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
República de Nicaragua  
Su despacho.



Estimada compañera Marengo:

Sírvase encontrar en documento adjunto, informe preparado por nuestra Institución sobre el caso de la embarcación de pesca "OBSERVER" retenida por la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua realizando actividades de pesca ilegal en el Mar Caribe de Nicaragua.

Hago propicia la ocasión para saludarla y expresarle las muestras sinceras de consideración y estima personal.

Sin otro particular, quedo anuente a ampliar la información, me despido.

Fraternalmente,



Edward Jackson Abella  
Presidente Ejecutivo

Cc.- Archivo.-

*Vamos  
Adelante!*  
CON FE Y  
ESPERANZA!



 FE,  
FAMILIA  
Y COMUNIDAD!

**CRISTIANA, SOCIALISTA, SOLIDARIA!**

INSTITUTO NICARAGUENSE DE LA PESCA Y ACUICULTURA  
KM 3.5 CARRETERA NORTE - MANAGUA  
TELEFONOS 2244252 - 22442503  
WWW.inpesca.gob.ni E-MAIL: [inpesca@inpesca.gob.ni](mailto:inpesca@inpesca.gob.ni)



Gobierno de Reconciliación  
y Unidad Nacional

*El Pueblo, Presidente!*

40  
2019

Aquí nos ilumina,  
un Sol que no declina  
El Sol que alumbra  
las nuevas victorias  
RUBÉN DARÍO

Managua, 05 de agosto de 2019

Ministerio de Relaciones Exteriores  
República de Nicaragua  
Su despacho.

*Ref: Documentos adjuntos del Caso embarcación con licencia colombiana  
OBSERVER*

Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura  
INPESCA

*Vamos  
Adelante!*  
CON FE Y  
ESPERANZA!



**CRISTIANA, SOCIALISTA, SOLIDARIA!**

UTO NICARAGUENSE DE LA PESCA Y ACUICULTURA

KM 3.5 CARRETERA NORTE - MANAGUA

TELEFONOS 2244252 - 22442503

WWW.INPESCA.GOB.NI E-MAIL: [inpesca@inpesca.gob.ni](mailto:inpesca@inpesca.gob.ni)

**FE,  
FAMILIA  
Y COMUNIDAD!**

**ANNEX 18-a**

**Report by the Nicaraguan Fisheries and Aquaculture Institute**

## **REPORT ON THE CASE OF COLOMBIAN LICENSE VESSEL “OBSERVER”**

The Nicaraguan Fisheries and Aquaculture Institute (INPESCA for its Spanish acronym) was informed on December fifteenth of the year two thousand eighteen, at three o'clock and thirty minutes in the afternoon, that the foreign vessel OBSERVER, of Honduran flag and with a fishing license issued by the Republic of Colombia, was retained on ten December of the year two thousand and eight by the Navy of the Army of Nicaragua while performing illegal fishing activities in the Exclusive Economic Zone (EEZ) of Nicaragua in the coordinates 14°58'00"N - 081°00'00"W, having found in the ship's hold 5,357.65 pounds of whole frozen lobsters; 2,000 pounds of bait (bovine hides), 150 industrial type pots of 28x20x15 without escape grids, 12 white barrels with rope slings, 50 gray-colored plastic deposit boxes, 204 white foam buoys, being the Captain of the vessel Mr. Tito Velasquez Cuevas, of Honduran nationality and with identification card number 0203-1951-0016.

Said vessel had a Provisional Navigation Patent with Registration Number OMI 8706571, the owner being Mr. Jose David Velasquez Colon, whose identifying information is on the record, issued by the General Directorate of the Merchant Marine of the Republic of Honduras, which expired on April 19, 2019. Likewise, he had a Fishing Patent No. 1251, issued by the Republic of Colombia, which expired on February 28, 2019, on behalf of the company CI ANTILLANA, S.A., (Nit800.034.825-8) with domicile in Cartagena de Indies, Colombia, who is the Holder of the Fishing Permit. The vessel OBSERVER has the following characteristics: Length of 72.80 feet, Beam 22 feet, Steel Hull, TRB 1330.65, TRN 88, CUMMINS Diesel engine KT-19.6 CIL 360 HP.

By Delivery Certificate at 15:15 hours on December 15, 2018 issued by the Caribbean Naval District Chief of the Nicaraguan Army Naval Force, Frigate Commander DEMN Mario Jose Berrios Madrigal to the INPESCA Regional Delegate in the RACCS, Mr. Augusto Ortiz, it is herein confirmed that the aforementioned vessel and the following fishing tools and gear were delivered: 1 Wincher to lift pots in B/E; 11 rolls of 3/8 ore lines; 6 slings of lines in use; 40 rolls of yardsticks for pots; 4 metal pots to extract fish; 12 white barrels with their slings for pots; 204 white foam buoys; 1 davit (crane) with a simple pulley and two double pulleys; 150 wood pots; 2 boxes of nails for pots; 50 pounds of tie wire; 25 rolls of rope. It is worth clarifying that the aforementioned Delivery Certificate lists other equipment of the vessel.

In the same manner, INPESCA has in its possession the following documents:

1. Original Inspection Minutes No. 133078 dated December 15, 2018, taken by the Captain of the OBSERVER vessel, Mr. Tito Velasquez Cuevas of Honduran nationality with identification card No. 0203-1951-0016, to record the number of



products found, which were 5,357.65 pounds of whole frozen lobster and approximately 2,000 pounds of leather.

2. Original Delivery Certificate issued by the Caribbean Naval District Chief, Frigate Commander DEMN Mario Jose Berrios Madrigal for 5,357.65 pounds of whole frozen lobster from the lobster vessel OBSERVER with Honduran flag, captured in jurisdictional waters on December 10, 2018 at the coordinates 14°58'00"N – 81°00'00"W at 110 nautical miles from the Miskito Keys.
3. Original Delivery Certificate from the Caribbean Naval District Chief, Frigate Commander DEMN Mario Jose Berrios Madrigal to INPESCA of the OBSERVER vessel with Honduran flag with its fishing tools and gear.
4. Original Deposit Certificate from INPESCA to the Navy of the Army of Nicaragua of the OBSERVER vessel with Honduran flag with its fishing tools and gear as a deposit.
5. Map elaborated by the INPESCA Satellite Tracking System, with the position declared by the Naval Force at the moment they detained the OBSERVER vessel.
6. Copy of the Provisional Navigation Patent issued to the OBSERVER vessel, property of Mr. Jose David Velasquez Colon, in Honduras on October 19, 2018.
7. Copy of the Seaworthiness Certificate No. 91-2018 issued to the OBSERVER vessel belonging to Mr. Jose David Velasquez Colon, in Honduras on October 22, 2018.
8. Copy of Fishing Patent Certificate No. 1251 issued to the OBSERVER vessel in San Andres, Colombia on November 09, 2018.
9. Copy of Departure issued to the OBSERVER vessel in San Andres, Colombia on November 10, 2018.
10. Copy of the Title issued to Mr. Tito Velasquez Cuevas, Captain of the OBSERVER vessel, by the General Directorate of the Merchant Marine of Honduras, which certifies him to hold the post as captain.
11. Photographs of the lobster found on the OBSERVER vessel, its weight and of the pots without escape grilles.
12. Copy of the Fishing Logbooks of the OBSERVER vessel, which were not filled out pursuant to international standards, i.e., logging every navigation detail.

The Nicaraguan Fisheries and Aquaculture Institute (INPESCA), in its area of competence, pursuant to the powers granted by the following laws: Law 678, General Law of the Nicaraguan Fisheries and Aquaculture Institute, dated March 12, 2009, published in *La Gaceta*, Official Bulletin No. 106 of June 9<sup>th</sup> of the same year; and Law 489, Law on Fisheries and Aquaculture, its Bylaws and its Reforms; opened the Administrative Process No. 041-2018 for infractions to the fisheries and aquaculture legislation, on December twentieth of the year two thousand eighteen, pursuant to Articles 215 and 219 to Decree 9-2005, Bylaws to Law 489, Law on Fisheries and Aquaculture. Said procedure concluded in the first instance with Administrative Resolution No. 011-2019, issued on February eighth of the year two thousand nineteen, by which a sanction was imposed in Cordobas, equivalent to Sixty-five

thousand three hundred twenty-five dollars (US\$ 65,325.00) to Mr. Jose David Velasquez Colon, owner of the foreign vessel OBSERVER, and the confiscation of the retained product corresponding to 5,357.65 pounds of frozen whole lobster, 2,000 pounds of bait and fishing tools and gear was ordered.

On February twenty-fifth of the year two thousand nineteen, the sanctioned party appealed for review against Administrative Resolution No. 011-2019; this Authority resolved the aforementioned Appeal for Review by Administrative Resolution No. 014-2019, issued at one thirty minutes in the afternoon of the nineteenth day of March of the year two thousand and nineteen, by overruling the review.

On March twenty-sixth of the year two thousand nineteen, the affected party resorted to an Appeal against Administrative Resolution No. 014-2019, immediately sending a report to the Board of Directors of this Institute, for their due knowledge and resolution, in accordance with the above-cited powers granted by Law 678, case that they must resolve in the next Regular Meeting of the Board of Directors of the Nicaraguan Fisheries and Aquaculture Institute (INPESCA).

Attached please find copies of the Administrative Resolutions Number 011-2019 dated February eighth of the year two thousand nineteen and 014-2019, dictated at one o'clock and thirty minutes in the afternoon of March nineteenth of the year two thousand nineteen. Likewise, I remit the documents that INPESCA has detailed above.

**Managua, March of the year two thousand nineteen.**

Seal – Government of National Reconciliation and Unity – The People President –  
INPESCA Letterhead —



Gobierno de Reconciliación  
y Unidad Nacional

*El Pueblo, Presidente!*

40  
2019

Aquí nos ilumina,  
un Sol que no declina  
El Sol que alumbra  
las nuevas victorias

RUBÉN DARÍO

## Informe Caso embarcación con licencia colombiana OBSERVER

El Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura (INPESCA) fue puesto en conocimiento el día quince de diciembre del año dos mil dieciocho, a las tres y treinta minutos de la tarde, que la embarcación extranjera OBSERVER, de bandera hondureña y con Licencia de Pesca emitida por la República de Colombia, fue retenida el día diez de diciembre del año dos mil dieciocho, por la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua realizando pesca ilegal en la Zona Económica Exclusiva (ZEE) de Nicaragua en las coordenadas 14°58'00"N 081°00'00"W, encontrándose en las bodegas del barco la cantidad de 5,357.65 libras de langosta entera congelada; 2,000 libras de carnada (cuero bovino), 150 nasas de tipo industrial de 28x20x15 sin la rejilla de escape, 12 barriles blancos con lingadas de mecate, 50 cajillas plásticas color gris, 204 boyas blancas de poroplas, siendo el capitán de la embarcación el señor Tito Velásquez Cuevas, de nacionalidad hondureña y con identificación 0203-1951-0016.

Dicha embarcación contaba con Patente Provisional de Navegación con Registro No. U-1924356 y con número OMI 8706571, siendo el propietario el señor José David Velásquez Colón, de generales desconocidas, emitida por la Dirección General de la Marina Mercante de la República de Honduras, la cual expiraba el 19 de abril del año 2019. Así mismo, contaba con Certificado de Patente de Pesca No. 1251, emitido por la República de Colombia, el cual vencía el día 28 de febrero del 2019, a nombre de la empresa CI ANTILLANA S. A., (Nit800.034.825-8) del domicilio de Cartagena de Indias, Colombia, quien es la Titular del Permiso de Pesca. La embarcación OBSERVER presenta las siguientes características: Eslora de 72.80 pies, Manga de 22 pies, Casco Acero, TRB 130.65, TRN 88, motor CUMMINS Diesel KT-19,6CIL de 360 HP.

Mediante Acta de entrega de las 15:15 horas del día 15 de diciembre del año 2018, del Jefe de Distrito Naval Caribe de la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua Capitán de Fragata DEMN Mario José Berrios Madrigal al Delegado Regional del INPESCA en la RACCS, Licenciado Augusto Ortiz, se constata que se hizo entrega de la precitada embarcación y de los siguientes aperos y artes de pesca: 1 Wincher para levantar nasas en B/E; 1 cadena con saca vueltas y grillete; 1 cabo de fondeo en mal estado (15 metros aproximadamente); 11 rollos de cabo de 3/8 de mena; 6 lingadas de cabo en uso; 40 rollos de reglas para nasas; 4 nasas de metal para sustraer pescados; 12 barriles blancos con su lingada de cabos; 204 boyas blancas de poroplas; 1 pescante

**CRISTIANA, SOCIALISTA, SOLIDARIA!**

UTO NICARAGUENSE DE LA PESCA Y ACUICULTURA

KM 3.5 CARRETERA NORTE - MANAGUA

TELEFONOS 2244252 - 22442503

[WWW.INPESCA.GOB.NI](http://WWW.INPESCA.GOB.NI) E-MAIL: [inpesca@inpesca.gob.ni](mailto:inpesca@inpesca.gob.ni)

**FE,  
FAMILIA  
Y COMUNIDAD!**





con una patea sencilla y dos patecas dobles; 150 nasas de madera; 2 cajas de clavos para nasas; 50 libras de alambre de amarre; 25 rollos de cabo, cabe aclarar que en dicha acta de entrega se enumeran otros equipos de la embarcación.

Igualmente, el INPESCA cuenta con los siguientes documentos:

1. Original de Acta de Inspección No. 133078 del 15 de diciembre 2018, levantada al Capitán de la embarcación OBSERVER, señor Tito Velásquez Cuevas de nacionalidad hondureña con cédula No. 0203-1951-0016, para registrar la cantidad de producto encontrado, que fue de 5,357.65 lb de langosta entera congelada y cuero aproximadamente 2,000lb.
2. Original de Acta de entrega del Jefe de Distrito Naval Caribe, Capitán de Fragata DEMN Mario José Berrios Madrigal, por 5,357.65 libras de langosta entera congelada, procedente del barco langostero OBSERVER de bandera hondureña, capturado en aguas jurisdiccionales el día 10 de diciembre del 2018 en las coordenadas 14°58'00"N 81°00'00"W a 110 millas náuticas al este de Cayos Misquitos.
3. Original de Acta de entrega del Jefe de Distrito Naval Caribe, Capitán de Fragata DEMN Mario José Berrios Madrigal, a INPESCA de la embarcación OBSERVER de bandera hondureña con sus equipos y aperos de pesca.
4. Original de Acta de depósito de INPESCA a la Fuera Naval del Ejército de Nicaragua de la embarcación OBSERVER de bandera hondureña con sus equipos y aperos de pesca en calidad de depósito.
5. Mapa elaborado por el Sistema de Seguimiento Satelital de INPESCA, con la posición que declaró la Fuerza Naval al momento de detener a la embarcación OBSERVER.
6. Copia de Patente provisional de navegación emitida a la embarcación OBSERVER, del Señor José David Velásquez Colón, en Honduras el 19 de octubre 2018.
7. Copia de Certificado de navegabilidad No. 91-2018 emitido a la embarcación OBSERVER del Señor José David Velásquez Colón, en Honduras el 22 de octubre 2018.
8. Copia de Certificado patente de pesca NO. 1251 emitido a la embarcación OBSERVER en San Andrés, Colombia el 09 de noviembre 2018.
9. Copia de Zarpe emitido a la embarcación OBSERVER en San Andrés, Colombia el 10 de noviembre 2018.



**CRISTIANA, SOCIALISTA, SOLIDARIA!**

INSTITUTO NICARAGUENSE DE LA PESCA Y ACUICULTURA

KM 3.5 CARRETERA NORTE - MANAGUA

TELEFONOS 2244252 - 22442503

[WWW.inpesca.gob.ni](http://WWW.inpesca.gob.ni) E-MAIL: [inpesca@inpesca.gob.ni](mailto:inpesca@inpesca.gob.ni)





Gobierno de Reconciliación  
y Unidad Nacional

*El Pueblo, Presidente!*

40  
2019

Aquí nos ilumina,  
un Sol que no declina  
El Sol que alumbra  
las nuevas victorias

RUBÉN DARÍO

10. Copia de Título emitido al Señor Tito Velásquez Cuevas, Capitán de la embarcación OBSERVER por la Dirección General de la Marina Mercante de Honduras, que lo certifica para ejercer el cargo de capitán.
11. Fotos de la langosta encontrada en la embarcación OBSERVER, su pesaje y de las nasas sin rejillas de escape.
12. Copia de las Bitácoras de Pesca de la embarcación OBSERVER, las cuales, no se llenaron a como se establece internacionalmente, es decir, anotando cada detalle de la navegación.

El Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura (INPESCA), en el ámbito de su competencia, de conformidad con las facultades que le otorgan las leyes; Ley 678, Ley General del Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura del 12 de marzo del año dos mil nueve y publicada en La Gaceta, diario oficial número 106 del 9 de junio del mismo año y Ley 489, Ley de Pesca y Acuicultura, su Reglamento y sus reformas; dio apertura al Proceso Administrativo No. 041-2018 por infracciones a la legislación pesquera y acuícola, el día veinte de diciembre del año dos mil dieciocho, de conformidad a los artículos 215 al 219 del Decreto 9-2005, Reglamento de la Ley 489, Ley de Pesca y Acuicultura. Dicho procedimiento concluyó, en primera instancia, con la Resolución Administrativa No. 011-2019, dictada el día ocho de febrero del año dos mil diecinueve, mediante la cual se impuso al señor José David Velásquez Colón, propietario de la embarcación extranjera OBSERVER, una sanción en córdobas, equivalente a Sesenta y cinco mil trescientos veinticinco dólares de los Estados Unidos de América (US\$65,325.00) y se ordenó el decomiso del producto retenido correspondiente a 5,357.65 libras de langosta entera congelada, 2,000 libras de carnada y los aperos y artes de pesca.

Con fecha del veinticinco de febrero del año dos mil diecinueve, el sancionado recurrió de revisión en contra de la Resolución Administrativa No. 011-2019, esta Autoridad resolvió el referido Recurso de Revisión mediante Resolución Administrativa No. 014-2019, dictada a la una y treinta minutos de la tarde del día diecinueve de marzo del año dos mil diecinueve, resolviéndose no ha lugar al recurso de revisión.

En fecha veintiséis de marzo del año dos mil diecinueve, el afectado recurrió de Apelación en contra de la Resolución Administrativa No. 014-2019, remitiendo de inmediato informe al Consejo Directivo de este Instituto, para su debido conocimiento y resolución, de conformidad con las facultades que le otorga la Ley 678, ya citada,



**CRISTIANA, SOCIALISTA, SOLIDARIA!**

INSTITUTO NICARAGUENSE DE LA PESCA Y ACUICULTURA

KM 3.5 CARRETERA NORTE - MANAGUA

TELEFONOS 2244252 - 22442503

[WWW.inpesca.gob.ni](http://WWW.inpesca.gob.ni) E-MAIL: [inpesca@inpesca.gob.ni](mailto:inpesca@inpesca.gob.ni)





Gobierno de Reconciliación  
y Unidad Nacional

*El Pueblo, Presidente!*

40  
2019

Aquí nos ilumina,  
un Sol que no declina  
El Sol que ilumina  
las nuevas victorias

RUBÉN DARÍO

caso que deberán resolver en la próxima reunión ordinaria del Consejo Directivo del Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura (INPESCA).

Adjunto al presente copias de Resoluciones Administrativas Nos. 011-2019, del ocho de febrero del año dos mil diecinueve y 014-2019, dictada a la una y treinta minutos de la tarde del día diecinueve de marzo del año dos mil diecinueve. Así mismo, remito los documentos con los que cuenta INPESCA arriba detallados.

Managua, marzo del año dos mil diecinueve.

*Vamos  
Adelante!*  
CON FE Y  
ESPERANZA!



 FE,  
FAMILIA  
Y COMUNIDAD!

**CRISTIANA, SOCIALISTA, SOLIDARIA!**

INSTITUTO NICARAGUENSE DE LA PESCA Y ACUICULTURA

KM 3.5 CARRETERA NORTE - MANAGUA

TELEFONOS 2244252 - 22442503

[WWW.inpesca.gob.ni](http://www.inpesca.gob.ni) E-MAIL: [inpesca@inpesca.gob.ni](mailto:inpesca@inpesca.gob.ni)

**ANNEX 18-b**

**Inspection Certificate No. 133078**

## **INSPECTION CERTIFICATE No. 133078**

### **I. GENERALIDADES:**

Date: 12/15/18 – Hour: 15:30 – Location (City/Ocean/Island/Key): Bluefields – Name of the representative or user: Tito Velasquez Cuevas (Manager/Captain/Middleman or Broker) – Identification Card Number: 0203-1951-0016 – Current address of the owner: Republic of Honduras

### **II. PLACE OF INSPECTION:**

- 1) Collection Center: Scale – Post-larvae shrimp – Lobster – Shrimp – Oyster – Sea Cucumber
- 2) Fisheries Processing Plant /Collection Center:
- 3) Vessel (Name); OBSERVER – Flag: Honduran
  - a)  Industrial –  Lobster – Diver –  Pots – Shrimp – Scale fish – Snail – Prawns
  - b) Artisan: Lobster – Diver – Pots – Shrimp – Scale Fish – Snail – Sea Cucumber
- 4) Road / Access Road
- 5) Means of Transportation Data: - License Plate Number – Circulation Permit Number – Type and Color of Vehicle – Driver's License Number - Name of the Driver

### **III. OBJECT OF INSPECTION:**

Fishing Departure - Fishing Bank Entrance - Routine – Denunciation

### **IV. DOCUMENTATION SUBMITTED:** (Name of the document, Number and Expiration Date)

Vessel Registration Number U-192456 – Honduran Navigation Permit No. 861

### **V. FISHING GEAR:** /Type, amount of gear, mesh light and pot escape grille measurement)

150 industrial pots 28x20x15, without escape grille; 2,000 pounds of leather bate; 12 white barrels with rope slings; 50 grey boxes, 204 white foam buoys.

### **VI. PRODUCT:**

- a) Shrimp – Legal – Illegal
- b) Scale fish – Legal – Illegal
- c)  Lobster – Legal –  Illegal
- d) Shark fin – Legal – Illegal
- e) Sea Cucumber – Legal – Illegal

Other:

### **VII. INSPECTION:** We proceeded to review the product contained in: Freezer – Estimated amount of 5,357.65 pounds of Whole Frozen Lobster

### **VIII. ACTIONS TAKEN:** We proceeded to inspect the vessel that was captured in Nicaraguan jurisdictional waters on December 10, 2018 by the Nicaraguan Navy



**IX. OBSERVATIONS:** at the following coordinates: Latitude North 14°58'00" and Longitude West 081°00'00". The equipment, gear and product (whole lobster, leather) were delivered to INPESCA.

Name of the Inspector: Edgar Chamorro; Signature and Seal of the Fisheries Inspector: Illegible –

Signature of the person in charge or representative: -

Name of the Witness (if any): Augusto C. Ortiz V. – Identification card no. illegible – 00474-illegible – Stamped Seal Nicaraguan Fisheries and Aquaculture Institute, Bluefields Inspectorate, INPESCA

Signature of the Witness: Illegible

Stamped Seal: Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Registration No. 5865, Republic of Nicaragua, Central America

**Handwritten Comments:** According to the characteristics of the Navigation Patent, it has:

- Name of the vessel: OBSERVER
- Registration Number: U-1924356
- Nationality: Honduran
- Vessel Owner: Jose David Velasquez Colon
- Domicile: Colonia Sitiamacsa, Frente al Instituto La Ceiba, C543, La Ceiba, Atlantida, Honduras, C.A.
- Attorney in Fact: Mario Leonel Munguia Ruiz
- Hull Material: Steel
- Length: 72.80 feet – Gross Tonnage: 130.65
- Beam: 22.00 feet – Net Tonnage: 88.00
- Draft: 11.00 feet –
- Propulsion System: 1 Cummins Diesel Motor KT-19.6
- Speed of the Vessel: 9 knots
- Navigation Permit No. 1680
- Registration Record No. U1924356
- Date of Issuance: October 19, 2018
- Date of Expedition: April 19, 2019
- Issued in Tegucigalpa, MDC on October 19, 2018

**CERTIFICATION:**

The undersigned Attorney and Notary Public of the Republic of Nicaragua, with domicile and residence in this city, duly authorized by the Most Excellent Supreme Court of Justice to notarize during the five-year term that will expire on June Twenty-eighth of the year two thousand nineteen, **CERTIFIES AND ATTESTS:** That this document, made up of one sheet of notarial paper, is a faithful copy of its original with which it was proofread, which I certify pursuant to the powers conferred upon me as a Notary Public by the Law of Copies, Photocopies and Certifications, Legislative Decree Number 1690 dated April thirtieth of the year nineteen hundred and seventy and its Reforms, Law Number 16 of the year Nineteen Hundred and Eighty-six. - In witness whereof I rubric, signed and stamped this photocopy, in the City of Managua on March thirtieth of the year two thousand nineteen. – Illegible Signature – **Roberto Danilo Chacon Rivas**, Attorney and Notary Public, Supreme Court of Justice Registration No. 5865 – Stamped Seal Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Registration No. 8565, Republic of Nicaragua, Central America -----

ACTA DE INSPECCION

Nº 133078

I.- GENERALIDADES:

Fecha: 15/12/18 Hora: 15:30 Ubicación (Ciudad/ Océano/ Isla/ Cayo): Bluefields.  
Nombre del representante o usuario: Tito Velasquez Cuevas  
(Gerente/ Capitán/ Acopiador/ Pescador)  
Número de Cédula de identidad: 0203-1951-0016  
Dirección actual del Propietario: Republica de Honduras

II.- LUGAR DE LA INSPECCIÓN:

1)  Centro de Acopio:  Escama  Post-larva camarón  Langosta  Camarón  Ostra  Pepino de mar  
2)  Planta Pesquera / Centro de Acopio:  
3)  Embarcación (Nombre): OBSERVER Bandera: Hondureña  
a)  Industrial:  Langosta  Buzo  Nasa -  Camarón -  Escama -  Caracol -  Langostino  
b)  Artesanal: -  Langosta  Buzo  Nasa -  Camarón -  Escama -  Caracol -  Pepino de Mar  
4)  Camino/ carretera de acceso:  
5) Datos del medio de transporte: Placa No. Permisos de Circulación No.  
Tipo y color del vehículo No. De Licencia de conducir  
Nombre del conductor:

III.- OBJETO DE LA INSPECCION:

Salida de pesca  Entrada del banco de pesca  Rutina  Denuncia

IV.- DOCUMENTACION PRESENTADA: (Nombre del Documento, No. y fecha de vencimiento)  
Matrícula de la Embarcación N° U- 1924356  
Permiso de Navegación Hondureño N° 861.

V.- ARTE DE PESCA: (Tipo, cantidad de artes, luz de malla y medida de la rejilla de escape de la nasa)  
150 Nasas de tipo Industrial de 28x20x15, Sin la rejilla de Escape.  
Carnada Cuero 2000 Lbs; 12 Barriles Blancos con Langostas de Mecate,  
30 Cajilla color gris, 204 Bayas Blancas de Poroplas

VI.- PRODUCTO:

a)  Camarón  Legal  Ilegal c)  Langosta  Legal  Ilegal  
b)  Escama  Legal  Ilegal d)  Aleta de tiburón  Legal  Ilegal  
e)  Pepino de Mar  Legal  Ilegal Otros:

VII.- INSPECCION: Se procedió a la revisión del producto contenido en: FREEZER

Estimándose la cantidad de: Langostas Enteras Congeladas 5,357.65lbs

VIII.- ACCION TOMADA: Se procedio a la inspeccion de la embarcacion que fue capturada en aguas Juridiccionales Nicaraguense el día 10 de diciembre del 2018 por la Fuerza Naval

IX.- OBSERVACIONES: Nicaraguense en la siguiente coordenadas; Latitud Norte 14°58'00 y Longitud Oeste 081°00'00. Los equipos, aperos y productos (Langosta Entera, Cuero) Fueron entregados a INPESCA-

Nombre del Inspector: Edgón Chorro Firma del Inspector de pesca y sello:  
Firma del responsable o representante:  
Nombre del testigo (si lo hay): Augusto C. Ortiz Cédula de Identidad No. 01-300474-0015  
Firma del testigo:





- De acuerdo a las características de la patente de Navegación esta tiene:
- \*Nombre de la Embarcación: OBSERVER
  - \*Registro N: U-1924356
  - \*Nacionalidad: Hondureña
  - \*Mmador: Jose David Velasquez Colon
  - \*Domicilio: col. Sitigmacsa Fte. Int. La Ceiba - C543 La Ceiba Atlántida Honduras - C.A.
  - \*Apoderado Legal: Mario Leonel Munguia Ruiz
- Material del casco: Acero
  - Estora: 72.80 pies - Tonelaje Bruto 130.65
  - Manga: 22.00 pies - Tonelaje Neto 88.00
  - puntal: 11.00 pies -

Sistema de propulsión:

1 Motor Cummins Diesel KT-19.6

Velocidad de la nave 9 nudos

Permiso de Navegación N: 1680

Registro de Matrícula N: U1924356

Fecha de Emisión 19 de octubre del 2018

Fecha de Expedición 19 de Abril del 2019.

Extendido en Tegucigalpa M.D.C a los diecinueve días del mes de octubre del año dos mil dieciocho,

#### **CERTIFICACIÓN:**

El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, con domicilio y residencia en esta ciudad, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para cartular durante el quinquenio que finalizará el día veintiocho de junio del año dos mil diecinueve.

**CERTIFICA Y DA FE:** Que el presente documento, compuesto de un folio útil, es copia fiel de su original con el que fue debidamente cotejado, la que certifico de conformidad con las facultades que como Notario Público me confiere la Ley de Copias, Fotocopias y Certificaciones, Decreto Legislativo número 1690 del Treinta de Abril del año Mil Novecientos Setenta y sus reformas, Ley número 16 del año Mil Novecientos Ochenta y Seis.- En fe de lo cual rubrico, firmo y sello ésta fotocopia, en la ciudad de Managua a los treinta días del mes de marzo del año dos mil diecinueve.

*Roberto Danilo Chacón Rivas*

**Roberto Danilo Chacón Rivas**

Abogado y Notario Público

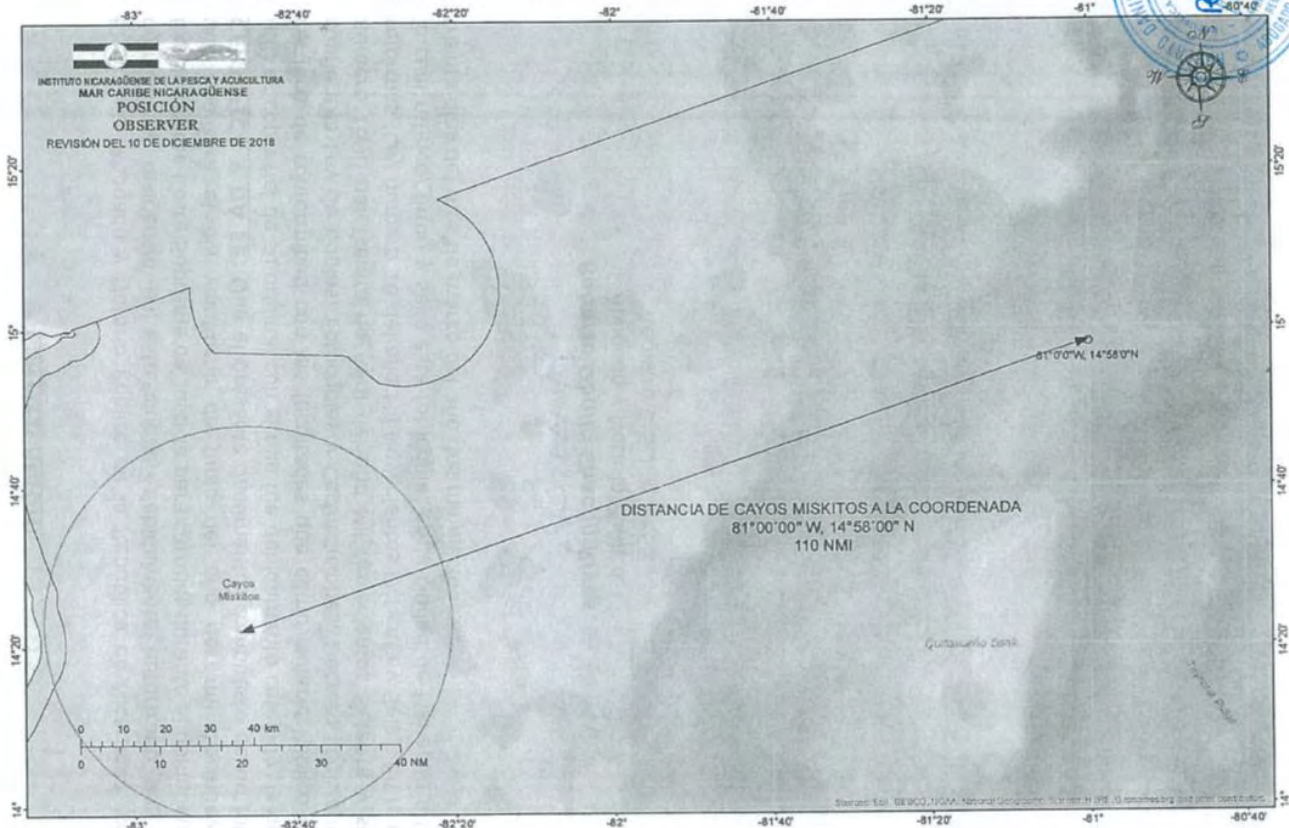
Registro C.S.J. # 5865



## **ANNEX 18-c**

**Map elaborated by the INPESCA Satellite Tracking System, with the position declared by the Naval Force at the moment they detained the OBSERVER vessel.**

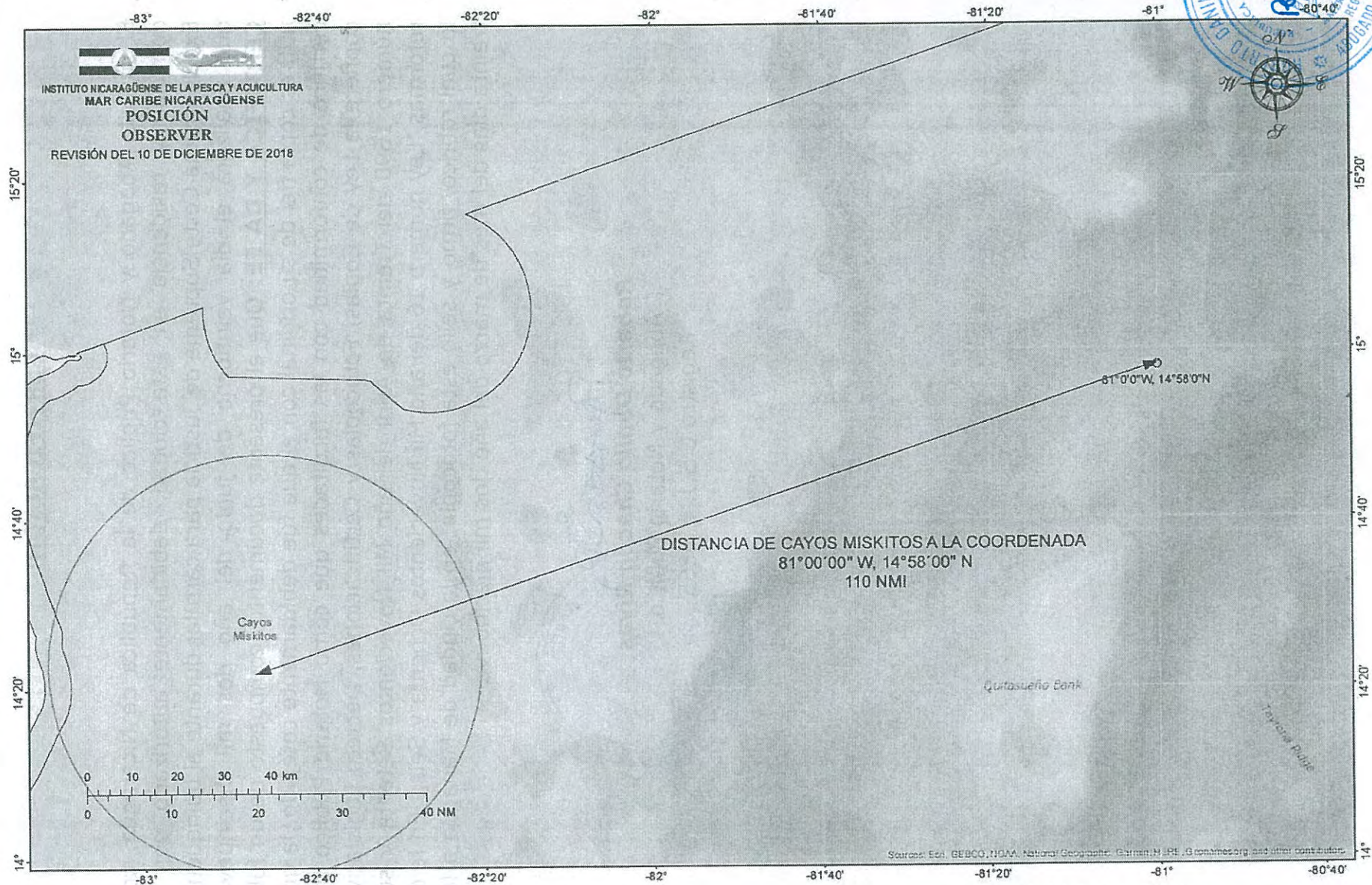




Realizado por:  
Julio C. Roque

Y U





INSTITUTO NICARAGÜENSE DE LA PESCA Y ACUICULTURA  
MAR CARIBE NICARAGÜENSE  
**POSICIÓN  
OBSERVAR**  
REVISIÓN DEL 10 DE DICIEMBRE DE 2018

DISTANCIA DE CAYOS MISKITOS A LA COORDENADA  
81°00'00" W, 14°58'00" N  
110 NMI

Realizado por:  
Julio C. Roque


Y 5



## **CERTIFICACIÓN:**

El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, con domicilio y residencia en esta ciudad, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para cartular durante el quinquenio que finalizará el día veintiocho de junio del año dos mil diecinueve.

**CERTIFICA Y DA FE:** Que el presente documento, compuesto de un folio útil, es copia fiel de su original con el que fue debidamente cotejado, la que certifico de conformidad con las facultades que como Notario Público me confiere la Ley de Copias, Fotocopias y Certificaciones, Decreto Legislativo número 1690 del Treinta de Abril del año Mil Novecientos Setenta y sus reformas, Ley número 16 del año Mil Novecientos Ochenta y Seis.- En fe de lo cual rubrico, firmo y sello ésta fotocopia, en la ciudad de Managua a los treinta días del mes de marzo del año dos mil diecinueve.

  
**Roberto Danilo Chacón Rivas**  
Abogado y Notario Público  
Registro C.S.J. # 5865



**ANNEX 18-d**

**Honduran Provisional Certificate of Registry**



**REPUBLIC OF HONDURAS**  
**GENERAL DIRECTORATE OF THE MERCHANT MARINE**  
**PROVISIONAL CERTIFICATE OF REGISTRY**

Illegible Seal

Illegible Seal

**REGISTRY NUMBER U-1924356**

No. 1680

**IMO NUMBER 8706571**

The undersigned Director General of the Merchant Marine, by means of this document NOTES that  
... Illegible paragraph

**GENERAL SHIP'S DATA**

Name of The Vessel: Observer  
Owners: Jose David Velasquez Colon  
Type of Vessel: Fishing Vessel  
Address: Colonia Sitramacsa, Frente Al Instituto La Ceiba, C-543,  
La Ceiba, Atlántida, Honduras, Ca  
Present Nationality: Honduran  
Power of Attorney: Mario Leonel Munguia Ruiz  
Place and Date  
of Construction: Illegible USA 1986  
Built By: Steiner Shipyard Inc. U.S.A.

**MAIN PARTICULARS**

Number of Decks: One (1)  
Hull Material: Steel  
Dimensions: Length: 72.80 ft Gross: 130.65  
Masts: One (1)  
Beam: 22.00 ft Net: 88.00  
Illegible: One (1)  
Prop or Stanchion: 11.00 ft  
Bridges: One (1)  
Draft: Illegible

**PROPULSION SYSTEM:**

Number and Type of Engine: 1 Clemens Diesel Engine Illegible ... 360 HP  
Ship's Speed: 9 knots

**RADIO STATION SYSTEM**

Radio Station System: -  
Type of Radio: -  
Call Signs: -  
Frequency: -  
Company Responsible for Operation: JOSE DAVVID VELASQUEZ COLON  
Protocol Navigation Permit Number: 1680  
Date of Issuance: **October 19, 2018**  
Registration Number: U-1924356  
Date of Expiration: **April 19, 2019**

Illegible

National Navigation

Illegible Signature and Seal

Scanned by CamScanner

REPUBLICA DE HONDURAS  
REPUBLIC OF HONDURAS



DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE  
GENERAL DIRECTORATE OF THE MERCHANT MARINE  
PATENTE PROVISIONAL DE NAVEGACIÓN  
PROVISIONAL CERTIFICATE OF REGISTRY

REGISTRO NUMERO U-1924356 No. 1680  
NUMERO OMI 8796871

El infrascripto, Director General de la Marina Mercante, por medio del presente documento HACE CONSTAR: Que los Armadores de la Nave que se describe a continuación, han presentado la solicitud para que la misma sea matriculada en forma Provisional en el Registro Marítimo respectivo, quedando en consecuencia obligada a presentar la documentación que se establece la ley. En efecto de que se le otorga a dicha nave la correspondiente Patente Provisional de Navegación.  
The undersigned, General Director of the Merchant Marine, by means of the foregoing document HONORS TO SAY: That the Owners of the vessel described herein, have submitted the application and request to have the vessel provisionally registered in the Maritime Registry, according to what the Maritime Code established by law. In consequence of that, the said vessel is granted to be registered in this way.

GENERALIDADES DE LA NAVE General Ship's Data		JOSE DAVID VELASQUEZ COLON	
Nombre de la Nave Ship's Name	OBSERVER	Armadores Owners	COL SUBRAMANIAM DE BONTA LA COMPAÑIA S.A.
La Nave en su Nombre Ship's Name		Donatario Donor	CIUDA ATLANTIDA HONDURAS, C.A.
Tipo de la Nave Type of Vessel	JUQUE PESQUERO	Address	
Nacionalidad Arenal Tonnage Nationality	HONDUREÑA	Apoderado Legal Power of Attorney	MARIO LOPEZ MUNGUA RUIZ
Lugar y Fecha de Construcción Place and Year Built	BAVOULA BATHIE - ALABAMA USA 1986	Construido por Built by	SITINER SHIPYARD INC. USA

CARACTERISTICAS PRINCIPALES Main Particulars			
Número de Cubiertas Number of Decks	1 UNA	Material del Casco Hull Material	Acero X
Mastiles Masts	1 UNO	Wood	
Chimeneas Funnels	1 UNA	Fibra de Vidrio	
Puentes Bridges	1 UNO	Aluminio	
		Otros Others	
		Dimensiones Dimensions	
		Eslora Length	72.80 Pies
		Manga Breadth	22.00 Pies
		Puntal Depth	11.00 Pies
		Calado Draft	... Pies
		Tonelaje Tonnage	Bruto: 170.63 Gross: 88.00 Net: ...

SISTEMA DE PROPULSION	SISTEMA DE ESTACION DE RADIO
Propulsion System 3 MOTOR CUMMINS DIESEL 41-19.6	Radio Station System
Núm. y Clase de Motores Cil. 360 HP	Clase de Radio
Velocidad de la Nave 9 NUDOS	Indicativo de Llamada
	Call Sign Letters
	Frecuencias
	Frequencies

Empresa Responsable de la Operación Company responsible for operation	JOSE DAVID VELASQUEZ COLON
Permiso de Navegación Núm. 1680	Fecha de Emisión: 19 de octubre de 2018 Issue Date
Registro de Matrícula Núm. U-1924356	Fecha de Expiración: 19 de abril de 2019 Expiration Date

Expendida en Tegucigalpa, M.D.C., a los DIECINUEVE DIAS DEL MES DE OCTUBRE DEL AÑO DOS MIL DIECINUEVE  
Issued at Tegucigalpa, M.D.C., Republic of Honduras, C.A.

NAVIGACION NACIONAL  
Director General de la Marina Mercante  
General Director of the Merchant Marine

*[Handwritten signatures and stamps]*






## **CERTIFICACIÓN:**

El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, con domicilio y residencia en esta ciudad, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para cartular durante el quinquenio que finalizará el día veintiocho de junio del año dos mil diecinueve.

**CERTIFICA Y DA FE:** Que el presente documento, compuesto de un folio útil, es copia fiel de su original con el que fue debidamente cotejado, la que certifico de conformidad con las facultades que como Notario Público me confiere la Ley de Copias, Fotocopias y Certificaciones, Decreto Legislativo número 1690 del Treinta de Abril del año Mil Novecientos Setenta y sus reformas, Ley número 16 del año Mil Novecientos Ochenta y Seis.- En fe de lo cual rubrico, firmo y sello ésta fotocopia, en la ciudad de Managua a los treinta días del mes de marzo del año dos mil diecinueve.

  
**Roberto Danilo Chacón Rivas**  
Abogado y Notario Público  
Registro C.S.J. # 5865



**ANNEX 18-e**

**Honduran Seaworthiness Certificate**



Illegible numbers  
**REPUBLIC OF HONDURAS**  
**GENERAL DIRECTORATE OF THE MERCHANT MARINE**  
**SEAWORTHINESS CERTIFICATE**

Illegible Seals  
Illegible Numbering  
**No. 91**  
**DGMM: 91-2018**

Name of Ship: OBSERVER  
Port of Registry: ROATAN  
Registry Number: U-1924356  
Call Sign: Illegible  
Tonnage: 130.95  
IMO Number: 8706571

THIS IS TO CERTIFY that the vessel denominated OBSERVER, under the flag of the Republic of Honduras and property of JOSE DAVID VELASQUEZ COLON, was inspected in LA CEIBA, ATLANTIDA and pursuant to the Inspection Report of Inspector FELIPE M. CANTARERO, demonstrated that the hull, machinery and safety equipment are in good and efficient service conditions for navigation.

The Validity of this Seaworthiness Certificate is suspended when the ship is not submitted to the annual inspection is not duly authorized by the General Directorate of the Merchant Marine.

This Certificate is valid until: 09-05-2023  
Issued at Tegucigalpa, Honduras, C.A. on date: 22-10-2018

The undersigned declares that he is duly authorized by the said Government to issue this certificate.

The validity of this Seaworthiness Certificate will be subject to the annual surveys.  
Inspection date on which this certification is based: 10-05-2018

Stamped seal: General Directorate of the Merchant Marine  
Head of the Department of Maritime Safety  
Honduras, C.A.

Illegible Signature  
Head of Maritime Safety

Illegible Bar Code

SEAWORTHINESS CERTIFICATE: OBSERVER

Illegible Stamped Seal: Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Republic of Nicaragua, Central America, SCJ Registry No. 5865

CERTIFICACION

20100118

General Director

REPÚBLICA DE HONDURAS  
 REPUBLIC OF HONDURAS  
 DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE  
 GENERAL DIRECTORATE OF THE MERCHANT MARINE  
 CERTIFICADO DE NAVEGABILIDAD  
 SEAWORTHINESS CERTIFICATE



CGM 91/18  
91

DGMM:91-2018

Nombre del Buque Name of Ship	Puerto de Registro Port of Registry	Número de Registro Registry Number	Indicativo de Llamada Call Sign	Tonelaje Tonnage	Número OMI IMO Number
OBSERVER	ROATAN	U-1924356		130.63	8706171

SE CERTIFICA, que el Buque denominado **OBSERVER** bajo bandera de la República de Honduras y Propiedad de **JOSE DAVID VELASQUEZ COLON** fue inspeccionado en **LA CEIBA, ATLANTIDA** y conforme al Reporte de Inspección del Inspector **FELIPE M. CANTARERO** demostró que el casco, la maquinaria y equipo de seguridad se encontraban en buenas y eficientes condiciones de servicio para la Navegación.

THIS IS TO CERTIFY, that the vessel **OBSERVER** under the flag of the Republic of Honduras and owned by **JOSE DAVID VELASQUEZ COLON** was inspected at **LA CEIBA, ATLANTIDA** and according to the Surveyor's Report of **FELIPE M. CANTARERO** the said inspection showed that the hull, machinery and safety equipment were in good and efficient condition for service.

La Validez de este Certificado de Navegabilidad es suspendida cuando el barco no sea sometido a la inspección anual, realizada por un inspector debidamente autorizado por la Dirección General de la Marina Mercante.

The Validity of the Seaworthiness Certificate is suspended when the ship is not submitted to the annual inspection carried out by an inspector duly authorized by the General Directorate of the Merchant Marine.

Este Certificado es Valido Hasta This Certificate is valid until:	09-05-2023
Expedido en: Tegucigalpa, Honduras C.A. Issue at: Tegucigalpa, Honduras, C.A.	En fecha: On date: 22-10-2018

El infraescrito declara que que está debidamente autorizado por el expresado Gobierno para expedir el presente certificado.  
The undersigned declares that he is duly authorized by the said Government to issue this certificate.

La Validez de este Certificado de Navegabilidad estará sujeto a las inspecciones anuales.  
The validity of the Seaworthiness Certificate will be subject to the annual surveys.

Fecha en la que se realizó la inspección en la cual se basa este Certificado: 10-05-2018  
Completion date of survey on which this certificate is based.



*[Signature]*  
 Jefe de Seguridad Marítima  
 Head of Maritime Safety



SEAWORTHINESS CERTIFICATE: OBSERVER





## **CERTIFICACIÓN:**

El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, con domicilio y residencia en esta ciudad, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para cartular durante el quinquenio que finalizará el día veintiocho de junio del año dos mil diecinueve.

**CERTIFICA Y DA FE:** Que el presente documento, compuesto de un folio útil, es copia fiel de su original con el que fue debidamente cotejado, la que certifico de conformidad con las facultades que como Notario Público me confiere la Ley de Copias, Fotocopias y Certificaciones, Decreto Legislativo número 1690 del Treinta de Abril del año Mil Novecientos Setenta y sus reformas, Ley número 16 del año Mil Novecientos Ochenta y Seis.- En fe de lo cual rubrico, firmo y sello ésta fotocopia, en la ciudad de Managua a los treinta días del mes de marzo del año dos mil diecinueve.

  
**Roberto Danilo Chacón Rivas**

Abogado y Notario Público

Registro C.S.J. # 5865



**ANNEX 18-f**

**Colombian Certificate of Fishing Patent**



Embossed Seal

No. 1251

**Republic of Colombia**  
**Department of the Archipelago of San Andres, Providencia and Santa Catalina**

**CERTIFICATE OF FISHING PATENT**

Secretary of Agriculture and Fisheries

Place and Date of Issuance: **San Andres Island, Nov. 09, 2018**  
Date of Expiration: 28-02-2019  
Patent Validity: 4 months  
Applicable Rights Value: \$ 6,102,931.00 – Six million one hundred two thousand, nine hundred thirty-one pesos m/cte

Pursuant to the provisions in Decrees Numbers 2256 of 1991 and 1300 of 2003 and other rules in force, a Marine

Fishing Patent Certificate is granted to the vessel in the service of:

Permit Holder: C: ANTILLANA, S.A.  
Authorized Fisheries: Lobster, White fish (industrial)  
Fishing Gear: Pots and Reels  
Area of Operations: Department of the Archipelago of San Andres, Providencia and  
Santa Catalina

**CHARACTERISTICS**

Name of the Vessel: Observer  
Flag: Honduran  
Length (m): 72.80  
Beam (m): 27.00  
Draft (m): xxxx  
Type of Hull: Steel  
Gross Tonnage (MT): 130.65  
Net Tonnage (MT): 88.00  
No. of Crew Members: DIMAR  
Engine Power: 360 hp  
Registration Number /Issued by: U-1924356

Observations:

1. Fishing is forbidden in national parks and in areas reserved for artisanal fishing.
2. The patent holder must submit quarterly reports about setting sails, tasks, captures made.

Owner: -

Illegible Signature  
Whomever Liquidates

Illegible Signature  
Authorized Signature and Seal

Stamped Seal: Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Republic of Nicaragua, Central America, SCJ Registry No. 5865



Nº 1251

REPÚBLICA DE COLOMBIA  
DEPARTAMENTO ARCHIPIÉLAGO DE SAN ANDRÉS, PROVIDENCIA Y SANTA CATALINA

**CERTIFICADO PATENTE DE PESCA**

SECRETARÍA DE AGRICULTURA Y PESCA:	LUGAR Y FECHA DE EXPEDICIÓN San Andrés I. NOV-09-2018	FECHA DE VENCIMIENTO 28-02-2019
VIGENCIA DE LA PATENTE 4 meses	VALOR DERECHOS APLICABLES Seis millones ciento dos mil novecientos treinta y un pesos m/cte (EN LETRAS)	\$ 6 102.931.0000

DE CONFORMIDAD CON LAS DISPOSICIONES DE LOS DECRETOS NÚMEROS 2266 DE 1991 Y 1300 DEL 2003 Y DEMÁS NORMAS VIGENTES, SE CONCEDE CERTIFICADO DE PATENTE DE PESCA MARÍTIMA A LA EMBARCACIÓN AL SERVICIO DE:

Permisionario y/o Titular del permiso **EL ANTILLANA SA**

Pesquería autorizada **Langosta, pesca blanca (Industrial)**

Arte de Pesca **Nasas y Reel**

Área de Operaciones **Dpto Archipiélago San Andrés, Providencia y Sta Catalina**

**CARACTERÍSTICAS**

NOMBRE DE LA EMBARCACIÓN <b>- DBSERVER</b>	BANDERA <b>Hondureña</b>	ESLORA(m): <b>72.80</b>	MANGA(m): <b>22.00</b>
CALADO(m): <b>XXX</b>	TIPO DE CASCO: <b>Acero</b>	REGISTRO BRUTO(TM) <b>130.65</b>	REGISTRO NETO(TM) <b>88.00</b>
No. DE TRIPULANTES: <b>DIMAR</b>	POTENCIA DEL MOTOR: <b>360 hp</b>	MATRICULA No. / EXPEDIDA POR: <b>U-1924356</b>	

OBSERVACIONES:

- Se prohíbe la pesca en parques Nacionales y en áreas reservadas para la pesca artesanal.
- El titular de la patente deberá presentar informes trimestrales sobre zarpas, faenas, capturas realizadas.

ARMADOR:

*Kateri M. Klein*  
QUIEN LIQUIDA

*[Signature]*  
FIRMA Y SELLO AUTORIZADO





## **CERTIFICACIÓN:**

El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, con domicilio y residencia en esta ciudad, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para cartular durante el quinquenio que finalizará el día veintiocho de junio del año dos mil diecinueve.

**CERTIFICA Y DA FE:** Que el presente documento, compuesto de un folio útil, es copia fiel de su original con el que fue debidamente cotejado, la que certifico de conformidad con las facultades que como Notario Público me confiere la Ley de Copias, Fotocopias y Certificaciones, Decreto Legislativo número 1690 del Treinta de Abril del año Mil Novecientos Setenta y sus reformas, Ley número 16 del año Mil Novecientos Ochenta y Seis.- En fe de lo cual rubrico, firmo y sello ésta fotocopia, en la ciudad de Managua a los treinta días del mes de marzo del año dos mil diecinueve.

  
**Roberto Danilo Chacón Rivas**  
Abogado y Notario Público  
Registro C.S.J. # 5865



**ANNEX 18-g**  
**Colombian Set Sail**



**REPUBLIC OF COLOMBIA  
MINISTRY OF DEFENSE  
EMBOSSSED SEAL**

**MARITIME DIRECTORATE GENERAL**

**SET SAIL  
UP TO 200 TONS**

As the OBSERVER vessel with the Honduran flag carries 88 tons of Net Registry and 130.65 tons of Gross Registry under the command of Captain TITO CUEVAS that sails with a crew of 2 men and carries 13 passengers on board, it has complied with all legal and regulatory requirements. The undersigned Captain of the Port of San Andres Island, grants him permission to leave this Port today at 1800 hours, bound for Northern Islands.

**Place and Date: SAN ANDRES ISLAND, NOVEMBER 10, 2018**

Illegible Signature  
CF MARIO ALEX CABEZAS HINESTROZA  
Port Captain

Stamped Seal: Maritime General Directorate  
Captainship of the Port of San Andres Island  
Illegible

From: 10-11-2018

Until: illegible – crossed out

Handwritten: INDUSTRIAL – JANUARY 10, 2019

Report yourself every day x VHF ≠ HF to the closest Navy Unit with the purpose of informing the situation during fishing.



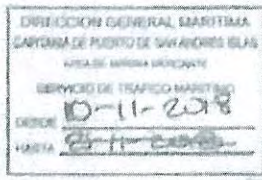
DIRECCIÓN GENERAL MARÍTIMA

**ZARPE  
HASTA 200 TONELADAS**

Por cuanto el Buque OBSERVER de bandera HONDUREÑA  
el porte de 88 toneladas de Registro Neto y 130.65 toneladas de Registro  
Bruto al mando del Capitán TITO CUEVAS que navega con  
tripulación de 2 hombres y lleva a bordo 13 pasajeros, ha cumplido  
con todos los requisitos legales y reglamentarios. El suscrito Capitán de Puerto  
de SAN ANDRES ISLA le concede permiso para salir de este Puerto hoy  
a las 1800 horas, con destino a ISLAS DEL NORTE.

Lugar y Fecha

SAN ANDRES ISLA, NOVIEMBRE 10 DE 2018



*Industrial.*

CF MARIO ALEX CABEZAS HINESTROZA

*10 Enero 2019*

Capitán de Puerto *SAC*

No. 231875

*Reportarse diariamente x VHF a HF a la  
unidad de Armada Alameda mas cercana,  
para informar su situacion durante la  
faena.*





## **CERTIFICACIÓN:**

El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, con domicilio y residencia en esta ciudad, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para cartular durante el quinquenio que finalizará el día veintiocho de junio del año dos mil diecinueve.

**CERTIFICA Y DA FE:** Que el presente documento, compuesto de un folio útil, es copia fiel de su original con el que fue debidamente cotejado, la que certifico de conformidad con las facultades que como Notario Público me confiere la Ley de Copias, Fotocopias y Certificaciones, Decreto Legislativo número 1690 del Treinta de Abril del año Mil Novecientos Setenta y sus reformas, Ley número 16 del año Mil Novecientos Ochenta y Seis.- En fe de lo cual rubrico, firmo y sello ésta fotocopia, en la ciudad de Managua a los treinta días del mes de marzo del año dos mil diecinueve.

  
**Roberto Danilo Chacón Rivas**  
Abogado y Notario Público  
Registro C.S.J. # 5865





## **ANNEX 18-h**

**Honduran Certificate issued in accordance with the International  
Convention on standards of training, certification and watchkeeping  
for seafarer**

EMBOSSSED SEAL  
REPUBLIC OF HONDURAS

GENERAL DIRECTORATE OF THE MERCHANT MARINE

PHOTOGRAPH ATTACHED

CERTIFICATE ISSUED IN ACCORDANCE WITH THE INTERNATIONAL CONVENTION  
ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR  
SEAFARERS, 1978, AS AMENDED

The Government of HONDURAS certifies that TITO VELASQUEZ CUEVAS is considered fully qualified pursuant to the provisions in Rule 11&2 of the referred Convention, in its amended form, and is competent to perform the following functions: at the specified level and without further limitations than those indicated, until June 07, 2011.

Functions: Illegible  
Level: Illegible  
Illegible

The lawful holder of this certificate may serve the following post or posts, specified in the applicable prescriptions to the administration of manning security.

CAPACITY: Illegible  
ILLEGIBLE : VESSELS UP TO 1,600 GT  
Certificate No. 0203195100116  
Issued on: June 07, 2016

Illegible Stamped Seal: Illegible Signature, Illegible, MAGDALENA SANTOS, Name of the duly authorized official.

The original of the certificate must be kept available while the holder of the certificate is serving on a ship.

Date of birth of the bearer of the certificate: April 23, 1951

Signature of the holder of the certificate: Illegible  
Illegible

No. 0203195100116

DGMM: 2816

This validation and authorization of this certificate could be verified by calling Tel. (504) 2221-0721

Fax: Illegible

Illegible  
Illegible: 02  
25/illegible/2013  
Bar Code  
Illegible Stamp

Stamped Seal: Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Republic of Nicaragua, Central America, SCJ Registry No. 5865



REPUBLICA DE HONDURAS  
REPUBLIC OF HONDURAS

DIRECCION GENERAL DE LA MARINA MERCANTE  
GENERAL DIRECTORATE OF THE MERCHANT MARINE



TITULO EXPEDIDO EN VIRTUD DE LO DISPUESTO EN EL CONVENIO INTERNACIONAL SOBRE NORMAS DE FORMACION  
TITULACION Y GUARDIA PARA LA GENTE DE MAR, 1978, EN SU FORMA ENMIENDADA

CERTIFICATE ISSUED IN ACCORDANCE WITH THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING,  
CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS 1978, AS AMENDED

T.L.R. 10

El Gobierno de HONDURAS certifica que a TITO VELASQUEZ CURVAS se le considera plenamente cualificado de conformidad con lo dispuesto en la regla B/2 del mencionado Convenio, en su forma enmendada, y competente para desempeñar las siguientes funciones, al nivel especificado y sin más limitaciones que las que se indican, hasta el 07-junio-2016

The Government of HONDURAS certifies that TITO VELASQUEZ CURVAS has been found duly qualified in accordance with the provisions of regulation B/2 of the above convention, as amended, and has been found competent to perform the following functions, at the levels specified, subject to any restrictions indicated with DL-87-8821

FUNCION/FUNCTION	NIVEL/LEVEL	LIMITACIONES/DE LAS QUE SE DEBE LIBERAR/LIMITATIONS APPLYING (IF ANY)
INSPECCION Y AYUDA DE LA ATENCION DE EMERGENCIAS EN BUQUES	SEPTIMO/SEVENTH	NINGUNA/None
CONTROL DEL PLANEAMIENTO DEL BUQUE Y EL SOCORRO DE LA PERSONA A BORDO DURANTE LA OPERACION DE LA MAR Y EN CASO DE EMERGENCIAS EN SEGURO	SEPTIMO/SEVENTH	NINGUNA/None
INSTRUCCIONES DE EMERGENCIAS EN BUQUES	SEPTIMO/SEVENTH	NINGUNA/None

Su legitimo titular puede ejercer el cargo o cargos siguientes, que se especifican en las prescripciones aplicables de la administracion sobre la dotacion de seguridad:

The lawful holder on this certificate may serve in the following capacity or capacities specified in the applicable safe manning requirements of the administration

CARGO/CAPACITY	LIMITACIONES/DE LAS QUE SE DEBE LIBERAR/LIMITATIONS APPLYING (IF ANY)
CAPTAN/MATE	VESELS UP TO 1,600 GT

Titulo No 0203195100116

expedido el 07-junio-2016

Certificate No. 0203195100116



Firma del funcionario debidamente autorizado

MAGDALENA SANTOS

Nombre del funcionario debidamente autorizado

De conformidad con el parrafo 11 de la Regla B/2 del Convenio, el original del presente titulo debera estar disponible mientras el titular presta servicio a bordo de un buque.

The original of this certificate must be kept available in accordance with regulation B/2, paragraph 11 of the convention, while serving on a ship.

FECHA DE NACIMIENTO DEL TITULAR 23-abril-1951

Date of birth of the holder of the certificate

FIRMA DEL TITULAR

Signature of the holder of the certificate

No 0203195100116

DCMM 2016

The validity and authenticity of this certificate could be verified by Tel: (504)2221-0721 Fax: (504)2226-5565

Email: [gestiondemaritimismaritime@gt.hn](mailto:gestiondemaritimismaritime@gt.hn)

Revision 02

25/10/2013





## **CERTIFICACIÓN:**

El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, con domicilio y residencia en esta ciudad, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para cartular durante el quinquenio que finalizará el día veintiocho de junio del año dos mil diecinueve.

**CERTIFICA Y DA FE:** Que el presente documento, compuesto de un folio útil, es copia fiel de su original con el que fue debidamente cotejado, la que certifico de conformidad con las facultades que como Notario Público me confiere la Ley de Copias, Fotocopias y Certificaciones, Decreto Legislativo número 1690 del Treinta de Abril del año Mil Novecientos Setenta y sus reformas, Ley número 16 del año Mil Novecientos Ochenta y Seis.- En fe de lo cual rubrico, firmo y sello ésta fotocopia, en la ciudad de Managua a los treinta días del mes de marzo del año dos mil diecinueve.

  
**Roberto Danilo Chacón Rivas**

Abogado y Notario Público

Registro C.S.J. # 5865



## **ANNEX 18-i**

**Images of the product found onboard the  
"Observer"**

# LOBSTER FOUND



**FE, FAMILIA Y COMUNIDAD!**

**INSTITUTO NICARAGUENSE DE LA PESCA Y ACUICULTURA**  
**FAMILIA CRISTIANA, SOCIALISTA, SOLIDARIA**

Km 3.5 Carretera Norte - Managua - Telf. 22442503.

[www.inpesca.gob.ni](http://www.inpesca.gob.ni) e-mail : [inpesca@inpesca.gob.ni](mailto:inpesca@inpesca.gob.ni)

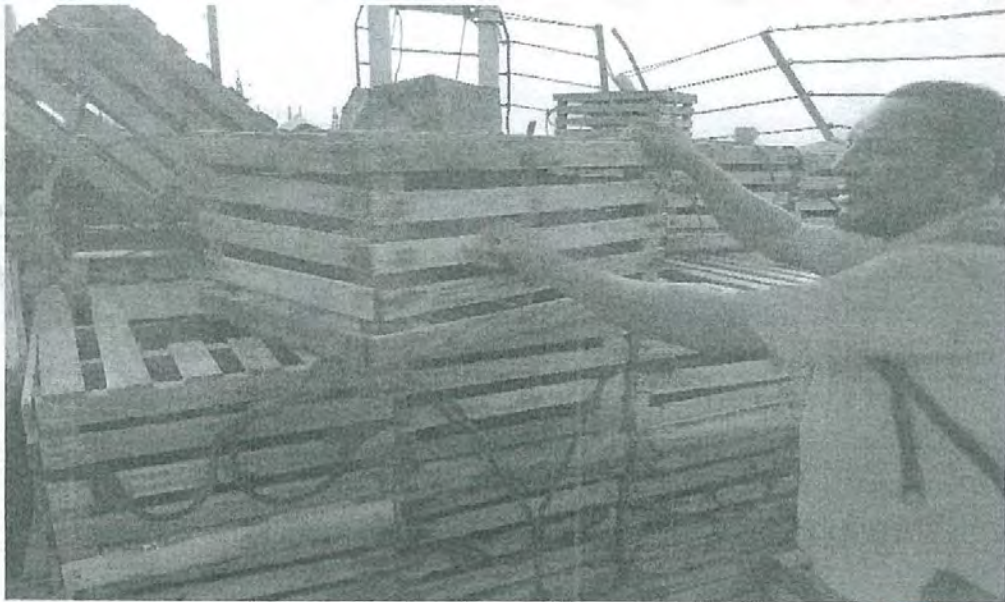




## RELOCATION OF LOBSTER



## REVIEW OF POTS WITHOUT SCAP GRILLS



**FE, INSTITUTO NICARAGUENSE DE LA PESCA Y ACUICULTURA**  
**FAMILIA CRISTIANA, SOCIALISTA, SOLIDARIA**  
**Y COMUNIDAD!** Km 3.5 Carretera Norte - Managua - Telf. 22442503.  
[www.inpesca.gob.ni](http://www.inpesca.gob.ni) e-mail : [inpesca@inpesca.gob.ni](mailto:inpesca@inpesca.gob.ni)

# LOBSTER WEIGHED IN BOXES



**FE, INSTITUTO NICARAGUENSE DE LA PESCA Y ACUICULTURA**  
**FAMILIA CRISTIANA, SOCIALISTA, SOLIDARIA**  
**Y COMUNIDAD!** Kin 3.5 Carretera Norte - Managua - Telf. 22442503  
22442503.  
[www.inpesca.gob.ni](http://www.inpesca.gob.ni) e-mail : [inpesca@inpesca.gob.ni](mailto:inpesca@inpesca.gob.ni)

**ROBERTO MANILO CHACON RIVAS**  
REPUBLICA DE NICARAGUA  
2012  
AMERICA CENTRAL  
REGISTRO 5865  
ABOGADO Y NOTARIO PUBLICO





Gobierno de Reconciliación  
y Unidad Nacional  
*El Pueblo, Presidente!*

2018 39

UNID@S EN Por Gracia  
VICTORIAS! de Dios!

### LANGOSTA ENCONTRADA



**FE, INSTITUTO NICARAGUENSE DE LA PESCA Y ACUICULTURA**  
**FAMILIA CRISTIANA, SOCIALISTA, SOBERANÍA**  
**Y COMUNIDAD!**

Km 3.5 Carretera Norte - Managua - Telf. 22442503.  
[www.inpesca.gob.ni](http://www.inpesca.gob.ni) e-mail : [inpesca@inpesca.gob.ni](mailto:inpesca@inpesca.gob.ni)





**TRASLADO DE LA LANGOSTA**



**REVISION DE NASAS SIN REJILLA DE ESCAPE**



**FE,  
FAMILIA  
Y COMUNIDAD!**

**INSTITUTO NICARAGUENSE DE LA PESCA Y ACUICULTURA  
FAMILIA CRISTIANA, SOCIALISTA, SOLIDARIA**

Km 3.5 Carretera Norte - Managua - Telf. 22442503.  
22442503.

[www.inpesca.gob.ni](http://www.inpesca.gob.ni) e-mail : [inpesca@inpesca.gob.ni](mailto:inpesca@inpesca.gob.ni)





**PESADO DE LA LANGOSTA EN CAF-BEF**



**FE,  
FAMILIA  
Y COMUNIDAD!**

**INSTITUTO NICARAGUENSE DE LA PESCA Y ACUICULTURA  
CRISTIANA, SOCIALISTA, SOLIDARIA!**

Km 3.5 Carretera Norte - Managua - Telf. 22442503.  
22442503.

[www.inpesca.gob.ni](http://www.inpesca.gob.ni) e-mail : [inpesca@inpesca.gob.ni](mailto:inpesca@inpesca.gob.ni)





## **CERTIFICACIÓN:**

El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, con domicilio y residencia en esta ciudad, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para cartular durante el quinquenio que finalizará el día veintiocho de junio del año dos mil diecinueve.

**CERTIFICA Y DA FE:** Que el presente documento, compuesto de tres folios útiles, es copia fiel de sus originales con los que fueron debidamente cotejados, la que certifico de conformidad con las facultades que como Notario Público me confiere la Ley de Copias, Fotocopias y Certificaciones, Decreto Legislativo número 1690 del Treinta de Abril del año Mil Novecientos Setenta y sus reformas, Ley número 16 del año Mil Novecientos Ochenta y Seis.- En fe de lo cual rubrico, firmo y sello ésta fotocopia, en la ciudad de Managua a los treinta días del mes de marzo del año dos mil diecinueve.

  
**Roberto Danilo Chacón Rivas**

Abogado y Notario Público

Registro C.S.J. # 5865





**ANNEX 18-j**

**Official Log Book No. 002801**

**HONDURAS**  
**OFFICIAL LOG BOOK**

**SEAL: General Directorate of the Merchant Marine, Republic of Honduras – Seal: IMO – International Maritime Organization**

REPUBLIC OF HONDURAS, GENERAL DIRECTORATE OF THE MERCHANT MARINE – Post Office Box No. 625, Tegucigalpa, MDC,  
Republic of Honduras

Vessel: OBSERVER

From \_\_/\_\_/\_\_ to \_\_/\_\_/\_\_

Covering Voyages Number

Telephone Numbers: (504) 2239-8228 / (504) 2239-8334 / (504) 2239-83346 / (504) 2239-8335 / (504) 2239-8203 –

[www.marinamercante.gob.hn](http://www.marinamercante.gob.hn)

E-mail: [info@marinamercante.gob.hn](mailto:info@marinamercante.gob.hn)

STAMPED SEAL: GENERAL DIRECTORATE OF THE MERCHANT MARINE OF THE REPUBLIC OF HONDURAS – AUTHORIZATION  
OF THE OFFICIAL NAVIGATION LOG BOOK – ILLEGIBLE SIGNATURE – AUTHORIZED SIGNATURE ON BEHALF OF THE GENERAL  
DIRECTORATE OF THE MERCHANT MARINE, REGISTRATION NO. 002801'LBVII2017

**No. 002801**

Stamped Seal Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Registration No. 8565, Republic of Nicaragua, Central America

Section 1: GENERAL CHARACTERISTICS

**Name of Ship**      **Port of Registry**      **Official Number**

OBSERVER      ROATAN      U-1924356  
U-1924356

**Gross Tonnage**      **Net Registered Tonnage**      **Radio Call Sign**

130.65      88.00      -

**Name of Masters**      **Number of License**      **Period in Command**

Tito Velasquez           3 years  
Cuevas

**Name and Address of Shipowner, Official Vessel Operator**

Jose David Velasquez Colon

Colonia Sitramacsa, Frente al Instituto La Ceiba, C-54, La Ceiba, Atlántida, Honduras,  
CA

**Date and place at which log book was commenced: July 23, 2017**

Date and place at which log book was completed:

Delivered to the Port Captain or Competent Authority from the Republic of Honduras at: -

On: -

Illegible Signature

Captain Master

**Received on behalf of the Republic of Honduras**

Stamped Seal: Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Registration No. 8565, Republic of Nicaragua, Central America





19/8 Arriving at Quita Sueño Bank at 3:30 – 14-19-02 – 21-16-40

20/8 Leaving Quita Sueño Bank at 12:30 heading to San Andres Island

**#: Express in units of feet and inches or meters and decimeters**

**\*: See notes on page 7**

**+: In outlet water, as calculated after making the corresponding reductions**

**#: To be given in the scale of feet and inches or meters and decimeters**

**\*: See notes on page 7**

**Stamped Seal: Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Registration No. 8565, Republic of Nicaragua, Central America**





1579 We are still working in the same area: 14.32.06 – 81.07.61  
13/19 Parked at 114.31.94 – 81.08.40; weather very calm  
4/10 Still working in the same sector: 14.31.88 – 81.06.90; rainy weather

#: Express in units of feet and inches or meters and decimeters

\*: See notes on page 7

+: In outlet water, as calculated after making the corresponding reductions

#: To be given in the scale of feet and inches or meters and decimeters

\*: See notes on page 7

Stamped Seal: Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Registration No. 8565, Republic of Nicaragua, Central America



#: Express in units of feet and inches or meters and decimeters

\*: See notes on page 7

+: In outlet water, as calculated after making the corresponding reductions

#: To be given in the scale of feet and inches or meters and decimeters

\*: See notes on page 7

Stamped Seal: Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Registration No. 8565, Republic of Nicaragua, Central America





#: Express in units of feet and inches or meters and decimeters

\*: See notes on page 7

+: In outlet water, as calculated after making the corresponding reductions

#: To be given in the scale of feet and inches or meters and decimeters

\*: See notes on page 7

Stamped Seal: Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Registration No. 8565, Republic of Nicaragua, Central America

**Section 3c: Position at Sea and Weather**

DATE	NOON POSITION		AV. SPEED 24 HRS	WIND		SEA COND.	SWELL		SIGNATURES	
	LATITUDE	LONGITUDE		DIR.	FORCE		DIR.	HEIGHT	MASTER	FIRST MATE
4-10	14.31.80	81.06.89	-	ESE	14 Knots	Stable	West	1.5 m	T.V.E.	J.N.V
5-10	14.24.67	81.12.61	-	SE	14 Knots	Rain	-	2 m	T.V.E.	J.N.V
6-10	14.33.47	81.07.30	-	SSE	10 Knots	Rain	SE	1.5 M	T.V.E.	J.N.V
7-10	14.24.68	81.13.31	-	ESE	10 Knots	Sunny	SE	4 to 5 M	T.V.E.	J.N.V
8-10	14.15.37	81.16.57	-	SE	8 to 10 Knots	Cloudy	SE	2 M	T.V.E.	J.N.V
9-10	14.09.20	81.18.20	-	SE	6 Knots	Cloudy	SE	1.5 M	T.V.E.	J.N.V
10-10	14.30.55	81.13.28	2.4	NE	4 Knots	Calm	-	0.5 m	T.V.E.	J.N.V
11-10	14.06.52	81.19.47	2.4	NE	4 Knots	Calm	E	0.5 M	T.V.E.	J.N.V
12-10	14.31.13	81.06.48	1.9	NE	4 Knots	Calm	SE	0.5 M	T.V.E.	J.N.V
13-10	14.29.02	81.12.59	3.3	NE	6 Knots	Calm	SE	0.5 M	T.V.E.	J.N.V
14-10	14.30.21	81.06.10	2.8	E	12 Knots	Stable	E	4 M	T.V.E.	J.N.V
15-10	14.29.11	81.10.20	2.4	NE	10 knots	Average	ENE	4 M	T.V.E.	J.N.V
16-10	14.08.24	81.18.41	1.3	NE	8 knots	Stable	NE	4 M	T.V.E.	J.N.V
17-10	14.31.44	81.06.91	3.0	NE	10 knots	Stable	ENE	6 M	T.V.E.	J.N.V
18-10	14.10.53	81.19.51	3.4	NE	14 Knots	Stable	ENE	6 M	T.V.E.	J.N.V
19-10	14.30.60	81.07.01	2.5	E	8 Knots	Average	ESE	4 M	T.V.E.	J.N.V
21-10	14.30.33	81.10.30	2.3	NE	6 Knots	Average	NE	6 M	T.V.E.	J.N.V
22-10	14.24.83	81.12.19	1.9	NE	20 Knots	High	NE	4 M	T.V.E.	J.N.V



23-10	14.22.27	81.15.70	7.1	SE	10 Knots	High	Various	4 M	T.V.E.	J.N.V
24-10	14.08.35	81.21.01	2.6	SE	6 Knots	Stable	Various	4 m	T.V.E.	J.N.V
25-10	14.33.05	81.07.22	3.0	NE	15 Knots	High	E	4 m	T.V.E.	J.N.V
26-10	14.32.25	81.06.36	2.0	West	4 Knots	Calm	Various	1 M	T.V.E.	J.N.V
27-10	14.25.05	81.12.49	3.0	SW	15 Knots	Average	S	2 M	T.V.E.	J.N.V
28-10	14.29.76	81.06.19	2.6	W	10 Knots	Stable	W	1 m	T.V.E.	J.N.V
29-10	14.32.05	81.11.42	2.7	N	10 Knots	Variable	NE	2 M	T.V.E.	J.N.V
30-10	14.23.16	81.13.14	2.3	N	8 Knots	Stable	W	2 m	T.V.E.	J.N.V
31-10	14.33.27	81.07.42	2.1	SW	4 Knots	Calm	NE	1 m	T.V.E.	J.N.V
1-11	14.32.80	81.06.17	2.2	NE	1.5 Knots	Calm	NE	1 m	T.V.E.	J.N.V
02-11	14.32.65	81.11.12	1.9	NE	10 Knots	Average	ENE	2 m	T.V.E.	J.N.V
03-11	14.34.15	81.06.90	3.2	N	8 knots	Calm	NE	1 m	T.V.E.	J.N.V
04-11	14.33.35	81.05.41	3.1	E	6 knots	Calm	NE	1.5 m	T.V.E.	J.N.V
05-11	14.32.97	81.10.66	1.9	E	4 knots	Calm	ESE	1 m	T.V.E.	J.V.C
06-11	14.33.07	81.06.18	3.1	NE	4 knots	Calm	E	2 m	T.V.C.	J.V.C.
07-11	14.33.60	81.10.15	2.5	NE	8 Knots	Average	NE	2 m	T.V.C.	J.V.C
08-11	14.33.02	81.07.60	1.8	NE	4 knots	Calm	NE	2 m	T.V.C.	J.V.C
09/11	14.32.18	81.05.55	2.1	NE	4 Knots	Calm	Variable	2m	TVC	JNV
12/11	14.30.53	81.07.22	3.1	SE	6 Knots	Average	Variable	4m	TVC	JNV
13/11	14.29.21	81.08.11	3.3	SE	2 Knots	Calm	Variable	1m	TVC	JNV
14/11	12.31.28	81.40.01			Arriving at the Port of San Andres					
21/11	12.37.45	81.38.83			Leaving San Andres – 12:45					
22/11	14.31.37	81.08.20	3.1	SE	4 Knots	Calm	NE	1m	TVC	JNV

23/11	14.33.14	81.06.60	3.0	NE	4 Knots	Rain	E	2m	TVC	JNV
25/11	14.32.13	81.08.91	3.1	N	4 Knots	Cloudy	NE	2m	TVC	JNV
26/11	14.31.79	81.07.31	1.9	NE	8 Knots	Sunny	ENE	2m	TVC	JNV
28/11	14.24.47	81.12.15	1.3	NE	4 Knots	Cloudy	NW	4m	TVC	JNV
29/11	14.34.40	81.06.14	1.5	NE	4 Knots	Sunny	SE	4m	TVC	JNV
30/11	14.24.18	81.12.00	3.1	NE	4 Knots	Cloudy	E	2m	TVC	JNV
01/12	14.33.48	81.10.22	2.8	NE	4 Knots	Sunny	NE	2m	TVC	JNV
03/12	14.33.09	81.05.90	2.9	NE	8 Knots	Sunny	NE	4m	TVC	JNV
04/12	14.23.02	81.16.16	2.0	NE	12 Knots	Sunny	NE	2m	TVC	JNV
06/12	14.30.09	81.05.90	2.9	NE	25 Knots	Opaque	NE	3m	TVC	JNV
07/12	14,32.38	81.07.66	3.1	NE	20 Knots	Cloudy	NE	3m	TVC	JNV

5 days without working due to bad weather conditions

15/12	14.30.34	81.06.38	2.1	NE	4 Knots	Sunny	ESE	2m	TVC	JNV
17/12	14.31.00	81.05.42	1.3	NE	10 knots	Cloudy	NE	4m	TVC	JNV
20/12	14.31.31	81.09.56	1.6	NE	12 knots	Sunny	NE	5m	TVC	JNV
24/12	14.30.60	81.13.20	3.2	NE	10 knots	Rain	NE	4m	TVC	JNV
26/12	14.31.90	81.05.70	2.5	NE	12 knots	Dry	NE	5m	TVC	JNV
27/12	14.31.09	81.09.23	2.1	NE	8 knots	Dry	NE	5m	TVC	JNV

Today the task ends – running toward the Port of San Andres

Leaving the Port of San Andres – January 10, 2018

1-11-18 Anchored at 14.28.40 – 81.11.90 due to problems with the main engine turbo

1-20	14.33.43	81.05.80	3.1	NE	10 knots	Cloudy	E	3m	TVC	JNV
------	----------	----------	-----	----	----------	--------	---	----	-----	-----

We finished the task on 25-02.18 and on the 26<sup>th</sup> of the same month we arrived at the Port of San Andres, Colombia at 4:30 in the morning

02 March 2018 at 10:30, leaving San Andres 12.32.04 -n 81.39.27 – we are running toward Honduras heading 0°



**Section 3c: Position at Sea and Weather**

DATE	NOON POSITION		AV. SPEED 24 HRS	WIND		SEA COND.	SWELL		SIGNATURES	
	LATITUDE	LONGITUDE		DIR.	FORCE		DIR.	HEIGHT	MASTER	FIRST MATE
	03-3-18 at 6:30 in the morning, we are at 15.10.18 – 82.10.25 – running at 324 doing 8.4 miles per hour									
04-3-18	We are arriving at Camaron Key 16.04.2' – 85.45.23									
	At 4:30 we are tying at the cabotage dock, 15.47.57 – 86.45.733									



**Section 3c: Position at Sea and Weather**

<b>DATE</b>	<b>NOON POSITION</b>		<b>AV. SPEED 24 HRS</b>	<b>WIND</b>		<b>SEA COND.</b>	<b>SWELL</b>		<b>SIGNATURES</b>	
	<b>LATITUDE</b>	<b>LONGITUDE</b>		<b>DIR.</b>	<b>FORCE</b>		<b>DIR.</b>	<b>HEIGHT</b>	<b>MASTER</b>	<b>FIRST MATE</b>





# HONDURAS

## Diario oficial de Navegación Official Log Book



REPUBLICA DE HONDURAS



ORGANIZACIÓN  
MARÍTIMA  
INTERNACIONAL

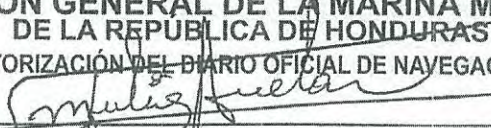
REPÚBLICA DE HONDURAS  
DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE  
APARTADO POSTAL · 3625  
Tegucigalpa, MDC, República de Honduras

Buque (vessel): OBSERVER  
Del (from) \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ al (to) \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
Cubre viajes Nos. (Covering Voyages Number)

Teléfonos/Phone Numbers: (504) 2239-8228  
(504) 2239-8334  
(504) 2239-8346  
(504) 2239-8335  
(504) 2239-8203

[www.marinamercante.gob.hn](http://www.marinamercante.gob.hn)

E-mail: [info@marinamercante.gob.hn](mailto:info@marinamercante.gob.hn)

**DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE  
DE LA REPUBLICA DE HONDURAS**  
AUTORIZACIÓN DEL DIARIO OFICIAL DE NAVEGACIÓN  
  
FIRMA AUTORIZADA POR LA DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE  
REGISTRO No. 0028010LBV112017



Nº 002801

Sección 1: CARACTERISTICAS GENERALES  
Section 1: GENERAL CHARACTERISTICS

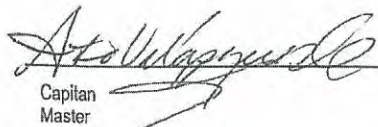
Nombre del buque Name of ship		Puerto de Registro Port of Registry		Número de Patente Official Number	
OBSERVER		ROATAN U-1924356		U-1924356	
Arqueo Bruto Gross Tonnage		Arqueo Neto Net Registered Tonnage		Letra de Llamada Radio Call Sing	
130.65		88.00		—	
Nombre de los Capitanes Name of Masters			Número de Licencia Number of Licence		Periodo al Mando Period in Command
Tito Velásquez Cuevas					3 años
Nombre y Dirección del armador, Operador Oficial del Buque Name and Address of Shipowner, Official Vessel Operator					
JOSE DAVID VELASQUEZ COLON Col. Sitramaesa, Fte. Inst. La Ceiba, C-543, La Ceiba, Atlantida, Honduras, C.A.					

Fecha y lugar en que se abrió el Diario Oficial de Navegación  
Date and place at which log book was commenced 23-Julio-2017

Fecha y lugar en que se cerró el Diario Oficial de Navegación  
Date and place at which log book was completed \_\_\_\_\_

Entregado al Capitan de Puerto o Autoridad Competente de la República de Honduras en  
Delivered to the Port Captain or Competent Authority from the Republic of Honduras at \_\_\_\_\_

El día  
On \_\_\_\_\_

  
\_\_\_\_\_  
Capitan  
Master

Recibido a nombre de la República de Honduras  
Received on behalf of the Republic of Honduras  




Sección 3b: CALADO Y FRANCOBORDO EN CADA OCASIÓN EN QUE EL BUQUE SE HAGA A LA MAR  
 Section 3b: DRAUGHT OR WATER AND FREEBOARD UPON EVERY OCCASION OF THE VESSEL IS, PROCEEDING TO SEA

Fecha y Hora de Salida Date & hour of departure (1)	Muelle, dársena atracadero u otro lugar Dock, Wharf, harbour of other place (2)	SALIDAS DEPARTURES						Reducción Allowance			Calado Medio Mean Draught (12) +	Francobordo medio en el Centro del Buque Mean freeboard amidships (13)	Firmas Signature		Llegadas Arrivals		
		Calado Actual Actual Draught of water		Franco bordo actual en el Centro del buque Actual Freeboard Amidships			Densidad del Agua Density of water (8)	Por combustible, agua y provisiones que se consumirán en ríos o aguas interiores For Fuel, Water and stores on stretch of inland water (9)		Por densidad del agua For density of water (10)			Reducción total Total reduction (11)	Capitán Master	Primer Oficial First Mate (15)	Fecha y Hora de Llegada Date & Hour of Arrival (16)	Muelle, Dársena, atracado u otro lugar Dock, wharf, harbour or other place (17)
		A proa Afore (3)	A popa Aft (4)	A babor Port (5)	A estribor Starboard (6)	Medio Mean (7)		Millas/Miles	plgs./mm ins./mm								
7:30 AM		# * # *	# * # *	# * # *	# * # *	# * # *											
23/7	LACCIBA PARA ROATAN							6:1 Millas				5 Pies	TVE JUV		2:30	roatan	
24/7	ROATAN en el muelle																
25/7	" " " " cargando las trampas												TVE JUV				
2/8	" saliendo a las 11:30 rumbo 110°																
3/8	a las 2 PM estamos llegando a punta patuca 15:00-4:30														84:30	70	
4-8	a las 2:35 PM estamos en 10:29-40-82:30-48 rumbo 110° buen tiempo																
5-8	llegamos a los bancos quita sueño a las 11:30 para empesar a botar trampas																
6-8	terminamos a las 11:00 PM y comensar a correr para la Isla San Andres																
7-8	llegamos a San Andres a las 5:30 PM. buen tiempo - 12:32 - 81:39																
10-8	a las 2:30 PM saliendo de la Isla de San Andres cielo nublado																
13-8	llegamos a las 4: AM a roatan																
17-8	a las 4:20 saliendo de roatan Honduras 16:20 N - 86:27:00																
19-8	llegando a los bancos quita sueño, a las 3:30 14:19:02 - 74:16:40																
20-8	a las 12:30 saliendo de quita sueño para la Isla San Andres																

# : Expresar en unidades de pies y pulgadas o de metros y decímetros.

\* : Ver notas en la pagina 7.

† : En agua de salida, según se calcule tras efectuar las reducciones correspondientes

# : To be given in the scale of feet and inches or meters and decimeters.

\* : See notes on page 7

† : In Sea Water as calculated after making appropriate reductions





Sección 3b: CALADO Y FRANCOBORDO EN CADA OCASIÓN EN QUE EL BUQUE SE HAGA A LA MAR  
 Section 3b: DRAUGHT OR WATER AND FREEBOARD UPON EVERY OCCASION OF THE VESSEL IS PROCEEDING TO SEA

SALIDAS DEPARTURES											Firmas Signature		Llegadas Arrivals				
Fecha y Hora de Salida Date & hour of departure (1)	Muelle, dársena atracadero u otro lugar Dock, Wharf, harbour of other place (2)	Calado Actual Actual Draught of water		Franco bordo actual en el Centro del buque Actual Freeboard Amidships			Densidad del Agua Density of water (8)	Reducción Allowance			Calado Medio Mean Draught (12) +	Francobordo medio en el Centro del Buque Mean freeboard amidships (13)	Capitán Master	Primer Oficial First Mate (15)	Fecha y Hora de Llegada Date & Hour of Arrival (16)	Muelle, Dársena, atracado u otro lugar Dock, wharf, harbour or other place (17)	
		A proa Afore (3)	A popa Aft (4)	A babor Port (5)	A estribor Starboard (6)	Medio Mean (7)		Por combustible, agua y provisiones que se consumirán en ríos o aguas interiores For Fuel, Water and stores on stretch of inland water (9)		Por densidad del agua For density of water (10)							Reducción total Total reduction (11)
		# *	# *	# *	# *	# *		Millas/Miles	plgs./mm ins./mm	plgs./mm ins./mm							plgs./mm ins./mm
30-8	A LA 1:45 PARTIMOS AL PUERTO DE SAN ANDRES: 12:34.12 - 81:42.09																
05-9	A LAS 3:PM SALIENDO DE LA ISLA DE SAN ANDRES: 12:31:80 - 81:39:40																
06-9	11:00 AM A LOS BANCOS GUITA SUEÑO A LAS 6 AM: 14:09:24 - 81:18:7																
06-9	A LAS 11:30 SALIENDO DE GUITA SUEÑO PARA COGER TRAMPAS ALUNA DE 14:59:16 - 81:16:00																
07-9	TRABAJANDO EN GUITA SUEÑO: 15:11:86 - 80:20:48																
09-9	ESTAMOS TRABAJANDO EN GUITA SUEÑO: 15:11:86 - 80:20:48																
11-9	TEMPRANO TERMINAMOS POR HOY Y ESTAMOS ANCLADOS: 14:15:03 - 81:18:49																
13-9	HOY TERMINAMOS A LAS 6:PM Y ANCLAMOS EN 14:12:49 - 81:18:45; BUEN TIEMPO																
14-9	A LAS 6:PM TERMINAMOS Y ANCLAMOS EN 14:15:42 - 81:17:55; TIEMPO CALMO																
15-9	ANCLAMOS EN 14:12:08 - 81:18:04; TIEMPO BASTANTE CALMO																
17-9	A LAS 5:PM ESTAMOS ENVIANDO PARA LA ISLA DE SAN ANDRES; PROBLEMAS DE LA MAQUINA																
22-9	A LAS 11:AM ESTAMOS SALIENDO DEL PUERTO DE SAN ANDRES; TIEMPO BIEN CALMO																
23-9	SIEMPRE ESTAMOS TRABAJANDO EN EL MISMO PUEBLO: 14:32:06 - 81:07:61																
12-10	ESTACIONADOS EN 14:31:54 - 81:08:40; TIEMPO BASTANTE CALMO.																

TVE JNU

# : Expresar en unidades de pies y pulgadas o de metros y decímetros.  
 \* : Ver notas en la pagina 7.  
 + : En agua de salida, según se calcule tras efectuar las reducciones correspondientes  
 # : To be given in the scale of feet and inches or meters and decimeters.  
 \* : See notes on page 7  
 + : In Sea Water as calculated after making appropriate reductions

















Sección 3c: POSICIONES DEL BUQUE Y CONDICIONES METEOROLOGICAS  
 Section 3c: POSITION AT SEA AND WEATHER

3c

Fecha Date	Posición de Mediodía Noon Position		Vel pro medio (24hr.) Av. Spd 24 hrs	Vientos Wind		Cond. Del Mar Sea cond.	Mar de Leva Swell		Firmas Signatures	
	Latitud Latitude	Longitud Longitude		Dirección Dir.	Fuerza Force		Dirección Dir	Altura Height	Capitan Master	Primer Oficia Fist Mate
4-10	14.31.80	81.06.89		ESE	14N	estable	oeste	1/2M	TUC	JNU
5-10	14.24.67	81.12.61		SE	14N	Huvia		2M	TUC	JNU
6-10	14.33.47	81.07.30		SSE	10N	Huvia	SE	1/2M	TUC	JNU
7-10	14.24.68	81.13.31		ESE	10SE	Soleado	SE	4M	TUC	JNU
8-10	14.15.37	81.16.57		SE	8N	Huvia	SE	2M	TUC	JNU
9-10	14.09.20	81.18.20		SE	6N	Huvia	SE	1/2M	TUC	JNU
10-10	14.30.55	81.13.28	2.4	NE	4N	calmo		1/2M	TUC	JNU
11-10	14.06.52	81.19.47	2.4	NE	4N	calmo	E	1/2M	TUC	JNU
12-10	14.31.13	81.06.48	1.9	NE	4N	calmo	SE	1/2M	TUC	JNU
13-10	14.29.02	81.12.59	3.3	NE	6N	calmo	SE	1/2M	TUC	JNU
14-10	14.30.21	81.06.10	2.8	E	12N	Medio	E	4M	TUC	JNU
15-10	14.29.11	81.10.20	2.4	NE	10N	Medio	ENE	4M	TUC	JNU
16-10	14.08.24	81.18.41	1.3	NE	8N	estable	NE	4M	TUC	JNU
17-10	14.31.44	81.06.91	3.0	NE	10N	estable	ENE	6M	TUC	JNU
18-10	14.10.53	81.19.51	3.4	NE	14N	estable	ENE	6M	TUC	JNU
19-10	14.30.60	81.07.01	2.5	E	8N	Medio	ESE	4M	TUC	JNU
21-10	14.30.33	81.10.30	2.3	NE	6N	Medio	NE	6M	TUC	JNU
22-10	14.24.83	81.12.19	1.9	NE	20N	Alto	NE	4M	TUC	JNU
23-10	14.22.27	81.15.70	2.1	SE	10N	Alto	Varia	4M	TUC	JNU
24-10	14.08.35	81.21.01	2.6	SE	6N	estable	"	4M	TUC	JNU
25-10	14.33.05	81.07.22	2.0	NE	15N	Alto	E	4M	TUC	JNU
26-10	14.32.25	81.06.36	2.0	OESTE	4N	calmo	Variable	1M	TUC	JNU
27-10	14.25.05	81.12.49	3.0	SW	15N	Medio	S	2M	TUC	JNU
28-10	14.29.76	81.06.19	2.6	W	10N	estable	W	1M	TUC	JNU
29-10	14.32.05	81.11.42	2.7	N	10N	Variable	NE	2M	TUC	JNU
30-10	14.23.16	81.13.14	2.3	N	8N	estable	W	2M	TUC	JNU
31-10	14.33.27	81.07.42	2.1	SE	4N	calmo	NE	1M	TUC	JNU
1-11	14.32.80	81.06.07	2.2	NE	1/2M	calmo	NE	1M	TUC	JUC
02-11	14.32.65	81.11.12	1.9	NE	10N	Medio	ENE	2M	TUC	JUC
03-11	14.34.15	81.06.90	3.2	N	8N	calmo	NE	1M	TUC	JUC
04-11	14.33.35	81.05.41	3.1	E	6N	calmo	NE	1/2M	TUC	JUC
05-11	14.32.97	81.10.66	1.9	E	4N	calmo	ESE	1M	TUC	JUC
06-11	14.33.07	81.06.18	3.1	NE	4N	calmo	E	2M	TUC	JUC
07-11	14.33.60	81.10.15	2.2	NE	8N	Medio	NE	2M	TUC	JUC
08-11	14.33.02	81.07.60	1.8	NE	4N	calmo	NE	2M	TUC	JUC





Sección 3c: POSICIONES DEL BUQUE Y CONDICIONES METEOROLOGICAS  
Section 3c: POSITION AT SEA AND WEATHER

Primer Oficial Fist Mate	Fecha Date	Posición de Mediodía Noon Position		Vel pro medio (24hr.) Av. Spd 24 hrs	Vientos Wind		Cond. Del Mar Sea cond.	Mar de Leva Swell		Firmas Signatures		
		Latitud Latitude	Longitud Longitude		Dirección Dir.	Fuerza Force		Dirección Dir	Altura Height	Capitan Master	Primer Oficial Fist Mate	
TNU	09-11	14.32.18	81.05.55	2.1	N.E	4N	calmo	variado	2M	TVC	JNU	
TNU	12-11	14.30.53	81.07.22	3.1	S.E	6N	Medio	variado	4M	TVC	JNU	
TNU	13-11	14.29.21	81.06.11	3.3	S.E	2N	calmo	"	1M	TVC	JNU	
TNU	14-11	12.31.28	81.40.01	llegando al puerto de San Andres								
TNU	20-11	12.37.45	81.38.83	Saliendo de San Andres							12:45	
TNU	22-11	14.31.37	81.08.20	3.0	S.E	4N	calmo	NE	1M	TVC	JNU	
TNU	23-11	14.33.14	81.06.60	3.0	N.E	4N	lluvia	E	2M	TVC	JNU	
TNU	25-11	14.32.13	81.08.91	3.1	N	4N	nublado	NE	2M	TVC	JNU	
TNU	26-11	14.31.79	81.07.31	1.9	N.E	4N	soleado	ENE	2M	TVC	JNU	
TNU	28-11	14.24.47	81.12.25	1.3	N.E	8N	nublado	NW	4M	TVC	JNU	
TNU	29-11	14.24.40	81.06.14	1.5	N.E	4N	soleado	SE	4M	TVC	JNU	
TNU	30-11	14.24.18	81.12.00	3.1	N.E	4N	nublado	E	2M	TVC	JNU	
TNU	01-12	14.33.48	81.10.22	2.8	N.E	4N	soleado	NE	2M	TVC	JNU	
TNU	03-12	14.33.09	81.05.90	2.9	N.E	8N	soleado	NE	4M	TVC	JNU	
TNU	04-12	14.23.02	81.16.16	2.0	N.E	12N	soleado	NE	2M	TVC	JNU	
TNU	06-12	14.30.09	81.05.75	2.1	N.E	2N	opaco	NE	3M	TVC	JNU	
TNU	08-12	14.32.38	81.07.66	3.0	N.E	20N	nublado	NE	3M	TVC	JNU	
TNU	5 días sin trabajo por estado del mal tiempo											
TNU	15-12	14.30.34	81.06.38	2.1	N.E	4N	soleado	ESE	2M	TVC	JNU	
TNU	17-12	14.31.00	81.05.42	1.3	N.E	10N	nublado	NE	4M	TVC	JNU	
TNU	20-12	14.31.31	81.09.51	1.6	N.E	12N	soleado	NE	5M	TVC	JNU	
TNU	24-12	14.30.60	81.13.20	3.2	N.E	10N	lluvia	NE	4M	TVC	JNU	
TNU	26-12	14.31.90	81.05.70	2.5	N	12N	seco	NE	5M	TVC	JNU	
TNU	27-12	14.31.09	81.09.23	2.1	N.E	8N	seco	NE	5M	TVC	JNU	
TNU	Hoy termina la faena; corriendo para el puerto S.A.											
TNU	Salida del Puerto de San Andres Enero 10-2018											
TNU	1-11-18 anclados en 14.28.40 - 81.19.90 por problemas											
UC	en el turbo del motor principal.											
UC	1-20-	14.33.43	81.05.80	3.0	N.E	10N	nublado	E	3M	TVC	JNU	
UC	Terminamos la faena el 25-02-18 y el 26 del											
UC	mismo mes llegamos al Puerto de San Andres											
UC	Colombia a las 4:30 de la mañana											
UC	05-03-MARZO-18 a las 10:30 - saliendo de San											
TVC	Andres 12:32:04 - 81.39.27 - vamos corriendo											
UC	para Honduras rumbo 02											













**ANNEX 18-k**

**Official Log Book No. 001447**

**HONDURAS**  
**OFFICIAL LOG BOOK**

**SEAL: General Directorate of the Merchant Marine, Republic of Honduras – Seal: IMO – International Maritime Organization**

REPUBLIC OF HONDURAS, GENERAL DIRECTORATE OF THE MERCHANT MARINE – Post Office Box No. 625, Tegucigalpa, MDC,  
Republic of Honduras

Vessel: OBSERVER  
From \_\_/\_\_/\_\_ to \_\_/\_\_/\_\_  
Covering Voyages Number

Telephone Numbers: (504) 236-8880 – (504) 221-3033 – (504) 221-0721 – (504) 221-1987

[www.marinamercante.gob.hn](http://www.marinamercante.gob.hn)

E-mail: [info@marinamercante.gob.hn](mailto:info@marinamercante.gob.hn)

[segumar@marinamercante.gob.hn](mailto:segumar@marinamercante.gob.hn)

STAMPED SEAL: GENERAL DIRECTORATE OF THE MERCHANT MARINE OF THE REPUBLIC OF HONDURAS – AUTHORIZATION  
OF THE OFFICIAL NAVIGATION LOG BOOK – ILLEGIBLE SIGNATURE – AUTHORIZED SIGNATURE ON BEHALF OF THE GENERAL  
DIRECTORATE OF THE MERCHANT MARINE, REGISTRATION NO. 00144701B1X2014

**No. 001447**

Stamped Seal Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Registration No. 8565, Republic of Nicaragua, Central America

Handwritten: Received 2:00 pm – 17.01.19

Section 1: GENERAL CHARACTERISTICS

**Name of Ship**            **Port of Registry**            **Official Number**

OBSERVER            ROATAN            U-1924356

**Gross Tonnage**            **Net Registered Tonnage**            **Radio Call Sign**

130.65            88.00            N/A

**Name of Masters**            **Number of License**            **Period in Command**

**Name and Address of Shipowner, Official Vessel Operator**

Jose David Velasquez Colon

Colonia Sitramacsa, Frente al Instituto La Ceiba, C-543, La Ceiba, Atlántida, Honduras, CA

**Date and place at which log book was commenced: November 22, 2014**

Date and place at which log book was completed:

Delivered to the Port Captain or Competent Authority from the Republic of Honduras at: -

On: -

Tito Velasquez C.

Captain Master

**Received on behalf of the Republic of Honduras**

Stamped Seal: Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Registration No. 8565, Republic of Nicaragua, Central America



Section 3b: DRAUGHT OR WATER AND FREEBOARD UPON EVERY OCCASION OF THE VESEL IS PROCEEDING TO SEA

Date & Hour of Departure (1)	Dock, Wharf, Harbor of Another Place (2)	DEPARTURES											Signatures		Arrivals		
		Actual Draught of Water		Actual Freeboard Amidships			Density of Water (8)	Allowance			Mean Draught (12)+	Mean freeboard amidships (13)	Master	First Mate (15)	Date & Hour of Arrival (16)	Dock, wharf, harbor or another place (17)	
		Afore (3)	Aft (4)	Port (5)	Starboard (6)	Mean (7)		For Fuel, water and stores on stretch of inland water (9)	For density of water (10)	Total reduction (11)							
La Ceiba		# *	# *	# *	# *	# *	Miles	Ins/m	Ins/mm	Ins/mm							
5:00 am		# *	# *	# *	# *	# *											
22/11-14	Cabotage							7 /h									A.V.E
23/11-14	Running		84.22	16.04				6 /h									T.V.E
24/11-14	Running		83.30	15.40				4 /h									T.V.E
25/11-14	Quita Sueño	11 am	34.20	21.30				6 /h									T.V.C
26/11-14	Running to San Andres Island, Colombia														T.V.C		
27/11-14	4:25 pm – Arrival at San Andres Island, Colombia - 12:31:24 – 81:38:40														T.V.C		
28/11-14	Anchored at bay until December 27, 2014 Anchored at the San Andres Island Bay														T.V.C		
27/12-14	Leaving San Andres Island at 2:00 pm toward 15° toward the Quita Sueño Banks																
28/12-14	We are at Quita Sueño anchored because we have problems with the anchor																
29/12-14	Loading equipment from Quita Sueño																
30/12-14	Working at 81.38.40 – 14.40.20. We could only work until January 10, 2015; many vessels from Nicaragua																
Returning to Quita Sueño on January 17																	
We worked in Quita Sueño until February 2																	
2:30 pm – we are going toward San Andres; not because we finished the trip; ending there, there is no fuel and the main machine exhaust is broken																	
January 3, at 5 am, we arrived in San Andres																	

February 13, at 5 am, leaving the Port of San Andres, Colombia heading to the banks in the north

Today, March 25, 2015, at 11 am, we are running with 850 pots toward San Andres Island

On March 26, at 6 am, arriving at the Island and with the same, unloading the pots at the dock in Antillana and on the 27<sup>th</sup>, we left toward Quita Sueño Bank to pick up more pots; we need one more trip

Today, Saturday, 28/03/15, we returned at 9:30 to San Andres Island with 750 traps. We arrived at 11 pm, very strong current from the southwest

Sunday, 29.03, unloading traps at Antillana Dock.

30/03/15 Antillana – heading toward 310° northern banks to bring the last traps

Today, Thursday April 2, at 12:45, we left San Andres Island, Colombia toward 0° north

We arrived at La Ceiba on Saturday, April 4 at 11:30 pm and on Sunday the 5<sup>th</sup>, we were received by Immigration at 9:10

We left the Port in La Ceiba on Tuesday, at 8:30 am – 7-14-15 toward 70° on Wednesday, the 15<sup>th</sup>, at 8:00 pm. We arrived at Gorda Keys 15.51.30 – 82.24.60 the following day. We loaded 800 pots to take them to the Colombian Keys; on the 16<sup>th</sup>, at 8:30, we dropped the pots in Colombian waters until 12:30 and began running toward San Andres Port, having arrived on the 18<sup>th</sup> at 4:20 am

On the 19<sup>th</sup> we are loading pots at Antillana Dock

On August 1, at 5:30 am. Leaving San Andres Port toward Quita Sueño Bank with good weather

Leaving San Andres Island on Wednesday, March 30, 2016 at 4:30 pm

12.32.07 – 81.39.50 last buoys, heading 07 degrees

Today, Thursday, March 31, at 9:30, we are at 14.54.29 – 81.40.55; we are heading at 340°, good weather

At 10:21 on the same day, we are at 15.00.27 – 81.44.57 toward 321° at 7:30 pm on the same day, 15.37.37 – 82.42.87 toward 270°

Friday, April 1, at 6:04, we are at 16.03.57 N 84°05.72W toward 270°

At 10:49 am, the Coast Guard boarded us at the position 16.07.54 – 84.42.79 – the Navy set us free at 2:52 pm

At 12:58 on April 2, we arrived at the Port of Castilla, detained due to problems with the beacons

#: Express in units of feet and inches or meters and decimeters

\*: See notes on page 7

+: In outlet water, as calculated after making the corresponding reductions

#: To be given in the scale of feet and inches or meters and decimeters

\*: See notes on page 7

In Sea water as calculated after making appropriate reductions

Stamped Seal: Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Registration No. 8565, Republic of Nicaragua, Central America



# HONDURAS

165

## Diario Oficial de Navegación Official Log Book



REPÚBLICA DE HONDURAS  
DIRECCION GENERAL DE LA MARINA MERCANTE  
APARTADO POSTAL · 3625  
Tegucigalpa, MDC, Republica de Honduras

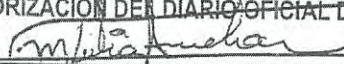
Buque (vessel): Observer  
Del (from) \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ al (to) \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
Cubre viajes Nos. (Covering Voyages Number)

Teléfonos/Phone Numbers: (504) 236-8880  
(504) 221-3033  
(504) 221-0721  
(504) 221-1987

Fax No: (504) 236-8866

[www.marinamercante.gob.hn](http://www.marinamercante.gob.hn)

e-mail: [info@marinamercante.gob.hn](mailto:info@marinamercante.gob.hn)  
[segumar@marinamercante.gob.hn](mailto:segumar@marinamercante.gob.hn)

DIRECCION GENERAL DE LA MARINA MERCANTE  
DE LA REPUBLICA DE HONDURAS  
AUTORIZACION DEL DIARIO OFICIAL DE NAVEGACION  
  
FIRMA AUTORIZADA POR LA DIRECCION GENERAL DE LA MARINA MERCANTE  
REGISTRO No. 00144701B1X2014

001447





Sección 1: CARACTERÍSTICAS GENERALES  
Section 1: GENERAL CHARACTERISTICS

1

162

Nombre del buque Name of ship		Puerto de Registro Port of Registry		Número de Patente Official Number	
Observer		Roatán		U-1924356	
Arqueo Bruto Gross Tonnage	Arqueo Neto Net Registered Tonnage		Letra de Llamada Radio Call Sign		
130.65	88.00		N/A		
Nombre de los Capitanes Name of the Masters			Número de Licencia License Number		Periodo al Mando Period of Command
Nombre y Dirección del armador, Operador Oficial del Buque Name and Address of Shipowner, Official Vessel Operator					
José David Velasquez Colon Col. Sitramacsa, fte. Inst. La Ceiba, C-543, La Ceiba, Atlántida, Honduras C.A.					

Fecha y lugar en que se abrió el Diario Oficial de Navegación  
Date and place at which log book was commenced 22 de nov 2014

Fecha y lugar en que se cerró el Diario Oficial de Navegación  
Date and place at which log book was completed \_\_\_\_\_

Entregado al Capitan de Puerto o Autoridad Competente de la República de Honduras en  
Delivered to the Port Captain or Competent Authority from the Republic of Honduras at \_\_\_\_\_

El día  
On \_\_\_\_\_

Jito Velásquez C.

Capitán  
Master

Recibido en nombre de la República de Honduras  
Received on behalf of the Republic of Honduras





Sección 3b: CALADO Y FRANCOBORDO EN CADA OCASIÓN EN QUE EL BUQUE SE HAGA A LA MAR  
 Section 3b: DRAUGHT OR WATER AND FREEBOARD UPON EVERY OCCASION OF THE VESSEL IS PROCEEDING TO SEA

SALIDAS DEPARTURES														Firmas Signatures		Llegadas Arrivals	
Fecha y Hora de Salida Date & hour of departure (1)	Muelle, dársena atracadero u otro lugar Dock, Wharf, harbour or other place (2)	Calado Actual Actual Water Draught		Franco bordo actual en el Centro del buque Actual Freeboard Amidship			Densidad del Agua Water Density (8)	Reducción Allowance				Calado Medio Mean Draught (12) +	Francobordo medio en el Centro del Buque Mean freeboard amidships (13)	Capitán Master	Primer Oficial First Mate (15)	Fecha y Hora de Llegada Date & Hour of Arrival (16)	Muelle, Dársena, atracado u otro lugar Dock, wharf, harbour or other place (17)
		A proa Afore (3)	A popa Aft (4)	A babor Port (5)	A estribor Starboard (6)	Medio Mean (7)		Por combustible, agua y provisiones que se consumirán en ríos o aguas interiores For Fuel, Water and provisions in stretches of inland waters (9)		Por densidad del agua For water density (10)	Reducción total Total reduction (11)						
		#	*	#	*	#		*	Millas/Miles	plgs./mm ins./mm	plgs./mm ins./mm						
5.A.M	LA ECIBA	#	*	#	*	#	*	#	*								
20/11-14	Carabotaque									7. P. H							
23/11-14	Corricando			84.73		16.00				6. P. H							
24/11-14	"			83.30		15.40				4. P. H							
25/11-14	Quitasueño	11.A.M		80.20		31.30				6. P. H							
26/11-14	Corricando																
27/11-14	4:25 P.M																
28/11-14	anclado en la bahia																
Hasta el 27 de diciembre 2014 anclado en la Bahía de San Andres Colombia																	
27/12-2014 Saliendo de San Andres Isla a las 2:00 P.M. rumbo 15° N los bancos Quita Sueño																	
28/12/2014 estamos en Quita Sueño, anclados por problemas del ancla																	
29/12/14 cargando un equipo de Quita Sueño																	
30/12/14 trabajando en la 81.38.40-14.4020																	
Solo pudimos trabajar hasta el 10 de enero del 2015; muchos bancos de Nicaragua																	
el 17 de enero, regresando para Quita Sueño																	



Expressar en unidades de pies y pulgadas o de metros y decímetros.  
 Ver notas en la pagina 7.  
 En pagina de salida, según se calcule tras efectuar las reducciones correspondientes  
 #: To be given in the scale of feet and inches or meters and decimeters.  
 See notes on page 7  
 In Sea Water as calculated after making appropriate reductions



Sección 3b: CALADO Y FRANCOBORDO EN CADA OCASIÓN EN QUE EL BUQUE SE HAGA A LA MAR

Section 3b: DRAUGHT OR WATER LINE AND FREEBOARD UPON EVERY OCCASION THE VESSEL IS PROCEEDING TO SEA

SALIDAS DEPARTURES												Firmas Signatures		Llegadas Arrivals		
Fecha y Hora de Salida  Date & hour of departure (1)	Muelle, dársena atracadero u otro lugar Dock, Wharf, harbour or other place (2)	Calado Actual Actual Water Draught		Franco bordo actual en el Centro del buque Actual Freeboard Amidship			Densidad del Agua  Water Density (8)	Reducción Allowance			Calado Medio  Mean Draught (12) +	Francobordo medio en el Centro del Buque Mean freeboard amidship (13)	Capitán Master	Primer Oficial First Mate (15)	Fecha y Hora de Llegada  Date & Hour of Arrival (16)	Muelle, Dársena, atracado u otro lugar  Dock, wharf, harbour or other place (17)
		A proa Afore (3)	A popa Aft (4)	A babor Port (5)	A estribor Starboard (6)	Medio Mean (7)		Por combustible, agua y provisiones que se consumirán en ríos o aguas interiores For Fuel, Water and provisions in stretches of inland waters (9)	Por densidad del agua For water density (10)	Reducción total Total reduction (11)						
		# * # *	# * # *	# * # *	# * # *	# *		Millas/Miles	plgs./mm ins./mm	plgs./mm ins./mm						
trabajamos en quita Sueño hasta hoy 2 de febrero																
2:30 de la tarde vamos rumbo de San Andres; no porque el viaje halla terminado, no hay																
mas combustible y tengo roto el escape de la Maquina principal																
Enero 3 a las 5AM: Llegando al Puerto de San Andres																
13 de febrero a las 5AM: saliendo del Puerto de San Andres - Colombia																
destino a bancos del norte																
Hoy MARZO 25-2015 a las 11:AM. vamos corriendo con 850 nasas para la																
ISLA SAN ANDRES																
el 26 de MARZO a las 6 AM Llegando a la Isla y con la misma descargando nasas																
en el muelle de Antillana y el 27 salimos a los bancos Quita Sueño a recoger																
MAS nasas; nos falta un viaje MAS.																
Hoy Sabado 28/3-15 a las 9/30 regresando a la Isla San Andres con 750 trampas.																
Llegamos a las 11 de la noche, muy fuerte la corriente del S. Oeste.																
Domingo 29-3- descargando trampas en el muelle de Antillana																

# Exresar en unidades de pies y pulgadas o de metros y decímetros.

\* Ver notas en la pagina 7.

\* En agua de salida, según se calcule tras efectuar las reducciones correspondientes

# To be given in the scale of feet and inches or meters and decimeters.

\* See notes on page 7

\* In Sea Water as calculated after making appropriate reductions









Sección 3b: CALADO Y FRANCOBORDO EN CADA OCASIÓN EN QUE EL BUQUE SE HAGA A LA MAR

Section 3b: DRAUGHT OR WATER LINE AND FREEBOARD UPON EVERY OCCASION OF THE VESSEL IS PROCEEDING TO SEA

Fecha y Hora de Salida Date & hour of departure (1)	Muelle, dársena atracadero u otro lugar Dock, Wharf, harbour of other place (2)	SALIDAS DEPARTURES											Firmas Signatures		Llegadas Arrivals	
		Calado Actual Actual Water Draught		Franco bordo actual en el Centro del buque Actual Freeboard Amidship			Densidad del Agua Water Density (8)	Reducción Allowance			Calado Medio Mean Draught (12) +	Franco bordo medio en el Centro del Buque Mean freeboard amidship (13)	Capitán Master	Primer Oficial First Mate (15)	Fecha y Hora de Llegada Date & Hour of Arrival (16)	Muelle, Dársena, atracado u otro lugar Dock, wharf, harbour or other place (17)
		A proa Afore (3)	A popa Aft (4)	A babor Port (5)	A estribor Starboard (6)	Medio Mean (7)		Por combustible, agua y provisiones que se consumirán en ríos o aguas interiores For Fuel, Water and provisions in stretches of inland waters (9)		Por densidad del agua For water density (10)						
		# * # *	# * # *	# * # *	# * # *	# *	Millas/Miles	plgs./mm Ins./mm	plgs./mm ins./mm	plgs./mm ins./mm						
Salidas del puerto de Ceiba, día Martes 8:30 A.M. 7-14-15 rumbo 70°																
el día miércoles 15 a las 8: pm llegamos y anclamos en Cayo Gorda 15-51:30																
8:24:00 al día siguiente cargamos 800 nasas para llevarlas a los barcos																
de Colombia, el día 16 a las 8:30 botamos las nasas en aguas Colombiana																
hasta las 12:30 y comensar a cargar hacia el puerto de San Andres																
llegando el 18 a las 4:20 A.M.																
día 19 cargando nasas en el muelle de Antillana																
el día 1º de agosto a las 5:30 de la mañana saliendo del puerto de																
San Andres, rumbo a los barcos de Quitua sueño-buen tiempo.																
Saliendo de la Isla San Andres Miércoles 30 de Marzo del año 2016																
a las 4:20 de la tarde																
12:32:07 - 81:39:50 ultima boya; rumbo "07 grados"																

#: Exresar en unidades de pies y pulgadas o de metros y decímetros.

\*: Ver notas en la pagina 7.

#: En agua de salida, según se calcule tras efectuar las reducciones correspondientes

#: To be given in the scale of feet and inches or meters and decimeters.

\*: See notes on page 7

#: In Sea Water as calculated after making appropriate reductions





Sección 3b: CALADO Y FRANCOBORDO EN CADÁ OCASIÓN EN QUE EL BUQUE SE HAGA A LA MAR  
 Section 3b: DRAUGHT OR WATER LINE AND FREEBOARD UPON EVERY OCCASSION THE VESSEL IS PROCEEDING TO SEA

SALIDAS DEPARTURES											Firmas Signatures		Llegadas Arrivals				
Fecha y Hora de Salida Date & hour of departure (1)	Muelle, dársena atracadero u otro lugar Dock, Wharf, harbour or other place (2)	Calado Actual Actual Water Draught		Franco bordo actual en el Centro del buque Actual Freeboard Amidship			Densidad del Agua Water Density (8)	Reducción Allowance			Calado Medio Mean Draught (12) +	Francobordo medio en el Centro del Buque Mean freeboard amidship (13)	Capitán Master	Primer Oficial First Mate (15)	Fecha y Hora de Llegada Date & Hour of Arrival (16)	Muelle, Dársena, atracado u otro lugar Dock, wharf, harbour or other place (17)	
		A proa Afore (3)	A popa Aft (4)	A babor Port (5)	A estribor Starboard (6)	Medio Mean (7)		Por combustible, agua y provisiones que se consumirán en ríos o aguas interiores For Fuel, Water and provisions in stretches of inland water (9)		Por densidad del agua For water density (10)							Reducción total Total reduction (11)
		# *	# *	# *	# *	# *		Millas/Miles	plgs./mm ins./mm	plgs./mm ins./mm							plgs./mm ins./mm
Hoy Jueves 31 de Marzo a las 9:30 estamos en 14:29																	
81:10:55, vamos rumbo a 340°, buen tiempo																	
a las 10:21 del mismo día estamos en: 15:00:27 - 81:44:57																	
rumbo - 321° a las 7:30 de la noche del mismo día																	
15:37:37 - 82:42:87 rumbo a 270°																	
Viernes - Abril 1º, a las 6:04 estamos en; 16:03:57 N																	
84:05:79 W rumbo a 270°																	
a las 10:49 AM nos abordo la Guandacosta en la posición:																	
16:07:54 - 84:42:79 -																	
nos soltaron de la nao a las 2:52 de la tarde																	
a las 12:58 del 2 de abril llegamos a Puerto Castilla detenidos por problemas de la baliza																	



1. Expresar en unidades de pies y pulgadas o de metros y decímetros.  
 2. Ver notas en la página 7.  
 3. En agua de salida, según se calcule tras efectuar las reducciones correspondientes.  
 4. To be given in the scale of feet and inches or meters and decimeters.  
 5. See notes on page 7.  
 6. In Sea Water as calculated after making appropriate reductions





**ANNEX 18-1**  
**Certificate of Delivery**



**Seal of the Republic of Nicaragua**

**NAVAL FORCE**

**CARIBBEAN NAVAL DISTRICT**

**“Brigadier General Adolfo Cockburn”**

**CERTIFICATE OF DELIVERY**

Being 14:50 hours on December 15, 2018, formal delivery was made to INPESCA RACCS of **5,355,65 pounds of whole lobster**, product onboard of the Honduran Flag lobster vessel **OBSERVER**, with fishing license issued by the Republic of Colombia, captured for illegal fishing activities in Nicaraguan jurisdictional waters on December 10, 2018 at 22:30 hours at the coordinates **φ14°58’00”N Longitude 081°00’00”W** at 110 nautical miles to the east of the Miskito Keys.

The product was sheltered in the CAF Company of Bluefields.

Chief of the Caribbean Naval District, Frigate Commander DEMN, Illegible signature, **MARIO JOSE BERRIOS MADRIGAL** – Stamped Seal: Army of Nicaragua – Naval Force – Republic of Nicaragua, Central America, CHIEF EM-DNA

INPESCA REGIONAL DELEGATE, Illegible Signature, **AGUSTO ORITZ VALVERDE**, Stamped Seal: Nicaraguan Fisheries and Aquaculture Institute, Republic of Nicaragua, Central America – Bluefields Delegation

Stamped Seal: **Roberto Danilo Chacon Rivas**, Attorney and Notary Public, Republic of Nicaragua, Central America, SCJ Registry No. 5865



**FUERZA NAVAL**  
**DISTRITO NAVAL CARIBE**  
"General de Brigada Adolfo Cockburn"

**ACTA DE ENTREGA**

Siendo las 14:50 Horas del 15 de diciembre del año 2018, se hace formal entrega a INPESCA-RACCS, de **5,355,65 libras de Langosta entera**, producto que traía a bordo el Barco langostero **OBSERVER** de bandera hondureña con licencia de pesca de la Republica de Colombia capturada en actividades de pesca ilegal en aguas jurisdiccionales nicaragüenses el día 10 de diciembre del año 2018 a las 22:30 horas en las coordenadas **Latitud  $\phi 14^{\circ}58'00''$  N Longitud  $081^{\circ}00'00''$  W** a 110 millas náuticas al este de cayos Misquitos.

El producto quedo en resguardo en la empresa CAF de Bluefields.

Jefe de Distrito Naval Caribe  
Capitán de Fragata DEMN

psr  
**MARIO JOSE BERRIOS MADRIGAL**



Delegado Regional INPESCA

**AGUSTO ORTIZ VALVERDE**



## **CERTIFICACIÓN:**

El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, con domicilio y residencia en esta ciudad, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para cartular durante el quinquenio que finalizará el día veintiocho de junio del año dos mil diecinueve.

**CERTIFICA Y DA FE:** Que el presente documento, compuesto de un folio útil, es copia fiel de su original con el que fue debidamente cotejado, la que certifico de conformidad con las facultades que como Notario Público me confiere la Ley de Copias, Fotocopias y Certificaciones, Decreto Legislativo número 1690 del Treinta de Abril del año Mil Novecientos Setenta y sus reformas, Ley número 16 del año Mil Novecientos Ochenta y Seis.- En fe de lo cual rubrico, firmo y sello ésta fotocopia, en la ciudad de Managua a los treinta días del mes de marzo del año dos mil diecinueve.

  
**Roberto Danilo Chacón Rivas**  
Abogado y Notario Público  
Registro C.S.J. # 5865





**Seal of the Republic of Nicaragua**

**NAVAL FORCE**

**CARIBBEAN NAVAL DISTRICT**

**“Brigadier General Adolfo Cockburn”**

**CERTIFICATE OF DELIVERY**

Being 15:15 hours on December 15, 2018, formal delivery was made to INPESCA RACCS of the Honduran flag vessel **OBSERVER** with fishing license issued by the Republic of Colombia, captured for illegal fishing activities in Nicaraguan jurisdictional waters on December 10, 2018 at 22:30 hours at the coordinates  $\phi 14^{\circ}58'00''\text{N}$  Longitude  $081^{\circ}00'00''\text{W}$  at 110 nautical miles to the east of the Miskito Keys, with the following resources onboard:

**CHARACTERISTICS OF THE VESSEL:**

- |                               |                                                 |
|-------------------------------|-------------------------------------------------|
| ▪ Name of the vessel:         | OBSERVER                                        |
| ▪ Registration No.:           | U-1924356                                       |
| ▪ Type of vessel:             | Fishing vessel with creels                      |
| ▪ Nationality:                | Honduran                                        |
| ▪ Owner:                      | Pedro Luis Munguia Ruiz                         |
| ▪ Length:                     | 72.80 feet                                      |
| ▪ Beam (breadth):             | 22.00 feet                                      |
| ▪ Prop:                       | 11.00 feet                                      |
| ▪ Hull material:              | Steel                                           |
| ▪ GTN:                        | 130.65                                          |
| ▪ Propulsion:                 | 1 CUMMINGS Diesel Motor, KT-1150,6CYL,<br>360hp |
| ▪ Honduran navigation permit: | No. 861                                         |

**MAIN DECK:**

- 01 Wincher to lift pots (creels) in B/E
- 01 Anchor in poor condition
- 01 Chain with twist and shackle
- 01 Anchor rope in poor condition, approximately 15 meters
- 11 Reels of 3/8 safety line
- 06 Rope lings in use
- 01 Spare anchor B/E
- 03 Defense rims or tires
- 40 Reels of levelling guides (rulers) for creels (pots)
- 02 Life rafts
- 04 Metal creels to subtract fish
- 03 SONY Speakers
- 02 110 V Blinker on bow
- 01 110 V Blinker on starboard side
- 01 HF radio antenna with its coaxial cable and terminal
- 01 GPS antenna with its coaxial cable and its terminal
- 01 SINRAD antenna with its coaxial cable and its terminal

50 Gray deposit boxes  
02 Empty butane gas cylinders  
01 Green oxygen tank  
12 White barrels with its rope lings  
10 White empty barrels  
02 Blue open barrels  
02 Port and Starboard side lights red and green  
204 Foam white buoys  
01 Davit with a simple hook block and two double Sheaves  
150 Wooden pots (creels)

**MASTERCABIN:**

01 FURUNO radar display, Series 4323-6334 with memory  
01 FURUNO radar display, Series 4323-8191 with memory  
01 FURUNO 32 GPS display, Series 6425-6159  
01 FURUNO ECHOSOUNDER Display Series 8071-4681 (observation)  
01 FURUNO ECHOSOUNDER Display Series 8072-6773 B/E  
01 SINRAD Display for automatic pilot, remote control, wooden helm and 02 magnetic compass  
01 ICOM AT-140 radio antenna coupler  
01 Radio (playing tape) SONY series 151839 with 02 PANASONIC speakers  
03 24V luminaires  
01 ICOM-IC-707 radio series 20395  
07 Electrical outlets  
01 MMPP parameter board in regular condition  
02 Power switches  
01 Direct Current Distribution Panel  
02 Alternate Current Distribution Panel  
01 Metallic navigation rudder  
01 Navigation armchair  
02 Extinguishers

**COMPARTMENT 1 CAPTAIN'S CABIN:**

04 Signaling lights (red, green, yellow and white)

**COMPARTMENT 2 CAPTAIN'S CABIN:**

01 Bag with 13 rubber packages  
01 10-meter coaxial cable  
01 Radar power cable  
01 Antenna power cable  
01 Cooking burner with grill  
02 Strainers  
01 6V battery  
03 6V expired batteries  
01 Piston head with its rings and bolts  
02 Diesel motor injectors

**KITCHEN:**

- 02 Shelves with 07 drawers and 5 storage compartments for pots and pans
- 01 Pressure cooker
- 01 Large rice cooker
- 05 Oven trays
- 01 Storage room
- 05 Boxes of lamps
- 01 SAMSUNG 24-inch TV with its control
- 01 PANASONIC speaker
- 01 LG DVD
- 01 12-foot Refrigerator, PREMIUM
- 01 4-burner stove with its oven
- 04 Electrical outlets
- 01 Light switch

### **CAPTAIN'S CABIN**

- 01 3-foot Refrigerator, PREMIUM in bad shape
- 01 DAEWOO washer
- 01 SANSUI 14-inch TV
- 01 LG DVD, series 64769502
- 01 UNITE (battery) energy source series 14431104271
- 01 20-meter coaxial cable
- 01 Breaker
- 01 Flares Kit
- 03 Shackles
- 22 Pairs of red gloves
- 10 Pairs of rubber gloves
- 03 Pairs of foam gloves
- 01 SONY DVD in poor conditions
- 01 Hydraulic pump
- 01 Helm pump
- 01 Transformer
- 01 Video amplifier (Radio Shack)

### **MACHINE ROOM:**

- 05 Input switches at the entry of the Machine Room
- 01 Power cutter at the entry of the Machine Room
- 01 Chain cutter
- 01 Pump with its expansion tank (Truper)
- 01 5-inch transparent hose
- 01 Hydraulic rudder pump
- 01 Compressor with all its accessories installed (BRISTOL) and refresher pump (SENTURI)
- 01 Lifebuoy in M/E
- 02 Nail box for pots (creels)
- 50 Pounds of tie wire
- 01 Box of cup keys (incomplete)
- 01 Truper black box with several tools. Fixed wrenches, crown, screwdrivers, and a rash (incomplete)
- 25 Reels of rope



- 02 AC distribution panels
- 01 Expansion tank
- 01 Bilge Pump (JRC)
- 01 Lamp and 4 lightbulbs
- 02 Power outlet
- 03 12V batteries
- 01 Power cutter
- 01 24V rheostat
- 01 Motor pump (LISTER) without N/S with its alternator
- 01 220V and 110V port power plant with its alternator, fresh water pump and power generator with its battery
- 01 Main machine CUMIN linear six-cylinder 360 HP with hydraulic sub-pump, high fuel pump, power alternator, starter and transmission
- 01 Extinguisher
- 01 Hydraulic oil extinguisher
- 02 Compressors for cold room
- 01 Air extractor

Stamped Seal: Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Republic of Nicaragua, Central America, SCJ Registry No. 5865

Chief of the Caribbean Naval District, Frigate Commander DEMN, Illegible signature, MARIO JOSE BERRIOS MADRIGAL – Stamped Seal: Army of Nicaragua – Naval Force – Republic of Nicaragua, Central America, CHIEF EM-DNA

INPESCA REGIONAL DELEGATE, Illegible Signature, AGUSTO ORITZ VALVERDE, Stamped Seal: Nicaraguan Fisheries and Aquaculture Institute, Republic of Nicaragua, Central America – Bluefields Delegation

Stamped Seal: Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Republic of Nicaragua, Central America, SCJ Registry No. 5865



**FUERZA NAVAL**  
**DISTRITO NAVAL CARIBE**  
"General de Brigada Adolfo Cockburn"

**ACTA DE ENTREGA**

Siendo las 15:15 Horas del 15 de diciembre del año 2018, se hace formal entrega a INPESCA RACCS de la embarcación **OBSERVER** de bandera hondureña con licencia de pesca de la Republica de Colombia capturada en actividades de pesca ilegal en aguas jurisdiccionales nicaragüenses el día 10 de diciembre del año 2018 a las 22:30 horas en las coordenadas **Latitud  $\phi$ 14°58'00" N Longitud 081°00'00" W** a 110 millas náuticas al este de cayos Misquitos con los siguientes medios a bordo:

**CARACTERISTICAS DE LA EMBARCACION**

- Nombre de la embarcación: OBSERVER
- Matricula No U - 1924356
- Tipo de nave: Buque pesquero con nasas
- Nacionalidad: hondureña
- Propietario: Pedro Luis Munguía Ruiz
- Eslora: 72.80 Pies
- Manga: 22.00 Pies
- Puntal: 11.00 Pies
- Material del casco: Acero
- TNB: 130.65
- Propulsión: 1 Motor CUMMINS Diesel, KT-1150,6CIL,360HP
- Permiso de navegación hondureño Numero 861

**CUBIERTA PRINCIPAL**

- 01 Wincher para levantar nasas en B/E
- 01 Ancla en mal estado.
- 01 Cadena con saca vueltas y grillete
- 01 Cabo de fondeo en mal estado, 15 metros aproximados.
- 11 Rollos de cabo de 3/8 de mena.
- 6 Lingadas de cabo en uso.
- 01 Ancla de respeto B/E.
- 03 Llantas de defensa.
- 40 Rollos de reglas para nasa.
- 02 Balsas salva vidas.
- 04 nasas de metal, para sustraer pescados.
- 03 Parlantes SONY.



- 04 Blinker de 110 V en popa.
- 02 Blinker de 110 V en Proa.
- 01 Blinker de 110 V en la banda de Estribor.
- 01 Antena de radio HF con su cable coaxial y su terminal.
- 01 Antena de radio VHF con su cable coaxial y su terminal.
- 01 Antena de GPS con su cable coaxial y su terminal
- 01 Antena de Radar con su cable coaxial y su terminal.
- 01 Antena de SINRAD con su cable coaxial y su terminal.
- 50 Cajillas color gris.
- 02 Cilindros de gas butano vacíos
- 01 Tanque de oxígeno color verde.
- 12 Barriles blancos con su lingada de cabos.
- 10 Barriles blancos vacíos.
- 02 Barriles azules abiertos
- 02 Luces de costado Babor y Estribor roja y verde.
- 204 Boyas blancas de poroplas.
- 01 Pescante con una pateca sencilla y dos patecas dobles.
- 150 Nasas de madera.

### CABINA DEL CAPITAN

- 01 Display de radar FURUNO, Serie 4323-6334 con su memoria.
- 01 Display de radar FURUNO, Serie 4323-8191 con su memoria.
- 01 Display de GPS FURUNO 32 Serie 6425-6159.
- 01 Display ECOSONDA FURUNO Serie 8071-4681 (observación)
- 01 Display ECOSONDA FURUNO Serie 8072-6773 B/E.
- 01 Display SINRAD para piloto automático, mando a distancia, timón de madera y 02 compas magnéticos.
- 01 Acoplador de antena para radio ICOM AT-140.
- 01 Radio (toca cinta) marca SONY serie 1518939 con 02 parlantes PANASONIC.
- 03 Luminarias de 24 V.
- 01 Radio ICOM-IC-707 serie 20395.
- 07 Toma corrientes.
- 01 Tablero de parámetros de la MMPP en regular estado.
- 02 Interruptores de corriente.
- 01 Panel de distribución de corriente directa.
- 02 Panel de distribución de corriente alterna.
- 01 Timón de navegación metálico.
- 01 Sillón de navegación.
- 02 Extintores.

### COMPARTIMIENTOS 1 CABINA DEL CAPITAN

- 04 luces de señalización (roja, verde, amarilla y blanco).





**COMPARTIMIENTO 2 CABINA DEL CAPITAN**

- 01 saco con 13 empaque de hules.
- 01 cable coaxial de 10 metros.
- 01 cable de alimentación de radar.
- 01 cable de alimentación de antena.
- 01 quemador para cocina con su parrilla.
- 02 Panas colador.
- 01 Bateria de 6V.
- 03 Baterias vencidas de 6V.
- 01 Cabeza de pistón con sus anillos y bulón.
- 02 Inyectores de motor Diesel

**COCINA**

- 02 Estantes con 07 gavetas y 5 compartimientos para guardar pailas.
- 01 Olla de presión.
- 01 Porra grande para cocinar arroz.
- 05 Bandejas para hornear.
- 01 Trastera.
- 05 Cajas de lamparas.
- 01 TV SANSUMG 24 pulgadas con su control.
- 01 Parlante PANASONIC.
- 01 DVD LG.
- 01 Refrigeradora de 12 pies, PREMIUM.
- 01 Cocina de 4 quemadores con su horno.
- 04 Toma corrientes.
- 01 Interruptor de corriente.

**CAMAROTE DEL CAPITAN**

- 01 Refrigeradora de 3 pies, PREMIUM mal estado.
- 01 Lavadora DAEWOO.
- 01 TV SANSUI 14 pulgadas.
- 01 DVD, marca LG, serie 64769502.
- 01 Fuente (batería (UNITEC) serie 14431104271.
- 01 Cable coaxial de 20 metros.
- 01 Breyker.
- 01 Kit de vengalas
- 03 Grilletes.
- 22 Pares de guantes rojos.
- 10 Pares de guantes de hule.
- 03 Pares de guantes empanjados.
- 01 DVD en mal estado ( SONY)
- 01 Bomba hidráulica.
- 01 Bomba de timon.
- 01 Transformador.



01 amplificador de video (Radio shack)

**CUARTO DE MAQUINAS**

- 05 Interruptores en la entrada del CM.
- 01 Cortador de corriente en la entrada del CM.
- 01 Cortador de cadena.
- 01 Bomba con su tanque de expansión ( truper)
- 01 Manguera transparente de 5 pulgadas.
- 01 Bomba de timón hidráulica.
- 01 Compresor con todos sus accesorios instalados (BRISTOL), y bomba de refresco (SENTURI).
- 01 Aro salva vida en M/E
- 02 Cajas de clavos para nasas.
- 50 Libras de alambre de amarre.
- 01 Caja de llaves de copa (incompleto)
- 01 Caja negra truper con herramientas varias. Llaves fijas, corona, desatornilladores y un rash (incompleta)
- 25 Rollos de cabo.
- 02 Panel de distribución de corriente alterna.
- 01 Tanque de expansión.
- 01 Bomba de achique ( JCR )
- 01 Lampara y 04 bujías.
- 02 Toma corrientes.
- 03 Baterías de 12 V.
- 01 Cortador de corriente.
- 01 Reóstato para corriente de 24V.
- 01 Motobomba (LISTER ) sin N/S con su alternador.
- 01 Planta generadora de 220V y 110 V CA de Estribor con su alternador, bomba de agua dulce y generador de corriente, sin batería.
- 01 Planta generadora Babor de 220V y 110V con su alternador, bomba de agua dulce y generador de corriente, con su batería.
- 01 Maquina principal CUMIN de seis cilindros lineal de 360HP con su bomba hidráulica, bomba de alta de combustible, alternador de corriente, motor de arranque y transmisión.
- 01 Extintor.
- 01 Tanque de aceite hidráulico.
- 02 Compresores para el cuarto frio.
- 01 Extractor de aire.



Jefe de Distrito Naval Caribe  
Capitan de Fragata DEMN

PSR

MARIO JOSE BERRIOS MADRIGAL



Delegado Regional INPESCA

AGUSTO ORTIZ VALVERDE





## **CERTIFICACIÓN:**

El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, con domicilio y residencia en esta ciudad, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para cartular durante el quinquenio que finalizará el día veintiocho de junio del año dos mil diecinueve.

**CERTIFICA Y DA FE:** Que el presente documento, compuesto de cinco folios útiles, es copia fiel de sus originales con los que fueron debidamente cotejados, la que certifico de conformidad con las facultades que como Notario Público me confiere la Ley de Copias, Fotocopias y Certificaciones, Decreto Legislativo número 1690 del Treinta de Abril del año Mil Novecientos Setenta y sus reformas, Ley número 16 del año Mil Novecientos Ochenta y Seis.- En fe de lo cual rubrico, firmo y sello ésta fotocopia, en la ciudad de Managua a los treinta días del mes de marzo del año dos mil diecinueve.

  
**Roberto Danilo Chacón Rivas**  
Abogado y Notario Público  
Registro C.S.J. # 5865



**ANNEX 18-m**  
**Certificate of Deposit**

**Seal of the Republic of Nicaragua**

**NAVAL FORCE**

**CARIBBEAN NAVAL DISTRICT**

**“Brigadier General Adolfo Cockburn”**

**CERTIFICATE OF DEPOSIT**

Being 15:15 hours on December 15, 2018, formal delivery was made to INPESCA RACCS of the Honduran flag vessel **OBSERVER** with fishing license issued by the Republic of Colombia, **being kept under deposit**, captured for illegal fishing activities in Nicaraguan jurisdictional waters on December 10, 2018 at 22:30 hours at the coordinates **14°58'00”N Longitude 081°00'00”W** at 110 nautical miles to the east of the Miskito Keys, with the following resources onboard:

**CHARACTERISTICS OF THE VESSEL:**

- |                               |                                                 |
|-------------------------------|-------------------------------------------------|
| ▪ Name of the vessel:         | OBSERVER                                        |
| ▪ Registration No.:           | U-1924356                                       |
| ▪ Type of vessel:             | Fishing vessel with creels                      |
| ▪ Nationality:                | Honduran                                        |
| ▪ Owner:                      | Pedro Luis Munguia Ruiz                         |
| ▪ Length:                     | 72.80 feet                                      |
| ▪ Beam (breadth):             | 22.00 feet                                      |
| ▪ Prop:                       | 11.00 feet                                      |
| ▪ Hull material:              | Steel                                           |
| ▪ GTN:                        | 130.65                                          |
| ▪ Propulsion:                 | 1 CUMMINGS Diesel Motor, KT-1150,6CYL,<br>360hp |
| ▪ Honduran navigation permit: | No. 861                                         |

**MAIN DECK:**

- 01 Wincher to lift pots (creels) in B/E
- 01 Anchor in poor condition
- 01 Chain with twist and shackle
- 01 Anchor rope in poor condition, approximately 15 meters
- 11 Reels of 3/8 safety line
- 06 Rope lings in use
- 01 Spare anchor B/E
- 03 Defense rims or tires
- 40 Reels of levelling guides (rulers) for creels (pots)
- 02 Life rafts
- 04 Metal creels to subtract fish
- 03 SONY Speakers
- 02 110 V Blinker on bow
- 01 110 V Blinker on starboard side
- 01 HF radio antenna with its coaxial cable and terminal
- 01 GPS antenna with its coaxial cable and its terminal
- 01 SINRAD antenna with its coaxial cable and its terminal



50 Gray deposit boxes  
02 Empty butane gas cylinders  
01 Green oxygen tank  
12 White barrels with its rope lings  
10 White empty barrels  
02 Blue open barrels  
02 Port and Starboard side lights red and green  
204 Foam white buoys  
01 Davit with a simple hook block and two double Sheaves  
150 Wooden pots (creels)

**MASTERCABIN:**

01 FURUNO radar display, Series 4323-6334 with memory  
01 FURUNO radar display, Series 4323-8191 with memory  
01 FURUNO 32 GPS display, Series 6425-6159  
01 FURUNO ECHOSOUNDER Display Series 8071-4681 (observation)  
01 FURUNO ECHOSOUNDER Display Series 8072-6773 B/E  
01 SINRAD Display for automatic pilot, remote control, wooden helm and 02 magnetic compass  
01 ICOM AT-140 radio antenna coupler  
01 Radio (playing tape) SONY series 151839 with 02 PANASONIC speakers  
03 24V luminaires  
01 ICOM-IC-707 radio series 20395  
07 Electrical outlets  
01 MMPP parameter board in regular condition  
02 Power switches  
01 Direct Current Distribution Panel  
02 Alternate Current Distribution Panel  
01 Metallic navigation rudder  
01 Navigation armchair  
02 Extinguishers

**COMPARTMENT 1 CAPTAIN'S CABIN:**

04 Signaling lights (red, green, yellow and white)

**COMPARTMENT 2 CAPTAIN'S CABIN:**

01 Bag with 13 rubber packages  
01 10-meter coaxial cable  
01 Radar power cable  
01 Antenna power cable  
01 Cooking burner with grill  
02 Strainers  
01 6V battery  
03 6V expired batteries  
01 Piston head with its rings and bolts  
02 Diesel motor injectors

**KITCHEN:**

- 02 Shelves with 07 drawers and 5 storage compartments for pots and pans
- 01 Pressure cooker
- 01 Large rice cooker
- 05 Oven trays
- 01 Storage room
- 05 Boxes of lamps
- 01 SAMSUNG 24-inch TV with its control
- 01 PANASONIC speaker
- 01 LG DVD
- 01 12-foot Refrigerator, PREMIUM
- 01 4-burner stove with its oven
- 04 Electrical outlets
- 01 Light switch

**CAPTAIN'S CABIN**

- 01 3-foot Refrigerator, PREMIUM in bad shape
- 01 DAEWOO washer
- 01 SANSUI 14-inch TV
- 01 LG DVD, series 64769502
- 01 UNITE (battery) energy source series 14431104271
- 01 20-meter coaxial cable
- 01 Breaker
- 01 Flares Kit
- 03 Shackles
- 22 Pairs of red gloves
- 10 Pairs of rubber gloves
- 03 Pairs of foam gloves
- 01 SONY DVD in poor conditions
- 01 Hydraulic pump
- 01 Helm pump
- 01 Transformer
- 01 Video amplifier (Radio Shack)

**MACHINE ROOM:**

- 05 Input switches at the entry of the Machine Room
- 01 Power cutter at the entry of the Machine Room
- 01 Chain cutter
- 01 Pump with its expansion tank (Truper)
- 01 5-inch transparent hose
- 01 Hydraulic rudder pump
- 01 Compressor with all its accessories installed (BRISTOL) and refresher pump (SENTURI)
- 01 Lifebuoy in M/E
- 02 Nail box for pots (creels)
- 50 Pounds of tie wire
- 01 Box of cup keys (incomplete)
- 01 Truper black box with several tools. Fixed wrenches, crown, screwdrivers, and a rash (incomplete)

25 Reels of rope  
02 AC distribution panels  
01 Expansion tank  
01 Bilge Pump (JRC)  
01 Lamp and 4 lightbulbs  
02 Power outlet  
03 12V batteries  
01 Power cutter  
01 24V rheostat  
01 Motor pump (LISTER) without N/S with its alternator  
01 220V and 110V port power plant with its alternator, fresh water pump and power generator with its battery  
01 Main machine CUMIN linear six-cylinder 360 HP with hydraulic sub-pump, high fuel pump, power alternator, starter and transmission  
01 Extinguisher  
01 Hydraulic oil extinguisher  
02 Compressors for cold room  
01 Air extractor

Stamped Seal: Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Republic of Nicaragua, Central America, SCJ Registry No. 5865

Chief of the Caribbean Naval District, Frigate Commander DEMN, Illegible signature, MARIO JOSE BERRIOS MADRIGAL – Stamped Seal: Army of Nicaragua – Naval Force – Republic of Nicaragua, Central America, CHIEF EM-DNA

INPESCA REGIONAL DELEGATE, Illegible Signature, AGUSTO ORITZ VALVERDE, Stamped Seal: Nicaraguan Fisheries and Aquaculture Institute, Republic of Nicaragua, Central America – Bluefields Delegation

Stamped Seal: Roberto Danilo Chacon Rivas, Attorney and Notary Public, Republic of Nicaragua, Central America, SCJ Registry No. 5865





**FUERZA NAVAL**  
**DISTRITO NAVAL CARIBE**  
"General de Brigada Adolfo Cockburn"

**ACTA DE DEPOSITO**

Siendo las 15:15 Horas del 15 de diciembre del año 2018, INPESCA-RACCS hace formal entrega a la Fuerza Naval del Ejército de Nicaragua, la embarcación **OBSERVER** de bandera hondureña y con licencia de pesca de la Republica de Colombia, en calidad de depósito, capturada en actividades de pesca ilegal en aguas jurisdiccionales nicaragüenses el día 10 de diciembre del año 2018 a las 22:30 horas en las coordenadas **Latitud  $\phi 14^{\circ}58'00''$  N Longitud  $081^{\circ}00'00''$  W** a 110 millas náuticas al este de cayos Misquitos con los siguientes medios a bordo:

CARACTERISTICAS DE LA EMBARCACION

- Nombre de la embarcación: **OBSERVER**
- Tipo de nave: **Buque pesquero**
- Nacionalidad: **Hondureña**
- Dueño: **Pedro Luis Munguía Ruiz**
- Eslora: **72.80 Pies**
- Manga: **22.00 Pies**
- Puntal: **11.00 Pies**
- Material del casco: **Acero**
- TNB: **130.65**
- Propulsión: **1 Motor CUMMINS Diesel, KT-1150,6CIL,360HP**
- Velocidad: **9 nudos**
- Permiso de navegación: **Numero 861**

CUBIERTA PRINCIPAL

- 01 Wincher para levantar nasas en B/E
- 01 Ancla en mal estado.
- 01 Cadena con saca vueltas y grillete
- 01 Cabo de fondeo en mal estado, 15 metros aproximados.
- 11 Rollos de cabo de 3/8 de mena.
- 6 Lingadas de cabo en uso.
- 01 Ancla de respeto B/E.
- 03 Llantas de defensa.
- 40 Rollos de reglas para nasa.
- 02 Balsas salva vidas.
- 04 nasas de metal, para sustraer pescados.



- 03 Parlantes SONY.
- 04 Blinker de 110 V en popa.
- 02 Blinker de 110 V en Proa.
- 01 Blinker de 110 V en la banda de Estribor.
- 01 Antena de radio HF con su cable coaxial y su terminal.
- 01 Antena de radio VHF con su cable coaxial y su terminal.
- 01 Antena de GPS con su cable coaxial y su terminal
- 01 Antena de Radar con su cable coaxial y su terminal.
- 01 Antena de SINRAD con su cable coaxial y su terminal.
- 50 Cajillas color gris.
- 02 Cilindros de gas butano vacíos
- 01 Tanque de oxígeno color verde.
- 12 Barriles blancos con su lingada de cabos.
- 10 Barriles blancos vacíos.
- 02 Luces de costado Babor y Estribor roja y verde.
- 204 Boyas blancas de poroplas .
- 01 Pescante con una pateca sencilla y dos patecas dobles.
- 150 Nasas de madera.

### **CABINA DEL CAPITAN**

- 01 Display de radar FURUNO, Serie 4323-6334 con su memoria.
- 01 Display de radar FURUNO, Serie 4323-8191 con su memoria.
- 01 Display de GPS FURUNO 32 Serie 6425-6159.
- 01 Display ECOSONDA FURUNO Serie 8071-4681 (observación)
- 01 Display ECOSONDA FURUNO Serie 8072-6773 B/E.
- 01 Display SINRAD para piloto automático, mando a distancia, timón de madera y 02 compas magnéticos.
- 01 Acoplador de antena para radio ICOM AT-140.
- 01 Radio (toca cinta) marca SONY serie 1518939 con 02 parlantes PANASONIC.
- 03 Luminarias de 24 V.
- 01 Radio ICOM-IC-707 serie 20395.
- 07 Toma corrientes.
- 01 Tablero de parámetros de la MMPP en regular estado.
- 02 Interruptores de corriente.
- 01 Panel de distribución de corriente directa.
- 02 Panel de distribución de corriente alterna.
- 01 Timón de navegación metálico.
- 01 Sillón de navegación.
- 02 Extintores.

### **COMPARTIMIENTOS 1 CABINA DEL CAPITAN**

- 04 luces de señalización ( roja, verde, amarilla y blanco).





**COMPARTIMIENTO 2 CABINA DEL CAPITAN**

- 01 saco con 13 empaque de hules.
- 01 cable coaxial de 10 metros.
- 01 cable de alimentación de radar.
- 01 cable de alimentación de antena.
- 01 quemador para cocina con su parrilla.
- 02 panas colador.
- 01 Bateria de 6V.
- 03 Baterias vencidas de 6V.
- 01 Cabeza de pistón con sus anillos y bulón.
- 02 Inyectores de motor diesel

**COCINA**

- 02 Estantes con 07 gavetas y 5 compartimientos para guardar pailas.
- 01 Olla de presión.
- 01 Porra grande para cocinar arroz
- 05 Bandejas para hornear
- 01 Trastera.
- 05 Cajas de lamparas.
- 01 TV SANSUMG 24 pulgadas con su control.
- 01 Parlante PANASONIC.
- 01 DVD LG.
- 01 Refrigeradora de 12 pies, PREMIUM.
- 01 Cocina de 4 quemadores con su horno.
- 04 Toma corrientes.
- 01 Interruptor de corriente.

**CAMAROTE DEL CAPITAN**

- 01 Refrigeradora de 3 pies, PREMIUM mal estado.
- 01 Lavadora DAEWOO.
- 01 TV SANSUI 14 pulgadas.
- 01 DVD, marca LG, serie 64769502.
- 01 Fuente (batería (UNITEC) serie 14431104271.
- 01 Cable coaxial de 20 metros.
- 01 Breyker.
- 01 Kit de véngalas
- 03 Grilletes.
- 22 Pares de guantes rojos.
- 10 Pares de guantes de hule.
- 03 Pares de guantes empanjados.
- 01 DVD en mal estado ( SONY)
- 01 Bomba hidráulica.
- 01 Bomba de timon.





**CUARTO DE MAQUINAS**

- 05 Interruptores en la entrada del CM.
- 01 Cortador de corriente en la entrada del CM.
- 01 Cortador de cadena.
- 01 Bomba con su tanque de expansión ( truper)
- 01 Manguera transparente de 5 pulgadas.
- 01 Bomba de timón hidráulica.
- 01 Compresor con todos sus accesorios instalados (BRISTOL), y bomba de refresco (SENTURI).
- 01 Aro salva vida en M/E
- 02 Cajas de clavos para nasas.
- 50 Libras de alambre de amarre.
- 01 Caja de llaves de copa (incompleto)
- 01 Caja negra truper con herramientas varias. Llaves fijas, corona, desatornilladores y un rash (incompleta)
- 25 Rollos de cabo.
- 02 Panel de distribución de corriente alterna.
- 01 Tanque de expansión.
- 01 Bomba de achique ( JCR )
- 01 Lampara y 04 bujías.
- 02 Toma corrientes.
- 03 Baterías de 12 V.
- 01 Cortador de corriente.
- 01 Reóstato para corriente de 24V.
- 01 Motobomba ( LISTER ) serie S/N con su alternador.
- 01 Planta generadora de 220V y 110 V CA de Estribor con su alternador, bomba de agua dulce y generador de corriente, sin batería.
- 01 Planta generadora Babor de 220V y 110V con su alternador, bomba de agua dulce y generador de corriente, con su batería.
- 01 Maquina principal CUMIN de seis cilindros lineal de 360HP con su bomba hidráulica, bomba de alta de combustible, alternador de corriente, motor de arranque y transmisión.
- 01 Extintor.
- 01 Tanque de aceite hidráulico.
- 02 Compresores para el cuarto frio.
- 01 Extractor de aire.

Jefe de Distrito Naval Caribe  
Capitan de Fragata DEMN

PSR

MARIO JOSE BERRIOS MADRIGAL



Delegado Regional INPESCA

AGUSTO ORTIZ VALVERDE



## **CERTIFICACIÓN:**

El suscrito Abogado y Notario Público de la República de Nicaragua, con domicilio y residencia en esta ciudad, debidamente autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para cartular durante el quinquenio que finalizará el día veintiocho de junio del año dos mil diecinueve.

**CERTIFICA Y DA FE:** Que el presente documento, compuesto de cuatro folios útiles, es copia fiel de sus originales con los que fueron debidamente cotejados, la que certifico de conformidad con las facultades que como Notario Público me confiere la Ley de Copias, Fotocopias y Certificaciones, Decreto Legislativo número 1690 del Treinta de Abril del año Mil Novecientos Setenta y sus reformas, Ley número 16 del año Mil Novecientos Ochenta y Seis.- En fe de lo cual rubrico, firmo y sello ésta fotocopia, en la ciudad de Managua a los treinta días del mes de marzo del año dos mil diecinueve.



**Roberto Danilo Chacón Rivas**

Abogado y Notario Público

Registro C.S.J. # 5865

## **ANNEX 19**

***El Tiempo*, “Colombia will not agree to lose a single millimeter to Nicaragua”, 18 August 2019.**



# EL TIEMPO

**Colombia will not agree to lose a single millimeter to Nicaragua' Chancellor Trujillo talks about corruption and relations with Venezuela and Panama.**

**By:** Yamid Amat

**18 August 2019 , 10:59 a.m.**

**And what are we doing in the case of Nicaragua?**

We are part of the group that has been integrated by the OAS to contribute to a peaceful solution in that country, by encouraging dialogue between the different political forces fighting for power.

**But what about Nicaragua regarding the dispute?**

On the two lawsuits that Nicaragua presented against Colombia, the arguments are already made and the oral stage of the processes is waiting. Once this stage begins, we will give a very detailed explanation to the Colombians regarding what the position of Nicaragua is, the position of Colombia and what are the arguments, the legal and probative basis of those arguments, so that there is full knowledge of Colombia's actions on this issue of such importance.

**Who will do it and when will it do it? Does Colombia insist on not applying the Court's ruling?**

Colombia cannot modify its borders, except by virtue of treaties; Colombia is a dualistic state in terms of limits. That is perfectly normal and acceptable by international law.

**But Nicaragua has already accused Colombia of breaching the Hague ruling ...**

That ruling cannot be incorporated into the Colombian system until a treaty that follows the procedures of the law is concluded. The above does not mean that Colombia is having a conduct that violates international law.

**So Colombia does not recognize or apply the judgment of the Hague tribunal?**

That is exactly what it is, it is very clear. That does not mean that Colombia does not accept international law as a dualist country. The Constitutional Court clarified that it is also necessary to comply with international obligations.

**So the ruling is not recognized as legal?**

To be precise: the ruling exists, but the Constitutional Court itself said that it is not possible to incorporate it without a treaty. That is the determination. The truth is that Colombia will not accept losing a millimeter of its territory.

**As Nicaragua, I repeat, already sued Colombia for not applying the ruling, what will happen when the court applies or reiterates the application of the ruling?**

The case to which you refer is not strictly one of ‘compliance with the 2012 ruling’. It has several nuances and reflects an unfortunate and expansionist attitude of Nicaragua in the Caribbean, to the detriment not only of Colombia but of the entire region. Colombia has supremely serious, solid, strong arguments.

**You say that the Hague court ruling is irrelevant, have you discussed the ruling with the countries it would affect?**

The seriousness of the subject demands discretion. But as I said, the ruling exists but cannot be incorporated into the domestic legal system until there is a treaty. That is the fundamental thing.

**Nicaragua's new aspiration to extend beyond what it obtained, according to the Hague ruling, its territoriality in the Caribbean. Does that have any future?**

Absolutely none. But I will not go into details.

**But Colombia's fight before the Hague court is not to lose a single inch of its territory?**

Of course. I clarify: in none of these cases is the territory or territorial sea at stake. The Court has already recognized the full sovereignty of Colombia over all the islands, without exception.

<https://www.eltiempo.com/politica/gobierno/canciller-carlos-holmes-trujillo-habla-de-venezuela-nicaragua-y-panama-402094>

# El Tiempo

## **Colombia no aceptará perder ante Nicaragua un solo milímetro'**

El canciller Trujillo habla de corrupción y de las relaciones con Venezuela y Panamá.

**Por:** Yamid Amat

18 de agosto 2019 , 10:59 a.m.

[.....]

### **¿Y qué estamos haciendo en el caso de Nicaragua?**

Hacemos parte del grupo que ha integrado la OEA para contribuir a que haya una solución pacífica en ese país, mediante el estímulo al diálogo entre las diferentes fuerzas políticas que luchan por el poder.

### **¿Pero qué hay con Nicaragua con respecto al diferendo?**

Sobre las dos demandas que presentó Nicaragua contra Colombia, ya están hechos los argumentos y se está esperando la etapa oral de los procesos. Una vez se inicie esta etapa, daremos una explicación muy detallada a los colombianos respecto a lo que es la posición de Nicaragua, la posición de Colombia y cuáles son los argumentos, la base jurídica y probatoria de esos argumentos, para que haya pleno conocimiento de las acciones de Colombia en este tema de tanta importancia.

### **¿Quién lo hará y cuándo lo hará?, ¿Colombia insiste en no aplicar el fallo de la Corte?**

Colombia no puede modificar sus fronteras, sino en virtud de tratados; Colombia es un Estado dualista en materia de límites. Eso es perfectamente normal y aceptable por el ordenamiento internacional.

### **Pero es que Nicaragua ya acusó a Colombia de incumplir el fallo de La Haya...**

Ese fallo no puede ser incorporado al ordenamiento colombiano hasta que no se celebre un tratado que siga los trámites de la ley. Lo anterior no significa que Colombia esté realizando conductas violatorias del derecho internacional.

### **Entonces ¿Colombia no reconoce ni aplica el fallo del tribunal de La Haya?**

De ese tamaño es, es clarísimo. Eso no significa que Colombia desconozca el derecho internacional como país dualista. La Corte Constitucional aclaró que también es necesario cumplir con las obligaciones internacionales.

### **¿Entonces no se reconoce el fallo como legal?**



Le preciso: el fallo existe, pero la propia Corte Constitucional dijo que no es posible incorporarlo sin un tratado. Esa es la determinación. Lo cierto es que Colombia no aceptará perder un milímetro de su territorio.

**Como Nicaragua, le repito, ya demandó a Colombia por no aplicar el fallo, ¿qué va a ocurrir cuando la corte aplique o reitere la aplicación del fallo?**

El caso al que usted se refiere no es en estricto sentido uno de ‘cumplimiento del fallo del 2012’. Tiene varios matices y refleja una actitud desafortunada y expansionista de Nicaragua en el Caribe, en detrimento no solo de Colombia sino de toda la región. Colombia tiene argumentos supremamente serios, sólidos, fuertes.

**Usted dice que el fallo de la corte de La Haya es inaplicable, ¿usted ha conversado sobre el fallo con los países a quienes afectaría?**

La gravedad del tema me exige discreción. Pero como le he dicho, el fallo existe pero no se puede incorporar al ordenamiento jurídico interno hasta que no haya un tratado. Eso es lo fundamental.

**La nueva aspiración de Nicaragua de extender más allá de lo que obtuvo, según el fallo de La Haya, su territorialidad en el Caribe. ¿Eso tiene algún futuro?**

Absolutamente ninguno. Pero no voy a entrar en detalles.

**¿Pero la lucha de Colombia ante el tribunal de La Haya es por no perder un solo centímetro de su territorio?**

Por supuesto. Le aclaro: en ninguno de estos casos está en juego el territorio ni el mar territorial. La Corte ya reconoció la plena soberanía de Colombia sobre todas las islas, sin excepción alguna.

<https://www.eltiempo.com/politica/gobierno/canciller-carlos-holmes-trujillo-habla-de-venezuela-nicaragua-y-panama-402094>